



największa gazeta powiatowa w Małopolsce

NR 10 (96) PAŹDZIERNIK 2001

CENA 2,50 zł

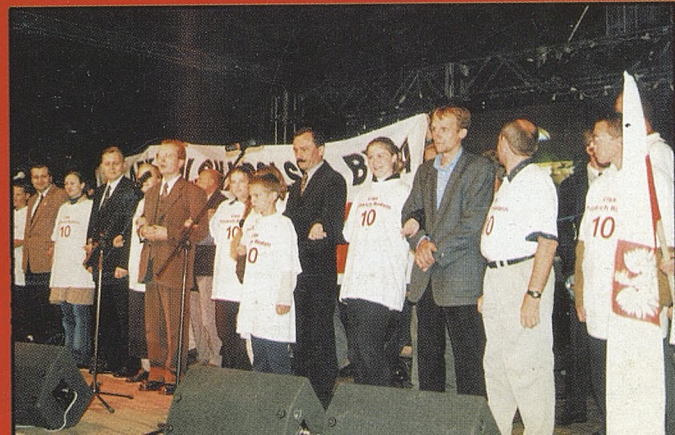
(w tym 7% VAT)

ZIEMIA BOCHENSKA

INDEKS 34074X
ISSN 1233-9660



POLITYCY W BOCHNI



P

KOwalscy znaleźli WŁASNY KĄT



Myśl o posiadaniu własnego mieszkania lub domu towarzyszy na co dzień dosłownie milionom Polaków.

Co więc zrobić, czy istnieje skuteczne rozwiązanie mieszkaniowego dylematu? Odpowiedź na to pytanie jest prosta – skorzystać z kredytu mieszkaniowego WŁASNY KĄT banku PKO BP. Ten kredyt sprawdzona i jedna z najatrakcyjniejszych ofert dla klientów indywidualnych na rynku. Przekonały się o tym już dziesiątki tysięcy klientów PKO BP. Ponad połowa udzielonych kredytów mieszkaniowych w Polsce ma na imię WŁASNY KĄT.

Kredyt WŁASNY KĄT może być udzielony na realizację wszelkich inwestycji mieszkaniowych.

Budowa – rozbudowa, nadbudowa, dokończenie budowy, wykończenie i wyposażenie domu jednorodzinnego, letniskowego, mieszkania, garażu, miejsca postojowo-garażowego.

Zakup – domu jednorodzinnego, letniskowego, mieszkania, garażu, miejsca postojowo-garażowego, budynku lub pomieszczenia niemieszkalnego w celu przebudowy na mieszkanie, zakup działki rekreacyjnej lub budowlanej i jej zagospodarowanie.

Remont – domu jednorodzinnego, letniskowego, mieszkania lub garażu oraz przebudowa budynku lub pomieszczenia niemieszkalnego na mieszkanie.

Zamiana – mieszkania, domu, zmiana statusu mieszkania z lokatorskiego prawa do lokalu na własnościowe.

Refinansowanie – poniesionych kosztów inwestycji.

Splata kredytu – mieszkaniowego, zaciągniętego wcześniej w PKO BP lub innym banku.

O dostępności kredytu WŁASNY KĄT decyduje m.in. niski wymagany wkład własny.

Na realizację niektórych inwestycji mieszkaniowych można uzyskać kredyt do 100% kosztów przedsięwzięcia, czyli bez wkładu własnego.

O atrakcyjności kredytu WŁASNY KĄT decydują także następujące czynniki:

1. możliwość uzyskania kredytu w złotych polskich bądź w walutach obcych: dolarach amerykańskich, euro, markach niemieckich lub frankach szwajcarskich,
2. atrakcyjne oprocentowanie według zmiennej stopy procentowej,
3. możliwość wypłaty kredytu w transzach lub jednorazowo,
4. możliwość wielokrotnej zmiany waluty,
5. krótki okres rozpatrywania wniosku kredytowego od momentu złożenia wymaganych dokumentów – do 10 dni.
6. nieodpłatne rozpatrywanie wniosku.

Okres spłaty kredytu mieszkaniowego WŁASNY KĄT może wynosić do 25 lat.

PKO BP pozostawia kredytobiorcy wybór formy spłaty kredytu, dzięki czemu kredytobiorca ma możliwość wyboru takiego, który najbardziej odpowiada jego preferencjom i możliwościom finansowym.

PKO BP oferuje możliwość odroczenia spłaty kredytu do momentu zakończenia budowy mieszkania lub domu.

Możliwym jest także udogodnienie polegające na zawieszeniu spłaty jednej raty kredytu raz w roku.

Co istotne, nie powoduje to żadnych dodatkowych opłat.



w standardzie:
– profil trzykomorowy
firmy ALUPLAST
– okucia firmy WINKHAUS
– szyba $k=1,1$
firmy PILKINGTON



PRODUCENT OKIEN I DRZWI Z PCV



BOCHNIA, ul. Poniatowskiego 12, tel./fax (014) 611 92 20–22, 611 60 04

ARMATURA
PANELE
PODŁOGI
FLIZY



JESTEŚMY SOBIE WZAJEMNIE POTRZEBNI



Krakowski Bank Spółdzielczy Oddział w Bochni ul. Kazimierza Wielkiego 10



ZAPRASZA:

- ✓ sklepy – do współpracy w zakresie sprzedaży ratalnej
- ✓ przedsiębiorstwa – kredyty obrotowe, inwestycyjne, faktoring, rachunki bieżące
- ✓ osoby fizyczne – kredyty konsumpcyjne, gotówkowe, kredyty w ROR
- ✓ rolników – tanie kredyty (z dopłatami z ARiMR, m.in. na zakup ziemi, nawozów, paliwa i działalność przetwórczą)

NA BARDZO KORZYSTNYCH WARUNKACH PROWADZIMY:

- ✓ rachunki bieżące
- ✓ rachunki oszczędnościowo-rozliczeniowe
- ✓ rachunki a'vista
- ✓ lokaty terminowe: 1-, 2-, 3-, 4-, 5-, 6-, 9-, 12-, 24- miesięczne
- ✓ 6-miesięczne lokaty progresywne

PRZYJMUJEMY:

- ✓ wpłaty o charakterze powszechnym (opłaty za energię elektryczną, gaz, telefon oraz opłaty PZU, ZUS, KRUS, i inne)

ZAPRASZAMY pon.-pt. 8⁰⁰ – 18⁰⁰, sob. 8⁰⁰ – 11⁰⁰
INFORMACJA tel. (014) 612 34 18, 612 21 73

Ofujemy korzystne oprocentowanie oraz miłą i szybką obsługę
Polecamy usługi filii Banku w Rzeszowie, Żegocinie, Tarnowie, Rajbrocie i SPK w Uściu Solnym

Zapraszamy na przeglądy jesienno-zimowe. Wymiana płynu chłodzącego – gratis!



- * OBSŁUGA KLIMATYZACJI SAMOCHODOWYCH
- * KOMPUTEROWY TESTER USTEREK
- * NAPRAWA UKŁADÓW WTRYSKOWYCH PALIWA
- * NAPRAWA ABS
- * NAPRAWA PODUSZEK POWIETRZNYCH

AUTO-SERVICE Jan Trojak
32-700 Bochnia, ul. Brzeźnicka 69
tel. 611 74 94



Należymy do sieci

Autoryzowany przedstawiciel



Rok założenia 1977

ZAKŁAD INSTALACJI SANITARNYCH I GAZOWYCH

PYCiAK

**ZAKŁAD INSTALACJI
SANITARNYCH I GAZOWYCH**

Jerzy Pyciak – Proszówki 5, 32-700 Bochnia
tel/fax (014) 611 03 34, kom. 0604 46 34 69
www.wk.pl/firmy/pyciak e-mail: pyciak@wk.pl

Kompleksowe instalacje wewnętrzne

Przyłącza sieci:
wodociągowych
kanalizacyjnych
gazowych



Nowoczesne systemy grzewcze

W numerze między innymi:

- * Jak głosowaliśmy..... 10–11
- * Przedwyborczy meeting..... 12–13
- * Jubileusz bocheńskiego szpitala..... 17
- * Wywiad z dyrektorem Bursy..... 19
- * Szkoła rodzenia już w Bochni..... 39
- * Warto zobaczyć: Szczyrzyc..... 38–39
- * Biurokracyjny awans..... 39
- * 80 lat BKS..... 46–47

Poza tym stałe rubryki: minął miesiąc, kronika policyjna, wiadomości z gmin, rozrywka.

Współpraca z Niemcami

7 września gościła w Państwowym Liceum Sztuk Plastycznych w Nowym Wiśniczu ponad trzydziestoosobowa grupa przyszłych nauczycieli szkół artystycznych z zaprzyjaźnionej z wiśnickim „Plastykiem” Gesamtschule Europaschule w Troisdorf koło Koloni. Obie szkoły nawiązały kontakt półtora roku temu. W czerwcu tego roku gościło już w Wiśniczu kilku przedstawicieli tej szkoły. Pod koniec października planowany jest natomiast wyjazd kilkunoosobowej grupy uczniów z Wiśnicza do Troisdorf.



Przyszli nauczyciele przyjechali do Polski na tydzień. W Wiśniczu spędzili tylko kilka godzin. W trakcie pobytu w Polsce zwiedzali Kraków, byli obóz koncentracyjny w Oświęcimiu oraz Wrocław. Ważnym elementem wizyty było spotkanie w krakowskim Instytucie Goethego z polskimi nauczycielami plastyki. Do Wiśnicza przyjechali, aby zobaczyć szkołę i zapoznać się z prowadzonym w niej systemem nauczania. Okazuje się, że różni się on trochę od niemieckiego. W polskich szkołach o tym profilu jest więcej przedmiotów artystycznych niż w Niemczech.

– *Mamy nadzieję, że podobne wizyty wpłyną już w niedalekiej przyszłości na nawiązanie osobistych kontaktów i przyjaźni pomiędzy naszą i niemiecką młodzieżą* – mówił dyrektor szkoły w Nowym Wiśniczu Mirosław Marmur. – *Duże nadzieje wiążemy z naszą wizytą w Niemczech, która potrwa od 20 do 30 października. Do Troisdorf pojedzie wówczas 15 uczniów i 2 nauczycieli.*

Salon Artystyczno-Literacki

11 września w Powiatowej i Miejskiej Bibliotece Publicznej w Bochni odbył się wernisaż wystawy Sławomira Jabłońskiego. Wśród bardzo wielu zaproszonych gości byli: krewni, znajomi, przyjaciele, ludzie zainteresowani techniką.



Sławomir Jabłoński urodził się w 1947 roku w Nysie. Dzieciństwo spędził w Niepołomicach a lata młodzieńcze w Nowym Wiśniczu - tam ukończył Państwowe Liceum Sztuk Plastycznych na kierunku tkactwo. Później uczył się w Studium Nauczycielskim – na kierunku zajęć praktycznych z wychowaniem plastycznym oraz na Uniwersytecie Jagiellońskim na wydziale Filozoficzno-Historycznym.

Sam o sobie mówi:

„z wykształcenia jestem historykiem, z wyboru byłem nauczycielem i wychowawcą młodzieży, z zamiłowania jestem malarzem i fotografikiem”.

Sławomir Jabłoński po raz pierwszy swoje prace prezentował w bocheńskiej bibliotece w 1973 roku. Było to malarstwo. Później wystawił tkaniny. Obecna wystawa jest retrospektywą, plonem ostatnich lat.

Dużą uwagę zwraca na siebie ta część prac, którą stanowią ikony. Zdaniem ich autora, technika wykonywania ikon jest bardzo pracochłonna, wymagająca dużo pracy i poświęcenia.

XXIII Salon Artystyczno-Literacki uświetnił swą muzyką Krzysztof Kościółek – organista w Bazylice w Bochni i równocześnie wykładowca w Państwowej Szkole Muzycznej.

Proboszcz patronem gimnazjum

Mszą świętą w kościele pod wezwaniem św. Andrzeja Apostoła w Lipnicy Murowanej, celebrowaną przez księdza biskupa Jana Styrnę, rozpoczęły się w sobotę 15 września uroczystości związane z nadaniem tamtejszemu gimnazjum imienia wieloletniego proboszcza lipnickiej parafii, księdza Stanisława Wiśniowskiego.



Podczas Mszy św. poświęcono sztandar Gimnazjum, na którym widnieje postać księdza Stanisława Wiśniowskiego. Następnie udano się do szkoły, gdzie poświęcono i odsłonięto tablicę upamiętniającą postać patrona. Ksiądz biskup poświęcił także nowe sale tamtejszego Gimnazjum.

W dalszej części uroczystości przewodniczący Rady Gminy Lipnica Murowana Stanisław Włodarczyk odczytał uroczyste uchwałę nadającą szkole imię dawnego proboszcza tej miejscowości. W wystąpieniach wspominał postać patrona.

Dodajmy, że na uroczystości związane z nadaniem lipnickiemu Gimnazjum imienia księdza Wiśniowskiego przybyło wielu znakomitych gości. Uczniowie Gimnazjum przygotowali na zakończenie program artystyczny poświęcony postaci swojego patrona.

Wiśnicz miastem integracji

Tegoroczny, trzeci już z kolei Powiatowy Dzień Osób Niepełnosprawnych odbył się 15 września w Nowym Wiśniczu. Organizatorzy: Powiatowe Centrum Pomocy Rodzinie, Miejski Ośrodek Kultury w Nowym Wiśniczu, Forum Organizacji Socjalnych i Warsztaty Terapii Zajęciowej w Bochni przygotowali dla gości wiele atrakcji. Już przed południem odbywały się liczne konkursy i konkurencje sportowe. Na estradzie natomiast, usytuowanej na Rynku prezentowały się zespoły i kapele ludowe, m.in.: „Wiśniczanie”, „Królewianie”, „Siedlekanie”, kabarety oraz zespół „Halio Band”.

Wszyscy chętni mogli dokonać zakupu rzeczy wykonanych przez osoby niepełnosprawne z Warsztatów Terapii Zajęciowej w Proszówkach i Podolanach oraz Domu Pomocy Społecznej w Bochni. Tym samym wspomogli finansowo działalność tych instytucji.

Święto Trzciany

Tegoroczne Święto Gminy Trzciana obchodzono później niż zwykle, bo dopiero 16 września. Na dodatek niezbyt sprzyjała aura, bo prawie cały czas padał – na szczęście lekki – deszcz. Najpierw na plac przed szkołą weszli w towarzystwie orkiestry dętej z Leszczyny strażacy z wszystkich jednostek OSP. W ten sposób uświetnili włączenie OSP Trzciana do Krajowego Systemu Ratowniczo-Gaśniczego. Decyzja w tej sprawie zapadła w kwietniu, ale dopiero teraz była okazja, by to ogłosić w uroczysty sposób. Święto gminy stało się też okazją do



wręczenia pucharów i nagród dla drużyn biorących udział w III Turnieju Piłki Nożnej o Puchar Wójta Gminy w Żegocinie. W tym roku zwyciężyła drużyna reprezentująca Łąkę Dolną, która w finałowym meczu pokonała zwycięzców dotychczasowych rozgrywek – drużynę Rdzawy 3:1. Miejsce trzecie zdobyła Trzciana, czwarte Ujazd. W dalszej części wieczoru miały miejsce występy artystyczne. Koncertowała orkiestra dęta OSP w Leszczynie, po niej na estradzie zaprezentowały się dziewczęta z działającego przy Świetlicy Gminnej w Trzcianie zespołu kabaretowego „Tiko”. Potem wystąpiły jeszcze: kabaret „Zez” z Łapanowa oraz gwiazda wieczoru – zespół Gang Marcela. Późnym wieczorem nad Trzciąną rozbłyły ognie sztuczne, a potem rozpoczęła się zabawa taneczna na świeżym powietrzu.

Podczas całego święta grupa wolontariuszy w sołtysie Trzciany Eugeniuszem Burkiem na czele zbierała datki pieniężne dla mieszkańców mocno dotkniętej przez tegoroczną powódź gminy Budzów.

Awanse w Lipnicy

W Gminnym Domu Kultury w Lipnicy Murowanej odbyła się 17 września uroczystość nominacji na pierwszy stopień oficerski kombatantów z terenu tej gminy. W imieniu Prezydenta RP nominacje wręczał ppłk Andrzej Piwoda zastępca Komendanta Wojskowej Komendy Uzupełnień w Bochni.

Dwudziestu szeregowców mianowano na stopień podporucznika, dwóch sierżantów na stopień podporucznika, dwóch kaprali na stopień podporucznika i jednego starszego szeregowca na stopień podporucznika. W uroczystości wzięła udział młodzież szkolna ze szkół w Lipnicy Murowanej, Lipnicy Górnej i Rajbrotu. Uczniowie z Rajbrotu przygotowali montaż słowno-muzyczny.

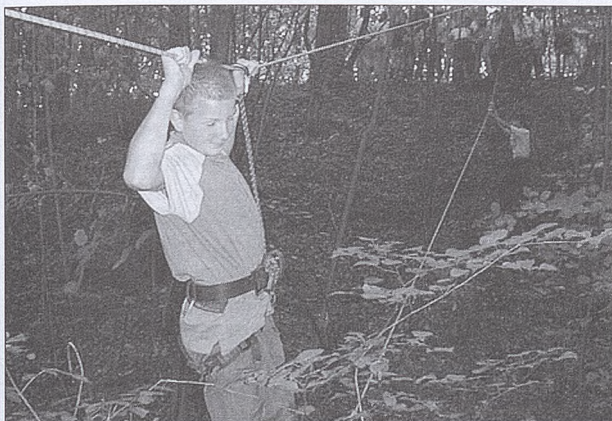
Prezes Związku Kombatantów RP w Lipnicy Górnej Stanisław Wieciech przedstawił działalność związku na przestrzeni minionych lat. Do młodzieży zwrócił się, by czerpała wzorce z patriotów zasłużonych dla ojczyzny. Nieżyjących kombatantów uczczono minutą ciszy.

Ekologia i taniec

Pod patronatem Gminnego Centrum Kultury Czytelnictwa i Sportu w Bochni działa od niedawna w Baczkuwie zespół piosenki i tańca „Wiolinki”. W zajęciach prowadzonych przez Barbarę Mikulską uczestniczy około 20 uczniów iuczenic ze szkoły podstawowej. W tej chwili przygotowywany jest program muzyczno-taneczny dotyczący problematyki związanej z ekologią. Ludwik Korta – dyrektor GCKCiS uważa, iż warto czynić starania, by zespół miał możliwość zaprezentowania się na terenie całej gminy. Dobry przykład daje młodym artystom orkiestra dęta z Baczkuwa, która mimo, iż istnieje zaledwie kilka lat, ma już na swoim koncie wiele znaczących sukcesów.

Rajd na pożegnanie lata

21 września przybyło do Lipnicy Murowanej około 70 uczniów z Gimnazjum nr 3 w Tarnowie, aby wziąć udział w zorganizowanym przez Zespół Parków Krajobrazowych Pogorza w Tarnowie oraz Gminny Dom Kultury w Lipnicy Murowanej rajdzie pod hasłem „Pożegnanie lata”.



Najpierw uczestnicy rajdu zwiedzili liczne lipnickie za-
bytki, a następnie pieszo udali się do Borównej, leżącej
około 4 kilometry od Lipnicy. Tam, przy powstającym obec-
nie ośrodku turystycznym odbyły się zawody strzeleckie,
chodzenie po moście linowym oraz inne zajęcia integra-
cyjne zorganizowane przez XXIX Tarnowską Drużynę Star-
szoharcerską „Feniks”. Całość imprezy zakończyło
wspólne ognisko.

Tego samego dnia do jednego z gospodarstw agrotu-
rystycznych w Lipnicy Górnej przybyła pięćdziesięciooso-
bowa grupa uczniów jednej z krakowskich szkół podsta-
wowych. Podczas jednodniowego pobytu zwiedzili oni
między innymi otwartą niedawno ścieżkę turystyczno-przy-
rodniczą na „Kamienie Brodzińskiego” oraz zapoznali się
z funkcjonowaniem gospodarstwa agroturystycznego.

Konieczna szkoła

Od 1994 roku w Kamionnej (gmina Trzciana) trwają
prace przy budowie nowej szkoły podstawowej. Budowa
ze względu na szczupłość środków finansowych nie po-
suwa się do przodu zbyt szybko. W tej chwili budynek znaj-
duje się w stanie surowym zamkniętym. Ze względu na
fatalny stan techniczny starej szkoły, konieczne jest jak
najszybsze dokończenie budowy przynajmniej prawego
skrzydła gmachu.

W tym roku dzięki pomocy mieszkańców i sponsora
(Grzegorza Dudka – dawnego ucznia podstawówki
w Kamionnej, który prowadzi teraz własną firmę w Krako-
wie) udało się wykonać w budynku instalację elektryczną.
Przy pomocy mieszkańców wykonano też w tym roku tynki
w korytarzu i piwnicy.

– Po potwierdzeniu środków od wojewody małopolskie-
go chcemy ruszyć z wykonaniem systemem gospodarczym

instalacji wodno-kanalizacyjnej i wytynkowania sal – mówi
wójt Trzciany Józef Nowak. – Budżet gminy jest zbyt skromny,
by samodzielnie mógł udźwignąć taką inwestycję.

Na dokończenie prawego skrzydła szkoły, w którym
mogłyby się pomieścić wszystkie oddziały szkoły podsta-
wowej, potrzeba jeszcze około 500 tysięcy złotych. Powin-
ny one spłynąć jak najszybciej, ponieważ stary budynek
grozi wręcz zawaleniem, nie mówiąc o wilgoci i grzybach
pokrywających ściany. – Chcemy, aby podstawówka zo-
stała przeniesiona do nowego budynku już w przyszłym
roku – mówi Józef Nowak.

Na dokończenie w przyszłości lewego skrzydła nie jest
wykluczane wzięcie kredytu. Ze względu na piękne usytu-
owanie obiektu, można by w przyszłości urządzać tam na
przykład zielone szkoły. Po dokończeniu całej budowy znaj-
dą się na to wolne sale.

Sprzątanie świata

W ramach międzynarodowej akcji „Sprzątanie świata”
uczniowie klasy 5c ze Szkoły Podstawowej nr 7 w Bochni
uczestniczyli w sprzątaniu lasu kolanowskiego przy tam-
tejszej stadninie koni Piotra Tworzydły. Młodym ekolo-
gom na ścieżkach leśnych udało się zebrać aż 40 wor-
ków śmieci.



Po akcji sprzątania lasu z pogadanką na temat ekologii
przybył do stadniny Mieczysław Moronowicz, zastępca nad-
leśniczego z Nadleśnictwa Brzesko. Na pytania dzieci od-
powiadał też leśniczy Józef Prusnak z leśnictwa Kopaliny
i lekarz weterynarii oraz członek koła łowieckiego Mieczys-
ław Damski. Spotkanie zakończyło się ogniskiem. – Mam
nadzieję, że podobne spotkania będą się odbywać cy-
klicznie – mówił właściciel stadniny Piotr Tworzydło.

Szkoła prawie gotowa

W Łapanowie dobiega końca trwająca od ponad 15 lat
inwestycja szkolna. W 1985 roku rozpoczęto tam budowę
internatu dla Zespołu Szkół Zawodowych. Później zapa-
dła decyzja, aby budynek tylko częściowo przeznaczyć na
internat, a częściowo dla celów dydaktycznych. Ale i ta
decyzja nie była ostateczna. Gdy okazało się, że internat
nie będzie szkole potrzebny, postanowiono w całym bu-
dynku utworzyć sale lekcyjne.

Oprócz piętnastu klas, w budynku znalazła miejsce rów-
nież administracja szkoły, szatnie, gabinet higieniczny oraz
„centrum informatyczne”, w którym oprócz biblioteki, znaj-



dzie się też pracownia internetowa. W tej chwili dobiega końca ocieplanie budynku i wykonywanie elewacji zewnętrznej. Oficjalne oddanie nowego gmachu Zespołu Szkół Zawodowych w Łapanowie odbędzie się prawdopodobnie 16 października z okazji Dnia Edukacji Narodowej. Prace finansuje Starostwo Powiatowe w Bochni. Do wykonania pozostanie jeszcze zagospodarowanie terenu wokół nowego gmachu i jego ogrodzenie.

– *Prace te zostaną wykonane ze środków na bieżące inwestycje szkoły* – mówi dyrektor placówki Jan Wójcik. – *Rozpocznemy je prawdopodobnie jeszcze w tym roku.*

Zespół Szkół Zawodowych w Łapanowie jest największą placówką oświatową w powiecie bocheńskim. W bieżącym roku szkolnym, w którym jak wiadomo nie było naboru do klas pierwszych, uczęszcza tam ponad 1200 uczniów. Około jedną trzecią tej liczby stanowią uczniowie techników dla pracujących.

Dar Emila Boryczko

Mieszkaniec Tarnowa – Emil Boryczko – od wielu lat przyjeżdża na letni wypoczynek do Żegociny, a ściślej mówiąc do Rozdziela. Jest inżynierem chemikiem, specjalistą od materiałów wybuchowych, a obecnie emerytowanym pracownikiem zakładu w Pionkach. Od 1970 roku interesuje się szczególnie cmentarzami wojskowymi I wojny światowej. Te właśnie zainteresowania rozwinęły się, gdy zaczął poszukiwać grobu swojego dziadka, który wyjechał na wojnę i nigdy już z niej nie powrócił. Poszukując grobu dziadka odwiedził ponad 400 cmentarzy położonych w południowej Polsce (Galicji Zachodniej). Na wszystkich robił fotografie i szkice. Zebrał w ten sposób olbrzymie archiwum, które postanowił przekazać Żegocinie.

– *To dowód mojego uznania dla tego, co robi Żegocina dla tych cmentarzy. Są one zadbane i systematycznie remontowane. Także tutaj jest corocznie organizowany Rajd Młodzieżowy „Szlakiem cmentarzy I wojny światowej”. W Żegocinie są też ludzie, którzy dobrze znają się na problematyce I wojny i to wszystko daje mi gwarancję, że moje prace zostaną dobrze wykorzystane* – powiedział Emil Boryczko podczas ostatniego pobytu w Rozdzielu.

Pan Boryczko jest autorem kilku prac i wystaw. W Żegocinie można przeczytać jego pracę pt. „Moje wakacje w Gminie Żegocina”, w której zawarł swoje, bardzo interesujące, przemyślenia o tej gminie i jej mieszkańcach. Książeczka zawiera także jego ilustracje przedstawiające dawne sprzęty gospodarskie np. jarzmo zaprzęgowe, cepy, wialnię (młynek).

Jego autorska wystawa fotograficzna „Tarnowiaci na polach bitewnych 1914 – 1915” prezentowana była w obiektach Mościckiej Fundacji Kultury w Tarnowie. Podobne wystawy miały miejsce także w Pionkach, gdzie autor mieszkał w latach swojej pracy zawodowej, a więc do roku 1991.

Sukces żegocińskiej gminy

Wójt Gminy Żegocina Jerzy Błoniarz odebrał 11 września z rąk Przewodniczącego Sejmiku Małopolskiego Bogusława Sonika wyróżnienie za udział Gminy w VII Sportowym Turnieju Miast i Gmin, zorganizowanym przez Zarząd Główny Towarzystwa Krzewienia Kultury Fizycznej, Krajową Federację „Sport dla Wszystkich” oraz Urząd Kultury Fizycznej i Sportu. Turniej został przeprowadzony 30 maja tego roku, a więc tuż przed Dniem Dziecka. Polegał na włączeniu jak największej liczby mieszkańców do prowadzonych w tym dniu różnorodnych form rekreacji. Podstawowym kryterium oceny było porównanie procentowego udziału osób uczestniczących w turnieju z ogólną liczbą mieszkańców miasta lub gminy. Na podstawie informacji przekazanych przez organizatorów Komisja Wojewódzka ustaliła, że w Turnieju wzięło udział 34 miasta i gminy Województwa Małopolskiego.

W grupie do 10 tys. mieszkańców I miejsce zajęła Sucha Beskidzka (12.789 uczestników na 9.858 mieszkańców czyli 129%). Miejsce II przypadło Kamionce Wielkiej (98%), a III gminie Ryto (90%). W tej grupie uczestników znalazła się – jako jedyna gmina powiatu bocheńskiego – Żegocina. Ze złożonego przez Żegocinę sprawozdania wynika, że udział w rywalizacji wzięli jedynie uczniowie szkół podstawowych (562 uczestników – 11,5% mieszkańców). Dało to jej XI miejsce i wyróżnienie.

R E K L A M M A

Bochnia, ul. Karosek 27, tel. (014) 611 77 79, fax 611 96 22

	SYSTEMY GRZEWCZE Buderus Vaillant JUNKERS VIESMANN COVECTOR ENIX RADSON PUBMO	WYROBY HUTNICZE KATOWNIKI CEOWNIKI RURY PRĘTY BLACHY	ELEKTRO - NARZĘDZIA Celma Thakita BOSCH	MATERIAŁY BUDOWLANE OKNA DRZWI RYNNY CEGLY FOLIE STYROPIAN POKRYCIA DACHOWE
---	--	---	--	--

Wystawa w Majkowicach

W Świątlicy Wiejskiej w Majkowicach odbyło się we wrześniu otwarcie wystawy rękodzieła artystycznego artystów mieszkających w Majkowicach, Bogucicach i Brzeżnicy (wszystkie miejscowości z terenu gminy Bochnia). Zaprezentowano w sumie kilkadziesiąt prac. Są to obrazy i grafiki Urszuli Skoczek, obrazy haftowane i rysunki Joanny Talarek, tkactwo, obrazy i rzeźba Gabrieli Poloczek, hafty Eweliny Nowak, rzeźby w drewnie Adama Migdała oraz obrazy w skórze Bożeny Lipiec.

– W Majkowicach każdego roku organizowane są interesujące wystawy – mówił podczas otwarcia Ludwik Korta dyrektor Gminnego Centrum Kultury Czytelnictwa i Sportu w Bochni. – Ta daje możliwość zaprezentowania twórczości mieszkańców Majkowic i okolicznych miejscowości.



Tematyka dużej części zaprezentowanych na wystawie prac obraca się wokół wątków religijnych. Dotyczy to zarówno rzeźb, jak i obrazów i grafik. Jeszcze w tym roku przewidywane jest w Majkowicach otwarcie autorskiej wystawy rzeźb Adama Migdała.

– Będzie to rzeźbiarski poczet królów Polski oraz znanych osobistości – zapowiada organizatorka wystawy Marta Wiater. Wystawa czynna była do końca września.

Blisko literatury

Znana z wielu kulturalnych inicjatyw Powiatowa i Miejska Biblioteka Publiczna w Bochni, przy współpracy Starostwa Powiatowego i Urzędu Miejskiego w Bochni zorganizowała „Bocheńskie Spotkania z Literaturą”.

Przedsięwzięcie zostało pomyślane jako autorskie spotkania w Gminnych Bibliotekach Publicznych w Lipnicy Murowanej (była tam poetka Elżbieta Zechenter-Splawińska), Łapanowie (wybitny poeta i prozaik Ernest Bryll) oraz w Trzcinie (eseista i krytyk literacki Waldemar Smaszcz). Zwieńczeniem cyklu imprez było wieczorne spotkanie miłośników poezji, literatury i poezji śpiewanej z Waldemarem Smaszcem, Ernestem Bryllem i Leszkiem Długoszem, które miało miejsce 25 września w sali klubowej Powiatowej i Miejskiej Biblioteki Publicznej w Bochni. Sala klubowa wypełniona była do ostatniego miejsca.

Wybitny eseista i krytyk literacki z Białegostoku Waldemar Smaszcz przybliżył twórczość „poety najwyższego lotu”, „autora, który zawsze trzyma rękę na pulsie swojego życia” – tak określił Ernesta Brylla. Ten wybitny polski poeta, prozaik, dramatopisarz, tłumacz, urodzony w 1935



szami z wydanego w ub. r. tomiku wierszy, zatytułowanego „Kubek tajemny”.

Ostatnim gościem biblioteki był krakowski poeta, kompozytor, pieśniarz – Leszek Długosz. Od 1964 r. związał się z legendarną „Piwnicą pod Baranami”. Bocheńskiej publiczności zaprezentował kilka swoich piosenek napisanych do wierszy najwybitniejszych polskich poetów, także najnowsza, zatytułowana „Ironia”.

– Dobrze się zaczęło, bo byli z nami najwybitniejsi współcześni polscy literaci i mam nadzieję, że przy poparciu władz miasta i powiatu, uda się zorganizować kolejne imprezy z cyklu „Bocheńskie Spotkania z Literaturą”. O tym, że są potrzebne, świadczy olbrzymie zainteresowanie wszystkimi spotkaniami – powiedziała po zakończeniu spotkania dyrektor PiMBP w Bochni, Ludmiła Gut.

Kolumny przygotowali: Paweł Bielak, Kazimierz Bukowiec, Tadeusz Olszewski, Monika Węgrzyn.

W kadrze...



„Ten się nie myli, co nic nie robi” – ta maksyma wydała się słuszną, jednak są chyba pewne granice... Jedna z Czytelniczek zwróciła naszą uwagę na wieńce złożone przez Urząd Miejski Bochni i Starostwo Powiatowe pod pomnikiem pomordowanych w grudniu 1939 roku w lasu Uzbornia. Wieńce te złożono z okazji rocznicy wybuchu II wojny światowej.

Nie byłoby w tym nic dziwnego, gdyby napis na szarfach wykonano poprawnie. A tak to kompromitacja! „Ofiarą” – jak napisano na szarfach, czy może „Ofiarom” – jak widać na tablicy pamiątkowej. Kto zawinił? Roztargniona ręka kwiaciarki, czy zlecającego wykonanie tej usługi? Panowie Samorządowcy!!! Może zmieniać ustawy, ale nie pisownię...

Jak głosowaliśmy

Powoli mijają emocje związane z tegorocznymi wyborami do Sejmu i Senatu. Czy mieszkańcy powiatu bocheńskiego w przeważającej części głosowali, jak czynili to do tej pory, na ugrupowania prawicowe? Aby odpowiedzieć na to pytanie, przedstawiamy trochę wyborczej statystyki opartej na wynikach z 5 gmin powiatu bocheńskiego.

Aby porównanie było bogatsze, na początku przedstawiamy wyniki okręgowe (Wyborczy okręg tarnowski stanowiły powiaty: bocheński, brzeski, dąbrowski, proszowicki, wielicki i tarnowski.). Frekwencja w okręgu tarnowskim wyniosła 46,52 % i była zbliżona do ogólnopolskiej (46,28%). Zwycięzcą została koalicja SLD-UP (21,73% oddanych głosów), na drugim miejscu uplasował się PSL (16,50%), trzecie miejsce przypadło Platformie Obywatelskiej (13,06%), czwarte Lidze Polskich Rodzin (12,34%), a kolejne uzyskały: „Samoobrona” (9,53%), Prawo i Sprawiedliwość (9,27%), AWSP (7,46%), Unia Wolności (2,10%) i „Alternatywa” (0,3%). Taki podział głosów wg nowej Ordynacji Wyborczej, która preferuje komitety, które przekroczyły 5% próg, a na które oddano mniej głosów, pozwolił na to, że w sejmie nasz okręg wyborczy będą reprezentować posłowie z 6 ugrupowań. Niestety żaden nie pochodzi z naszego powiatu. Będą to: Krzysztof Janik i Andrzej Skrzyński z SLD, Wiesław Woda i Jan Kubik z PSL, Mariusz Grabowski z LPR, Aleksander Grad z PO i Marian Curyło z „Samoobrony”. Największą ilość głosów wśród nowych posłów otrzymali: Krzysztof Janik (32183) i Mariusz Grabowski (19002), najmniej Krzysztof Kubik (3033).

Najbliżej uzyskania mandatu z naszego regionu był starosta bocheński, Ludwik Węgrzyn (PSL), któremu zabrakło tylko, albo aż 783 głosy, a w sumie zdobył ich 3316. Drugim w tym rankingu jest Bronisław Chrzan (SLD), który zdobył 2789 głosów, a do sukcesu zabrakło mu 1122 głosy.

Warto również zwrócić uwagę na to, jaką ilość głosów w całym okręgu zdobyli inni kandydaci pochodzący z naszego powiatu, i tak: Janusz Brzeski (AWSP) – 1335 (przed czterem laty bocheński poseł uzyskał w byłym woj. tarnowskim poparcie 15174 wyborców), Henryk Borowiec (PO) – 1285, Józef Słonina (PSL)

– 1236, Zbigniew Broszkiewicz (Samoobrona) – 923, Józef Mączka (PO) – 745, Artur Sokalski (LPR) – 622, Józef Mroczek (AWSP) – 613, Sabina Jurak-Kosmala (SLD) – 420, Kazimierz Kozak (UW) – 346.

Wśród kandydatów do Senatu największą ilość głosów otrzymali w okręgu: Józef Sztorc (PSL) – 55846 i Mieczysław Mietła (SLD) – 47720. Oni też zostali nowymi senatorami. Na trzecim miejscu pod względem ilości otrzymanych głosów znalazł się Marek Ciesielczyk (KWW „Przeciw Korupcji”) – 43857, a na czwartym Ryszard Pagacz (PSL) – 41225.

Miasto Bochnia

Frekwencja wyborcza w stolicy powiatu była nieznacznie lepsza niż ogólnopolska, gdyż wyniosła 50,22%, co oznacza, że do urn wyborczych udało się 11 416 mieszkańców. Najwięcej osób głosowało w Obwodzie nr 11, którego siedziba Komisji Wyborczej znajduje przy ul. św. Marka. Tam frekwencja wyniosła ponad 58%.

Najwięcej głosów oddano na SLD-UP – 3392, a dalej na PO – 1823, PiS – 1527, LPR – 1240, PSL – 1037, „Samoobronę” – 944, AWSP – 729, UW – 360 i „Alternatywę” – 27.

Indywidualnie najwięcej głosów otrzymał Krzysztof Janik (SLD-UP) – 1 911. Pozostałe miejsca zajęli: 2. Ludwik Węgrzyn (PSL) – 754, 3. Bronisław Chrzan (SLD-UP) – 739, 4. Barbara Marianowska (PiS) – 676, 5. Mariusz Grabowski (LPR) – 652, 6. Aleksander Grad (PO) – 483, 7. Jolanta Knapik (PO) – 377, 8. Józef Mączka (PO) – 345, 9. Zbigniew Broszkiewicz (Samoobrona) – 327, 10. Janusz Brzeski (AWSP) – 237. 12 był Artur Sokalski (LPR) – 183, a 14 Kazimierz Kozak (UW) – 156 głosów.

W wyborach do Senatu najwięcej głosów otrzymał Mieczysław Mietła (SLD) – 3230, Stanisław Kracik (Blok Senat 2001) – 2734 i Tadeusz Salwa (SLD) – 2600.

Gmina Drwinia

Spośród 4575 osób uprawnionych do głosowania, na wybór przyszłych parlamentarzystów zdecydowało się 1976 mieszkańców gminy, co stanowi 43,19%. W najbardziej na północ wysuniętej gminie naszego powiatu największą popularyznością cieszyli się kandydaci „Samoobrony” na których w sumie oddało głos 473 wyborców. Drugie miejsce zajęła PSL – 410 głosów, a trzecie SLD – 359. LPR zajęła czwarte miejsce z 241 głosami. Piąte było ugrupowanie braci Kaczyńskich (124 głosy), a trzecia w okręgu „Platforma” tutaj była dopiero szósta, zdobywając 120 głosów. Miejsca kolejne przypadły AWSP (92), UW (29) i „Alternatywie” (7). Największe poparcie wśród wszystkich kandydatów zdobyli kolejno Krzysztof Janik (SLD) – 207 głosów, Ludwik Węgrzyn – 178, Mariusz Grabowski (LPR) – 143, Wiesław Woda (PSL) – 136 i Marian Curyło („Samoobrona”) – 116.

Wśród kandydatów na Senatorów największym poparciem cieszyli się: Józef Sztorc (PSL) – 497 głosów, Ryszard Pagacz (PSL) – 472, Stanisław Kracik (Blok Senat 2001) – 463 i Mieczysław Mietła (SLD) – 289.

Gmina Rzezawa

Frekwencja w tej gminie naszego powiatu wyniosła niewiele ponad 39% (3567 głosujących) i była najmniejsza spośród opisanych przez nas gmin.

Zdecydowanym liderem wyborczym został tutaj PSL, na którego głosowało 945 osób, co stanowi 28% ogółu głosujących. Miejsca od drugiego do dziewiątego zajęły następujące ugrupowania polityczne: LPR – 769 głosy, SLD – 505, PiS – 349, „Samoobrona” – 337, AWSP – 169, UW – 29 i „Alternatywa” – 7. Najwięcej głosów, co zrozumiale, otrzymał mieszkaniec gminy Józef Słonina (PSL) – 691 głosów i dalej: Mariusz Grabowski (LPR) – 355, Krzysztof Janik (SLD) – 297, Marcin Piec (LPR) – 281 i Wiesław Woda (PSL) – 122.

W wyborach do Senatu największe poparcie uzyskali podobnie jak i w Drwinii: Józef Sztorc (PSL) – 789 głosów i Ryszard Pagacz (PSL) – 785. Kolejne dwa miejsca zajęli kandydaci z KW Blok Senat

2001: Andrzej Sikora – 612 głosów i Stanisław Kracik – 608.

Gmina Łapanów

W tej na zachód wysuniętej gminie powiatu bocheńskiego do urn udało się blisko 48,5% uprawnionych do głosowania.

Podobnie jak w opisanej powyżej gminie, liderem spośród wszystkich partii został PSL – 667 głosów. Miejsce 2. zajęło SLD – 457 głosów, 3. PO – 329, 4. LPR – 299, 5. „Samoobrona” – 274, 6. PiS – 114, 7. AWSP – 83, 8. UW – 27, 9. „Alternatywa” – 12. Gdyby PSL zamienił się miejscami z SLD, kolejność byłaby identyczna z tą otrzymaną w całym tarnowskim okręgu wyborczym. Indywidualnie wygrał tutaj Ludwik Węgrzyn (PSL), który otrzymał poparcie od 301 wyborców. 269 głosów dostał drugi z kandydatów PSL-u, Wiesław Woda. O jeden głos mniej (268) otrzymał Henryk Borowiec (PO), mieszkając Łapanowa, na kolejnym zaś miejscu uplasował się Krzysztof Janik (SLD) otrzymując 234 głosy.

Liderami senackiej listy w tej gminie, podobnie jak miało to miejsce w Rzeszawie, byli Józef Sztorc (PSL) – 876 głosów i Ryszard Pagacz (PSL) – 727. Trzeci był Mieczysław Mietła (SLD) – 389 głosów.

Gmina Żegocina

Można powiedzieć, że mieszkańcy tej gminy najliczniej odwiedzali lokale wyborcze. Frekwencja bowiem wyniosła tutaj 52%.

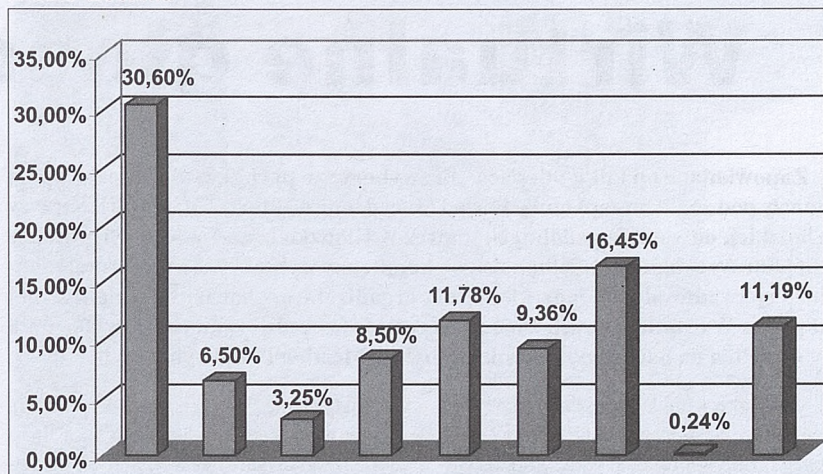
Także i w tej gminie wyborcy dali pierwszeństwo PSL-owi (461 głosów), który nieznacznie wyprzedził LPR (440). Dalsze miejsca zajęły SLD-UP – 223 głosy, „Samoobrona” – 171, PO – 165, PiS – 144, AWSP – 100, UW – 28 i jak we wszystkich przypadkach ostatnie miejsce zajęła „Alternatywa” – 3 głosy.

Kandydat LPR Mariusz Grabowski (440 głosy) zajął pierwsze miejsce indywidualnie. Wiesław Woda był drugi (234), a Ludwik Węgrzyn – trzeci (99). Krzysztof Janik (SLD) zdobył tym razem 95 głosów i zajął czwarte miejsce, 83 głosy otrzymał Bronisław Chrzan (SLD).

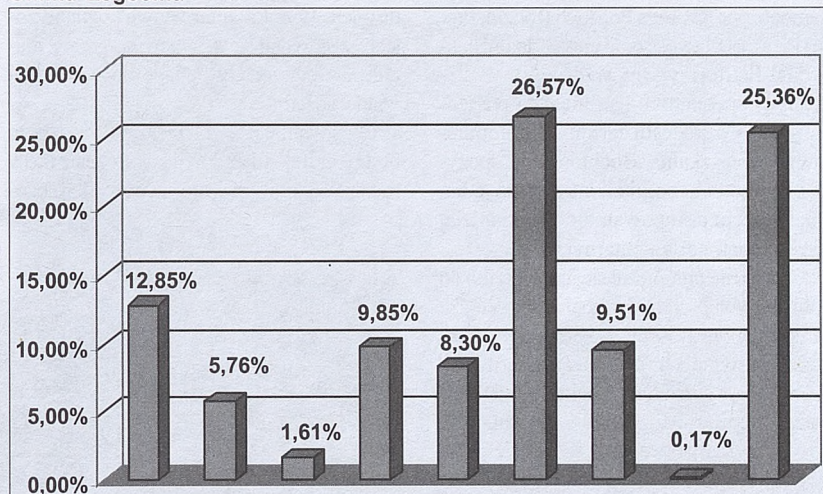
Także i w tej gminie pierwsze miejsca w wyborach do Senatu zajęli kandydaci PSL: Józef Sztorc – 614 głosów i Ryszard Pagacz – 471. Trzecie miejsce pod względem ilości głosów przypadło Stanisławowi Kracikowi – 287 głosy.

oprac. (kak)

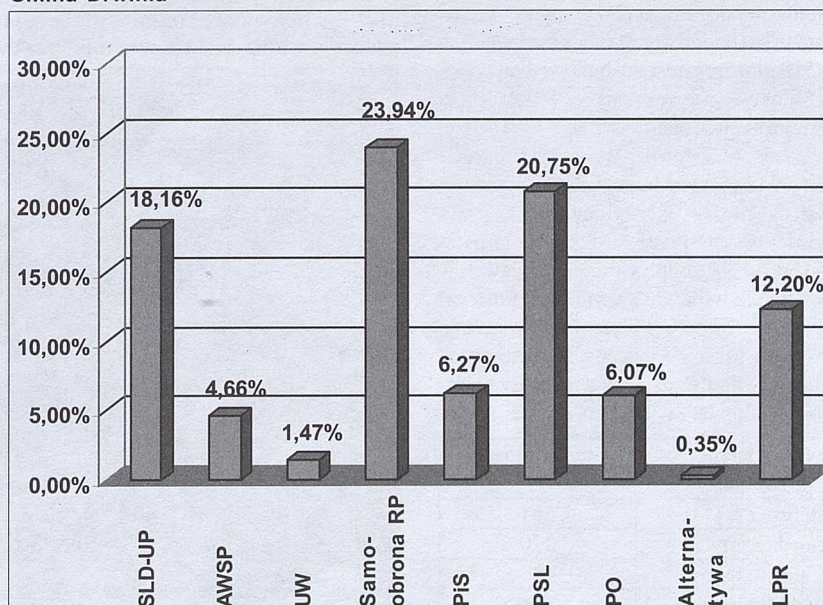
Miasto Bochnia



Gmina Żegocina



Gmina Drwinia



Procentowe przedstawienie poparcia udzielonego poszczególnym ugrupowaniom politycznym w wybranych gminach

Wirtualne głosowanie

Zapowiadane od kilku miesięcy „Prawybyry” w Bochni, pod koniec sierpnia stanęły pod znakiem zapytania. Powód? Incydenty, do których doszło w Bystrzycy Kłodzkiej, odwołanie podobnych imprez w Kłodzku oraz Nysie, a w rezultacie oficjalne wycofanie się ogólnopolskich komitetów wyborczych z tej formuły sondażu spowodowało nie lada kłopot dla organizatorów bocheńskiej politycznej imprezy. W ostatniej chwili zmieniona została formuła i zamiast Prawyborów 8 i 9 września na bocheńskim Rynku odbył się Meeting Przedwyborczy.

W sobotę i niedzielę na estradzie prezentowały się poszczególne ugrupowania (ostatecznie w imprezie wzięły udział Sojusz Lewicy Demokratycznej – Unia Pracy, Akcja Wyborcza Solidarność Prawicy, Samoobrona RP, Liga Polskich Rodzin, Prawo i Sprawiedliwość oraz indywidualni kandydaci Platformy Obywatelskiej), w niedzielę w specjalnym namiocie za pośrednictwem dwudziestu terminali komputerowych mieszkańcy Bochni oraz Łapczycy i Proszówek mogli oddać głos na jedno z dziewięciu ugrupowań biorących udział w wyborach parlamentarnych.

Sondaż nie ograniczał się jednak tylko do politycznych preferencji bochnian. Władze samorządowe postanowiły bowiem przy okazji zapytać wprost mieszkańców jak oceniają ich działalność. Na to bardzo odważne, bądź co bądź pytanie, w skali od 2 do 5, otrzymały ocenę 3,5. Kolejne z pytań związane było z ważnymi dla miasta inwestycjami, a dokładnie ustaleniem przez ankietowanych hierarchii potrzeb dla miasta. Najbardziej potrzebna wg mieszkańców miasta jest budowa obwodnicy śródmiejskiej – 519 głosów poparcia, budowę hali widowiskowo-sportowej poparło 419 osób, na trzecim miejscu uplasowała się budowa drogi łączącej os. Niepodległości z ul. Proszowską – 312 głosów. Jeszcze inne z pytań dotyczyło możliwości oddawania w przyszłości głosów przez Internet. Na to pytanie ponad 30% odpowiedziało negatywnie. Ten wynik współgra z wynikami głosowania za pośrednictwem Internetu 9 września. W czasie trwania sondażu „internetowego” (mogli w nim wziąć udział wszyscy posiadacze komputera z dostępem do sieci, a więc

w praktyce mieszkańcy nawet całego globu), przeprowadzająca sondaż krakowska firma TBD, zanotowała kilkaset przypadków masowego oddawania głosów z jednego miejsca, a także posługiwania się PESEL-ami osób drugich. Wyniki „internetowe” uznane zostały więc za fałszywe i niewiarygodne, dlatego też nie zostały podane do publicznej wiadomości.

Głosowanie na bocheńskim Rynku było bezpieczne, gdyż każdy z uczestników musiał wylegitymować się dowodem oso-

bistym, obsługa techniczna sprawdzała dokumenty ankietowanych, pomagała także przy obsłudze komputera każdemu, kto miał z tym problemy...

Tymczasem w specjalnych namiotach swoje „sztaby” miały poszczególne komitety wyborcze. Sposoby agitacji były przeróżne. Od tradycyjnych: ulotek, plakatów, długopisów, po serwowanie grochówki i niedzielnego śniadania w pobliskiej restauracji dla wszystkich mieszkańców, koncerty kapeli podwórkowej czy artystów rockowych. Oczywiście, pojawili się także liderzy poszczególnych ugrupowań: premier Jerzy Buzek (AWSP), Ryszard Kalisz, Krzysztof Janik (SLD-UP), Andrzej Lepper (Samoobrona), Jan Łopuszański, Zygmunt Wrzodak (Liga Polskich Rodzin), Zbigniew Wasserman i Zbigniew Ziobro (Prawo i Sprawiedli-



W niedzielę – w sam dzień głosowania, nad Bochnią zajaśniało słońce, skłoniło towielu mieszkańców do przyścia na Rynek, co jednak nie miało odzwierciedlenia we frekwencji przedwyborczej zabawy.



Bocheńskiemu meetingowi z dużym zainteresowaniem przyglądały się media. Były obecne m.in. ekipy: TVP Kraków, TVN, Radia Maks, Radia Kraków, PAP oraz dziennikarze gazet regionalnych i ogólnopolskich.

Ocena	Liczba głosów
bardzo dobry	97
dobry	551
dostateczny	420
niedostateczny	145
średnia ocen	3,49

Szczegółowe wyniki, oceny działań bocheńskiego Samorządu

wość). Prezentacje polityczne nie gromadziły jednak dużej widowni. Być może wpływ na to miała nie najlepsza pogoda, a może ludzie mają już dość polityki?...

Oprócz głośnej wymiany zdań między zwolennikami i przeciwnikami lewicy, a także interwencji służb porządkowych wobec Alternatywy, która nielegalnie rozłożyła stolik z materiałami wyborczymi, nie doszło do bardziej emocjonujących ekscesów.

Dokładnie o godz. 18.30 szef zespołu socjologów, prof. Krzysztof Łabędź podał wyniki sondażu. Zwyciężyła koalicja SLD-UP uzyskując blisko 40% poparcie. – Bóg zapłać! – dziękował wszystkim, którzy oddali głosy Krzysztof Janik. Kolejne miejsca zajęły PiS – 14%, PO – 13,5%, Samoobrona – 9,8%. Zarówno Zbigniew Ziobro, jak i Andrzej Lepper nie kryli zadowolenia z tych wyników. Jeszcze większą satysfakcję odczuwał Mariusz Grabowski, gdy okazało się, że Liga Polskich Rodzin zdobyła 6,3%. Janusz Brzeski komentując rezultat AWSP (8,2%) liczył, że 23 września będzie to cyfra o co najmniej 3 punkty wyższa.

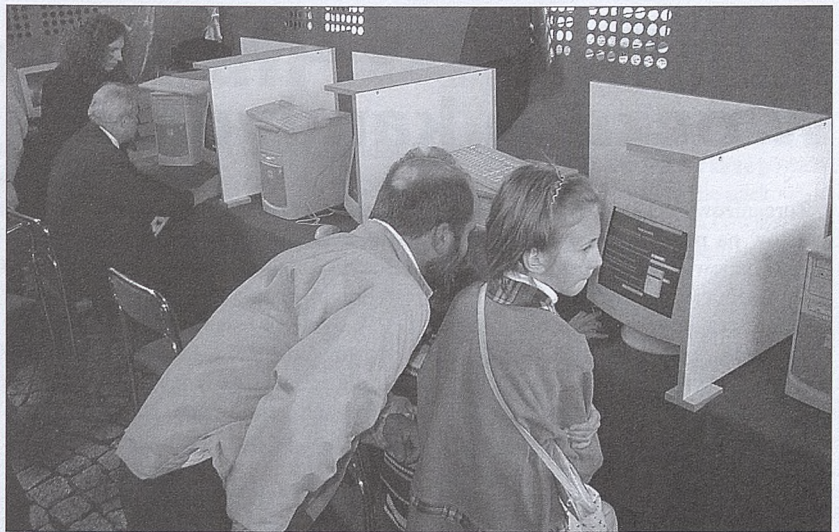
Ludwik Węgrzyn dziękując wszystkim, którzy oddali głos na PSL (4,9%) zauważył, że przy braku udziału tej partii w bocheńskim meetingu, ten wynik zasługuje na szacunek. Nikt z liderów nie skomentował wyniku Unii Wolności (3,7%), gdyż to ugrupowanie nie wyraziło zainteresowania imprezą.

Sporą publiczność podczas tej dwudniowej politycznej zabawy zgromadzili artyści, którzy prezentowali się na bocheńskiej estradzie. Wystąpili m.in. Artur Gadowski, kapela Pieczarki z Żywca, Jacek Dewódzki oraz modny ostatnio zespół Łzy. Nazwa tego ostatniego kojarzyć się pewnie będzie ugrupowaniom, które nie osiągnęły dobrego przedwyborczego wyniku...

Sponsorami bocheńskiego meetingu były firmy: „MAG”, „COLD”, „Auto-Marco”, „BoMar 2”, „ZETWU INWEST” Kopaliny, „CONTIMAX”, TBD – Ośrodek Informatyki Kraków, „PROKOM SOFTWARE” S.A., DTK Computer.

KAZIMIERZ BUKOWIEC

P.S. Znając wyniki wyborów w kraju można powiedzieć, że bocheńskie Prawyborzy – biorąc poprawkę na ogólnopolski wynik PSL (nie brał udziału w meetingu) oraz wyższe w Bochni niż w kraju rezultaty PiS i AWSP – spełniły swoją rolę. Preferencje prawyborcze bochnian (podobnie zresztą jak cztery lata temu) odpowiadają wynikom ogólnopolskim. Potwierdza to słuszność kontynuowania organizacji tego typu imprezy, biorąc przy okazji pod uwagę płynące z tego ogromne korzyści promocyjne miasta.



Tak odbywało się głosowanie przy pomocy komputera



Wśród artystów polskiej estrady, którzy uświetnili przedwyborczą zabawę byli m.in. zespół „Łzy” (u góry) i Kapela Pieczarki z Żywca

Przyszłość Bochni w oczach kandydatów

Zorganizowana 12 września debata kandydatów na posłów z terenu Bocheńskiego zapowiadała się bardzo interesująco. Wielkiej dyskusji jednak nie było, gdyż na spotkanie przybyło tylko trzech kandydatów, a i publiczności było jak na lekarstwo (zbyt mało chyba organizatorzy zareklamowali środową debatę).

Przed wyborcami zaprezentowali się (na zdjęciu poniżej od lewej): **Artur Sokalski** (Liga Polskich Rodzin), **Ludwik Węgrzyn** (PSL) oraz **Bronisław Chrzan** (SLP-UP). Zabrakło kandydatów z AWSP: Janusza Brzeskiego i Józefa Mroczka, Henryka Borowca i Józefa Mączki z Platformy Obywatelskiej, Józefa Słoniny z Polskiego Stronnictwa Ludowego, Zbigniewa Broszkiewicza i Iwonę Tworzydło z Samoobrony, Sabina Jurak-Kosmali z SLD-UP oraz Kazimierza Kozaka, Krystyny Straczyńskiej i Mirosława Marmura z Unii Wolności.

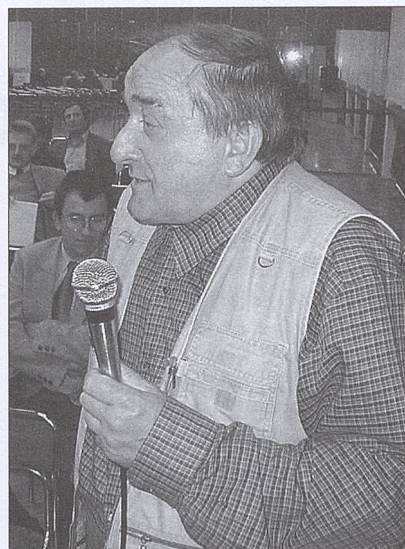
Henryk Borowiec swoją nieobecność usprawiedliwił wydarzeniami w USA i ich wpływem na kampanię wyborczą prowadzoną przez PO, natomiast poseł Janusz

Brzeski zamiast debaty wybrał spotkanie w Odporyszowie (czyżby sprawy Bochni i okolic były u posła Brzeskiego na drugim miejscu?).

W swoich wystąpieniach każdy z kandydatów prezentował swoją wizję pomocy dla naszego terenu, kiedy zasiądzie w ławach sejmowych. Artur Sokalski stwierdził, że po dojściu do władzy LPR duży nacisk położony zostanie na rozwój gospodarki i rolnictwa. To pomoże także bocheńskim zakładom produkującym urządzenia chłodnicze w zwiększeniu zbytu na swoje towary. Trzeba będzie też szybko rozpocząć budowę autostrady z węzłem komunikacyjnym niedaleko Bochni.

Ludwik Węgrzyn opierając się na swoim samorządowym doświadczeniu mówił, iż w okolicach Bochni powinny powstać tereny wyposażone w infrastrukturę, aby ewentualni przedsiębiorcy mieli dobre warunki do inwestowania. To z pewnością przyczyniłoby się także do zmniejszenia bezrobocia w naszym regionie.

Bronisław Chrzan natomiast – jako ewentualny poseł – chce wspomóc władze miasta



w realizacji inwestycji, które podczas spotkania politycznego, mieszkańcy Bochni wytykowali jako najpotrzebniejsze: wybudowanie małej obwodnicy Rynku, wykonanie drogi łączącej ul. Brodzińskiego z tzw. „drogą do nikąd” i dalej z ul. Proszowską, a także wybudowanie sali widowiskowo-sportowej.

Jeden z uczestników debaty – **Stanisław Karnas** z Gawłowa (zdz. powyżej) stwierdził, że większość deklaracji jest zbyt ogólnych, a ludzi interesują sprawy lokalne, jak choćby naprawienie drogi, czy przebudowa niebezpiecznego skrzyżowania ulicy Samlickiego, Kazimierza Wielkiego, Brodzińskiego i Wiśnickiej. Kandydaci zgodzili się z tym spostrzeżeniem. Stwierdzili, że powinna być tam ustawiona sygnalizacja świetlna lub zrobione rondo, jednak jak powiedział Ludwik Węgrzyn: – *Do kompetencji posła nie należy przebudowa skrzyżowań. Poseł ma stanowić prawo, które będzie dawało większe możliwości samorządom (również i finansowe – dop. red.), aby rozwiązywać tego typu problemy.*

(kaz)



OGŁOSZENIE

Punkt Konsultacyjno-Informacyjny dla uzależnionych i współuzależnionych od alkoholu został przeniesiony z ul. Ścieżka na ul. Rynek 1 (wejście od ul. Sądeckiej).

Punkt jest czynny w każdy pon. (12.30–16.30) i w czw. (8.30–10.30)
Informacja pod numerem telefonu: 611-12-90

Ogłoszenia drobne

Łapanów – młodemu małżeństwu wynajmiemy samodzielne mieszkanie o pow. 37 m². Spółdzielnia Pracy im. J. Dąbrowskiego, Kraków, ul. Wadowicka 5, tel. (012) 266-61-56, 266-92-75.

Poszukuję pracy chałupniczej. Tel. 0605 127 934.

Biuro matrymonialne „Familia”, 32-700 Bochnia, ul. Kowalska 5, tel. 612-81-58, kom. 0605 098 924.

Posiadamy oferty małżeńskie – wybór! Zniżki dla osób niepełnosprawnych.

Volkswagen Golf, r. 1993 – stan b. dobry. Pilnie sprzedam. tel. 685-22-56.

Radni oceniali

Na wrześniowej sesji Rady Miejskiej, która miała miejsce 20 września, radni już po raz trzeci podczas obecnej kadencji mieli możliwość zapoznania się w terenie, z prowadzonymi w mieście najważniejszymi inwestycjami. Przed wyjazdem radni podjęli kilka uchwał przygotowanych przez Zarząd. Najważniejszą z nich, było przyjęcie sprawozdania z realizacji budżetu miasta za I półrocze.

Wcześniej sprawozdanie zostało przyjęte przez komisję problemowe w tym, przez najważniejszą w tym zakresie Komisję Budżetową. Jej stanowisko w tej sprawie przedstawił przewodniczący Komisji – Jacek Głód. Opinię pozytywną wydał również skład orzekający Regionalnej Izby Obrachunkowej. Po wysłuchaniu obu opinii Rada przyjęła sprawozdanie stosunkiem głosów 20 „za”, 6 „wstrzymujących się”. Po raz pierwszy w tej kadencji nie było głosu „przeciw”, po raz pierwszy też nikt z ław opozycji nie krytykował sposobu realizacji przez Zarząd tej najważniejszej dla każdej gminy uchwały.

Budżet w pierwszy półroczu kształtował się na następującym poziomie: po stronie dochodów – 20 234 978 zł, co stanowi 53,58% zaplanowanych w bieżącym roku wydatków, a po stronie wydatków 20 380 173 zł, czyli 48,27%. Tak jak dzieje się to co roku, największe kwoty wydatkowano na edukację – ponad 8,5 mln zł i na wydatki majątkowe – ponad 4 mln 200 tys. zł. W przeważającej części są to koszty prowadzonych przez miasto inwestycji. Oburzenie wielu radnych

budzi nieterminowe przelewanie środków z budżetu państwa, tzw. dotacji celowych, a w niektórych przypadkach jak np. na oświetlenie ulic, radykalne cięcia zadeklarowanych przez wojewodę dotacji, które najprawdopodobniej tylko ze względów politycznych dotykają Bochni.

Bez głosu sprzeciwu rajcy miejscy przyjęli także przygotowane przez Zarząd sprawozdania: z realizacji pozostałych uchwał, i rozpatrywania skarg i wniosków zgłaszanych przez mieszkańców.

W dalszej części obrad Rada większością głosów przyjęła dwie uchwały dotyczące zaciągnięcia bardzo nisko oprocentowanych pożyczek (1,7% w skali roku) z NFOŚ z przeznaczeniem na rozbudowę miejskiej sieci kanalizacyjnej i modernizację oczyszczalni ścieków. Łączna kwota obu pożyczek wynosi blisko 5 mln zł.

W związku z prowadzonymi z tymże Funduszem roznów, dotyczących przyznania na powyższe zadania także dotacji celowej w wysokości 6 mln 143 tys. zł, Rada Miejska zdecydowała się przyjąć uchwały

dotyczące przyjęcia tych dotacji. Burmistrz Wojciech Cholewa, uzasadniając celowość przyjęcia uchwał, mówił, iż jest to niewątpliwie wielka szansa dla miasta, które już wkrótce, dzięki przyznanym środkom, mogłoby zostać w całości skanalizowane i które posiadałoby nowoczesną oczyszczalnię ścieków.

W związku z tym, że Rada Powiatu zdecydowała się na oddanie miastu pozostałej części działki przyległej do budynku „Ubezpieczalni” przy ul. Floris (budynek został przekazany półtora roku temu), radni pod koniec części plenarnej przyjęli uchwałę o przyjęciu tej darowizny.

Sesję zakończył objazd realizowanych obecnie lub zakończonych już inwestycji. – *Pomimo braku środków budżetowych, żadne zadanie zaplanowane na ten rok nie zostało skreślone, a zakres wielu z nich został poszerzony* – mówił burmistrz Cholewa.

W programie objazdu znalazły się m.in.: łącznik ulic Brodzińskiego – Nowy Świat (250 tys. zł), ul. Krzyżaki i Karasia gdzie położono nawierzchnie asfaltowe (550 tys. zł), chodnik przy ul. Brzeźnickiej (112 tys. zł) i Konfederatów Barskich (250 tys. zł), sala gimnastyczna wraz z zagospodarowanym terenem wokół kompleksu szkół na os. św. Jana (koszt blisko 2 mln zł; inwestycja prowadzona jest wraz ze Starostwem Powiatowym), budynki socjalne przy ul. Kaima (1,2 mln zł), oraz miejska oczyszczalnia ścieków, gdzie prace modernizacyjne zbliżają się już do końca (7 mln zł).

(ek)

Piknik jakich mało!

Niezwykle szeroką oprawę miał piknik kulturalno-sportowy „Tacy jesteście”, który odbył się 2 września w Rzeszawie.

Pierwszą atrakcją była możliwość wzięcia udziału w rajdzie rowerowym po wykreowanych niedawno przez Stowarzyszenie Rozwoju i Promocji Gminy Rzeszawa trasach rowerowych, biegnących przez drogi i dróżki gminne. Każdy z uczestników, jeśli tylko „zaliczył” cztery punkty kontrolne tzw. „Gościnne domy”, w których dodatkowo mógł (i to za darmo!) spróbować przeróżnych kulinarnych specjałów, brał udział w losowaniu roweru górskiego, którego fundatorem był sklep rowerowy „CROSS” p. Poznańskich. Pewnie z powodu deszczowych chmur, które nie tylko straszyły ale i faktycznie powodowały opady deszczu, momentami nawet bardzo intensywne, na udział w rajdzie zdecydo-

wało się tylko jedenastu śmiałków.

Z tego samego powodu, pod znakiem zapytania stała artystyczna część pikniku. Na szczęście bardzo interesujący i jak się okazało, skutecznie rozganający chmury, koncert Orkiestry Dętej z Okulic pozwolił zaprezentować się niektórym grupom artystycznym działającym przy Gminnym Centrum Kultury Czytelnictwa i Sportu w Rzeszawie, które było organizatorem tej imprezy. Coraz liczniejszej grupie widzów prezentowały się: „Kabar Milusińscy” z Okulic, „Wesołe nutki” z Krzeczowa oraz zespół „Wspomnienie” z Okulic. Zwłaszcza ten ostatni zrobił na publiczności spore wrażenie... Nie obyło się bez innych, dodatkowych atrakcji, jak choćby pokazy modeli latających zapre-

zentowane przez sekcję modelarską działającą przy bocheńskim MDK-u, możliwość jazdy konnej lub też przejażdżki bryczką, dzięki obecności na imprezie reprezentacji ze stadniny p. Kielanów z pobliskiej Jodłówki. Można też było coś zjeść, wypić i powrócić do domu z atrakcyjną nagrodą... Ponieważ był to czas przedwyborczy, organizatorzy zaprosili na piknik komitety wyborcze ugrupowań startujących w wyborach do Sejmu i Senatu RP. Część z nich skorzystała z zaproszenia prezentując swoich lokalnych kandydatów jak i własne programy wyborcze. Ostatnim punktem programu była zabawa taneczna, którą dzięki muzyce w wykonaniu zespołu „Klezmer Band” oraz wspaniale bawiącej się licznej grupie tancerzy żal było kończyć...

Piknik kulturalno-sportowy „Tacy jesteście” mógł zostać zorganizowany dzięki wsparciu finansowemu Telefonów Brzeskich S.A. oraz Krakowskiego Banku Spółdzielczego.

(jt)



Jak obiecali, tak też zrobili...

We wrześniu ubiegłego roku, gdy oddawano do użytku kompleks oświatowy na os. św. Jana zarówno władze miasta Bochni, jak i Starostwa obiecywały, że wkrótce dzieci i młodzież uczęszczająca do Szkoły Podstawowej nr 4 i II Liceum Ogólnokształcącego, będzie mogła korzystać z hali sportowej. Rok później, a dokładnie 8 września 2001 roku, dokonano uroczystego otwarcia i poświęcenia kompleksu sportowego przy

wspomnianej szkole. Kompleksu – bo w jego skład wchodzi dwie sale gimnastyczne (jedna o wymiarach 18,9 metra na 36 metrów, a druga: 18,9 metra na 12,6 metrów) wraz z zapleczem oraz asfaltowe boiska rekreacyjne.

Symbolicznego przecięcia wstęgi dokonali wspólnie gospodarze obiektu: starosta Ludwik Węgrzyn, burmistrz Wojciech Cholewa oraz dyrektorzy: Ewa Rachfalik i Czesław Wojnar. Było to jednocześnie



oficjalne zakończenie budowy tej szkoły, która trwała aż... 15 lat.

Wszystko zaczęło się w 1986 roku. Pomysłodawcą powstania szkoły było tarnowskie Kuratorium Oświaty oraz ówczesne władze Bochni. Inwestorem zaś Spółdzielnia Mieszkaniowa.

Po trzech latach wykonany został stan surowy, a dalej inwestycję miał prowadzić Kurator Oświaty w Tarnowie. Zdążył on jeszcze zainstalować stolarkę okienną i... roboty stanęły. Nawet władze Bochni nie wykazywały większego zainteresowania istniejącym już przecież budynkiem. Można powiedzieć, że od tego momentu „gospodarzami” szkoły stali się wandale, narkomani i złodzieje.

Tak było jednak tylko do grudnia 1998 roku. Wtedy to bowiem nowe władze miejskie i powiatowe rozpoczęły prace przy obiekcie. W 2000 roku oddano do użytku pawilony oświatowe, w których usytuowano szkołę podstawową nr 4 (przeniósł się z ciasnego budynku przy ul. Trudnej) oraz utworzono II Liceum Ogólnokształcące. W tym roku, jak już wspomnieliśmy, dołączono budowę sali gimnastycznej.

Podczas uroczystości, zarówno burmistrz Bochni, jak i starosta podkreślali, że koszty realizacji tej inwestycji spadły praktycznie na barki obu samorządów (samo dokończenie budowy sali sportowej i zagospodarowanie terenu wyniosło łącznie 1.750.000 zł). Jednak warto było, gdyż najlepsze inwestycje, to inwestycje w wychowanie dzieci i młodzieży.

Aby wzbogacić nieco szkolne magazyny ze sprzętem sportowym, Zdzisława Gnoińska – szefowa Związku Nauczycielstwa Polskiego w Bochni, podarowała piłki do siatkówki (zdjęcie powyżej), natomiast po części oficjalnej dla gości i dla młodzieży zagrał zespół Hali Band. Zabawa była wysmienita, czego dowodem jest zdjęcie obok.

KAZIMIERZ BUKOWIEC



Jedno z wyróżnień za wzorową pracę otrzymała lek. med. Anna Kosturek.



Bogusław Marszałek – prezes bocheńskiej Okręgowej Spółdzielni Mleczarskiej (z prawej) składa gratulacje dyrektorowi szpitala – Arturowi Palce.

50 lat minęło...

W tym roku mija pół wieku od momentu, kiedy w Bochni w budynku przy ul. Krakowskiej rozpoczął swoją działalność szpital im. Mikołaja Kopernika. Uroczystości związane z jubileuszem odbyły się 17 września w ogrodzie przed budynkiem szpitala. Co prawda 50 lat to długi okres czasu, jednak historia szpitalnictwa w Bochni sięga już nawet połowy XIV wieku. Wtedy to zbudowano tutaj szpital św. Krzyża, który miał służyć przede wszystkim ubogim i kalekim górnikom.

Na jubileusz przybyli zarówno władze samorządowe Bochni, gmin i powiatu

bocheńskiego, jak również władze Województwa Małopolskiego w osobie wicewójewody Jerzego Meysztowicza.

W swoim przemówieniu, starosta bocheński Ludwik Węgrzyn zwrócił uwagę, że jeszcze kilka miesięcy temu szpital zagrożony był likwidacją. Jednak po zmianach kadrowych, a szczególnie po objęciu funkcji dyrektora przez Artura Palkę (wcześniej był dyrektorem Pogotowia Ratunkowego w Bochni) zaczęła się poprawiać sytuacja szpitala.

W ratowanie powiatowej placówki zdrowia włączyło się praktycznie całe społeczeństwo Bocheńszczyzny.

4 marca odbyła się kwesta pod hasłem „Każdy grosz na wagę zdrowia”. Jej efektem było zebranie blisko 73.400 zł. Za te pieniądze zostanie zakupiony (niektórych zakupów już dokonano) sprzęt medyczny.

Jubileusz to doskonała okazja do docenienia ludzi, którzy wzorowo wypełniają swoje obowiązki. 17 września wyróżnienia otrzymali: lek. med. **Andrzej Kozlecki**, lek. med. **Wiesław Tłalka**, lek. med. **Anna Kosturek**, lek. med. **Marek Kania**, lek. med. **Maciej Dąbrowski**, lek. med. **Józef Dyga**, **Maria Tylipska**, **Urszula Wawrykiewicz**, **Irena Tobiasz**, **Genowefa Trestka**, **Stanisława Rakoczy**, **Olga Wójcik**, **Danuta Kasprzyk**, **Krystyna Mucha**, **Maria Gawlik**, **Józefa Cieśla**, **Barbara Ryn duch**, **Jolanta Korbut**, **Anna Michalczyk** i **Teresa Chmielek**.

Zebrani goście życzyli dyrektorowi Arturowi Palce przede wszystkim dobrej kondycji finansowej zakładu oraz ciągłego podnoszenia poziomu leczenia w Bochni. Życzenia od załogi Okręgowej Spółdzielni Mleczarskiej złożył także jej prezes Bogusław Marszałek. Warto tutaj wspomnieć, że OSM współpracuje ze szpitalem od samego początku jego powstania i jak stwierdził prezes Marszałek, nigdy się nie zdarzyło, aby produkty dostarczone przez spółdzielnię, spowodowały jakiegokolwiek zatrucie.

Po oficjalnej części odbyło się spotkanie koktailowe, podczas którego, przy gorącej herbacie i kawie (dzień był bowiem deszczowy i chłodny) rozmawiano głównie na tematy dotyczące sytuacji służby zdrowia w naszym kraju.

(kaz)



Wyróżnienie otrzymał również lek. med. **Wiesław Tłalka**, długoletni ordynator Oddziału Ginekologiczno-Położniczego w Bochni.

Tradycje łączymy z nowoczesnością...

W tym miesiącu, z cyklu: „Pracodawcy naszego regionu” chcemy Państwu zaprezentować jedną z najstarszych firm na Bocheńszczyźnie, a mianowicie Okręgową Spółdzielnię Mleczarską.

Początki powstania tego zakładu sięgają roku 1897, kiedy to w Królówce powstała pierwsza na terenie Galicji spółdzielnia mleczarska. Bardzo dobre wyniki finansowe spółdzielni zachęcały rolników do wstępowania w jej szeregi, a w innych miejscowościach regionu, do zakładania kolejnych tego typu zakładów. I tak powstały spółdzielnie w Rajbrocie, Żegocinie, Starym Wiśniczu, Rzezawie, Mikluszowicach, Okulicach, Trzcianie i Woli Batorskiej.

Po II wojnie światowej na bazie tych zakładów powstała jedna, duża Okręgowa Spółdzielnia Mleczarska. Mieściła się ona w Bochni, przy ul. Dominikańskiej, jednak z czasem, kiedy wybudowano nowy zakład, przeniosła się na ul. Wygoda.

W asortymencie zakładu znajduje się: mleko spożywcze 2% i 3,2%, śmietana spożywcza 18%, kremowa 30%, twarogi tłuste i półtłuste (krajanka, klinka i forma). Są także sery żółte: bocheński, galicyjski, warmiński i tyłżycki oraz kefir czysty i owocowy.

– Jesteśmy zakładem z tradycjami, ale to nie oznacza, że nie wprowadzamy do naszej produkcji nowoczesnych rozwiązań

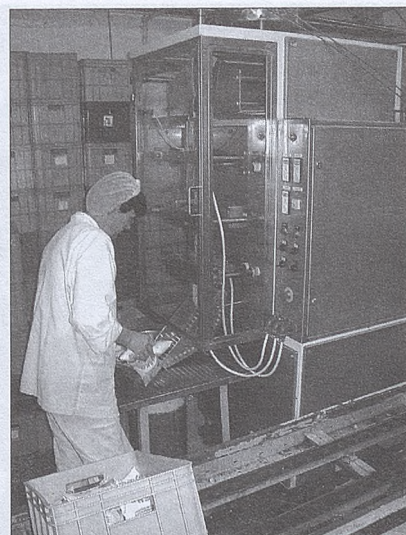
– mówi prezes spółdzielni Bogusław Marszałek, który pełni tę funkcję od 1977 roku.

– *Dotychczas mleko rozlewane było do woreczków foliowych. I nadal tak będzie, jednak już na początku października wprowadzamy do sprzedaży mleko w kartonach o pojemności jednego litra. Mleko takie ma wydłużony okres trwałości, rozlewane jest do estetycznych i wygodnych kartoników, a przede wszystkim w odróżnieniu od mleka UHT posiada wszystkie właściwości odżywcze. W przyszłości zamierzamy rozlewać mleko do kartonów o pojemności 0,5 litra i 0,2 litra.*

Zakład skupuje surowiec od rolników z terenu 11 powiatów. Głównie jest to region bocheński chociaż ostatnio spółdzielnia ma dostawców także z województwa świętokrzyskiego. Łącznie jest to około 600 gospodarstw.

Coraz bardziej zaostrzające się normy wymagają od spółdzielni skupowania lepszej jakości mleka. Do wymogów tych muszą się też dostosować rolnicy. Dlatego też 25-28% skupu stanowi mleko w klasie extra, a 55% skupu to mleko w klasie pierwszej.

– Obecnie nasza załoga liczy 73 osoby, podczas gdy pięć lub sześć lat temu, ta liczba sięgała 180 osób – twierdzi prezes Marszałek. – Na szczęście redukcja zatrudnienia odbyła się bez zwolnień grupowych. Większość pracowników osiągało



Produkcja mleka w woreczkach foliowych.

wiek emerytalny, a niektórzy mogli przejść na wcześniejszą emeryturę.

Produkty mleczne z Bochni spożywają mieszkańcy m.in. powiatu wielickiego, Nowego Brzeska, Niepołomic, Nowej Huty, Krakowa, Tarnowa i oczywiście całego powiatu bocheńskiego.

KAZIMIERZ BUKOWIEC

R E K L A M A

 **ROSA NIGRA**
Gazda & Gazda. Bochnia, ul. Oracka 3
(przy drodze na Cmentarz) tel. 611-68-92

- wiązanki
okolicznościowe
- wieńce
i wiązanki pogrzebowe
- znicze, rozsady kwiatów

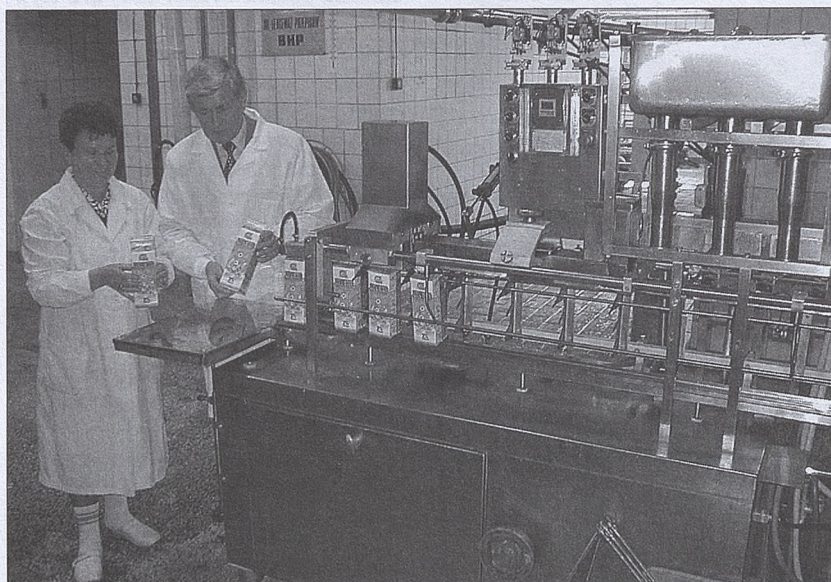
Telefony całodobowe:
612-52-13, 612-58-92

KWIATY - UPOMINKI
Maria Gazda

Bochnia, ul. Poniatowskiego 30
(Plac Dworcowy), tel. 611-18-92

- szeroki wybór kwiatów,
ciętych, doniczkowych,
sztucznych
- kosmetyki, ceramika, szkło
- wiązanki ślubne
i gratulacyjne

Przy większych zamówieniach
transport gratis (do 20 km).
Realizujemy zamówienia telefoniczne.



Kierownik produkcji – Halina Kutyba oraz prezes – Bogusław Marszałek przy nowej maszynie, służącej do pakowania mleka w kartony.

Bursa zamiast internatu

Znany wszystkim Internat Zespołu Szkół Budowlanych, mieszczący się przy ul. Kazimierza Wielkiego w Bochni, jako placówka opiekuńczo-wychowawcza została oddana do użytku 31 sierpnia 1957 r. i pełnił funkcję Internat Liceum Pedagogicznego. W 1970 roku Kuratorium Oświaty w Krakowie przekazało budynek Dyrekcji Technikum Drogowego, a w roku 1976 w związku ze zmianą profilu szkoły internat otrzymał nazwę Internatu Zespołu Szkół Budowlanych. Długoletnim kierownikiem tej placówki oświatowej był Adam Romański. Uchwałą Rady Powiatu z 24 maja br. w miejsce internatu z dniem 1 września została utworzona Bursa Szkolnictwa Ponadgimnazjalnego, a funkcję dyrektora tej placówki objęła Janina Węglarz, która podczas swej nauki w bocheńskim Liceum Ogólnokształcącym (1973-1977) była jedną wychowanek mieszkających w internacie. W tym czasie placówka osiągnęła największy sukces, zdobywając dwukrotnie w 1976 r. i 1977 r. I miejsce na szczelbu ministerialnym w konkursie „Ogólnopolskiego współzawodnictwa o tytuł przodującego internatu.”

Nowej dyrektor postanowiliśmy zadać kilka pytań.

– Miesiąc temu została Pani powołana do kierowania nowopowstałą bursą. Proszę o krótkie podsumowanie tego okresu.

– W każdej placówce oświatowej wrzesień jest okresem wyjątkowej pracy organizacyjnej, tym bardziej, jeśli jest to nowa jednostka, tak jak ma to miejsce w naszym przypadku. Oprócz typowych prac związanych z rozpoczęciem nowego roku szkolnego, dużo czasu poświęcam pracom administracyjnym. Z żalem stwierdzam, że nie mogę go w przeważającej części poświęcić na pracę z młodzieżą. Wyręczają mnie w tym moi pracownicy – a muszę przyznać – że posiadam bardzo doświadczoną kadrę pedagogiczną.

– Była Pani Komendantem Hufca ZHP w Bochni, inspektorem oświaty, wicedyrektorem SP w Łapczycy. Jednym słowem jest Pani cenionym pracownikiem oświaty. Czy teraz będzie kolejny sukces?

– Nie kolekcjonuję stanowisk, nie pracuję również po to, by za wszelką cenę osiągnąć sukces. Staram się na miarę swoich możliwości pracować i dobrze wykonywać swoje obowiązki. Zawsze widzę drugiego człowieka, bez względu na to, czy jest on pracownikiem, czy uczniem. Osiągnięcia moich wychowanków są dla mnie radością. Cieszę się, gdy mogę im

w tym pomóc. Ich sukces jest moim sukcesem.

– Internat, bursa – czy to nie wszystko jedno? Na czym właściwie polega różnica w funkcjonowaniu tych placówek?

– Bursa jest samodzielną placówką opiekuńczo-wychowawczą. Jej organem założycielskim i prowadzącym jest Starostwo Powiatowe w Bochni. Internat zaś, był nierozrwalną częścią konkretnej szkoły średniej i tym samym podlegał dyrekcji tejże szkoły. Także w przyjęciu do internatu, pierwszeństwo miała młodzież z danej placówki. W bursie może mieszkać młodzież z wszystkich bocheńskich szkół ponadgimnazjalnych, bez preferowania żadnej z nich.

– Rozmawiała Pani dyrektor wielokrotnie z uczniami. Czy oni wolą mieszkać w bursie, czy internacie?

– Myślę, że dla młodzieży nie ma różnicy, czy mieszkają w internacie, czy też w bursie. Regulamin jest podobny, założenia wychowawcze również. Został ten sam budynek, nie zmieniła się kadra wychowawcza. No może z małym wyjątkiem – doszłam ja. Aha i jeszcze jedno – zamiast mówić kierownik, mówią dyrektor.

– Jak według Pani powinna funkcjonować wzorowa placówka opiekuńczo-wychowawcza?



Janina Węglarz – mgr pedagogiki i biologii, absolwentka Wyższej Szkoły Pedagogicznej w Krakowie. 20 lat pracy w oświacie.

Po studiach pełniła funkcje Komendanta Hufca ZHP – Gmina Bochnia. W latach 1983 – 1984 była wicedyrektorem Szkoły Podstawowej w Łapczycy, a od 1 września 1984 roku do 1987 r. zastępcą Inspektora Oświaty i Wychowania w Gminie Bochnia. Przez następne 3 lata była ponownie Komendantem Hufca ZHP w Bochni. W 1990 przez okres jednego roku sprawowała funkcję szefa Inspektora Oświaty i Wychowania w Gminie Bochnia. Do dnia 1. 09. 2001 r. nauczyciel Szkoły Podstawowej i Gimnazjum w Łapczycy. Decyzją Zarządu Powiatu z dnia 22. 08. 2001 r. powołana została na dyrektora Bursy Szkolnictwa Ponadgimnazjalnego w Bochni, na okres pięciu lat.

– Powinna odpowiadać oczekiwaniom młodzieży i ich rodziców. Winna być namiastką domu rodzinnego, gdzie młody człowiek znajduje ciepło i bezpieczeństwo, gdzie może swobodnie rozwijać swoją osobowość i realizować swoje plany. Dla rodziców zaś, powinno to być miejsce, do którego spokojnie oddają swe pociechy pod opiekę wychowawców, będąc pewnymi, że zagrożenia współczesnego świata typu: narkotyki, alkohol, czy grupy nieformalne, ich nie dosięgną. Oczywiście wspaniale by było, aby w pokojach znajdowały się dywany, fotele i nowoczesny sprzęt RTV. Ale jak wcześniej wspomniałam – placówka opiekuńczo-wychowawcza winna być namiastką domu rodzinnego. A standard domów jest różny. Więc dla mnie nie jest najważniejsze przysłowiowe „ciepło fizyczne” ale „ciepło duchowe”.

Mniemam, że bursa będzie emanowała takim ciepłem, a młody człowiek znajdzie w nas – wychowawcach, oparcie i pomoc. To by było dla mnie ogromnym sukcesem.

Rozmawiał JAN PARUCH





Nasi na Świącie Narodów

Pod koniec sierpnia w Bergedorf koło Hamburga gościli dwa znane zespoły z gminy Bochnia: zespół Pieśni i Tańca „Siedlecanie” oraz Orkiestra Dęta z Baczkowa. Zespoły uczestniczyły w Świącie Narodów – międzynarodowej imprezie organizowanej przez tamtejszy Związek Młodych Muzyków Towarzystwa Gimnastycznego i Sportowego. Była to jedenasta z kolei impreza, a druga, w której uczestniczyli przedstawiciele bocheńskiej gminy.

W 1999 roku entuzjazm tamtejszej widowni wywołał występ zespołu folklorystycznego z Siedlca. W tym roku młodzi tancerze i śpiewacy prowadzeni przez Danutę Niemiec – kierownika zespołu i Beatę Hazuka-Skoropad – choreografa, zaprezentowali się równie wspaniale. Prawdziwą furorę w kategorii orkiestr dętych zrobili młodzi muzycy z Baczkowa kierowani przez kapelmistrza Radosława Brydniaka i kierownika zespołu Andrzeja Samoleja.

W dowód uznania organizatorzy poprosili nawet naszego dyrygenta o poprowadzenie w trakcie galowego występu wielkiej, połączonej z kilku międzynarodowych zespołów – orkiestry dętej.

Były przemarsze paradne, występy w Bergedorfie i okolicy. Były także uroczystości oficjalne w magistracie, oraz chwile zabawy, turystyki i wypoczynku.

Młodzież z Siedlca i Baczkowa to prawdziwy „produkt eksportowy” gminy Bochnia.



Sportowe laury

Gmina Bochnia uzyskała zaszczytne wyróżnienie w „Sportowym Turnieju Miast i Gmin – 2001”. Impreza, której organizatorem był TTKF i Marszałek Województwa Małopolskiego cieszyła się ogromnym zainteresowaniem. W kategorii gmin 10 – 20 tys. mieszkańców bocheńska gmina uzyskała III miejsce w Małopolsce i V w skali całego kraju. Premiowano masowość im-

prez sportowych organizowanych przez samorząd, a także ich różnorodność. Laury odebrali w trakcie uroczystego podsumowania w Suchej Beskidzkiej przedstawiciele gminy Bochni: zastępca wójta – Eugenia Ignacyk i dyrektor pływalni w Proszówkach – Jarosław Skrzypek.

– Doceniono działania gminy na polu upowszechniania sportu. W bocheńskiej gminie działa aż pięć LZS-ów,



prawie wszystkie szkoły posiadają sale gimnastyczne a pływalnia jest naszą sportową wizytówką – mówi wójt Jerzy Lysy.

Kolejna sala gimnastyczna

W piątek, 21 września 2001 roku odbyła się w Dąbrowicy miła uroczystość oddania do użytku sali gimnastycznej przy tamtejszej szkole podstawowej. Samorząd bocheńskiej gminy, realizując przyjęty przed pięcioma laty program poprawy bazy oświatowej, wybudował piątą z kolei salę gimnastyczną.

Sala posiada zaplecze sanitarno-kuchenne, co umożliwia wykorzystywanie jej do celów dydaktyczno-sportowych, a także może służyć wszystkim mieszkańcom wsi na różne okolicznościowe uroczystości.

W przeważce pomiędzy salą a szkołą usytuowano na piętrze piękną salę dla przedszkolaków. Wszystko to mogli podziwiać mieszkańcy, którzy tłumnie przybyli na uroczystość. W imprezie udział wzięli m.in. starosta bocheński Ludwik Węgrzyn, burmistrz Bochni Wojciech Cho-

lewa, przewodnicząca Rady Gminy – Stefania Jochym, ks. Kazimierz Górka – były (pierwszy) proboszcz parafii w Gierzychach, dyrektorzy wielu powiatowych, miejskich i gminnych instytucji, a także radni i sołtysi oraz dyrektorzy placówek oświatowych działających w gminie Bochnia. Był też oczywiście miejscowy sołtys, a jednocześnie radny – Jan Pilch.

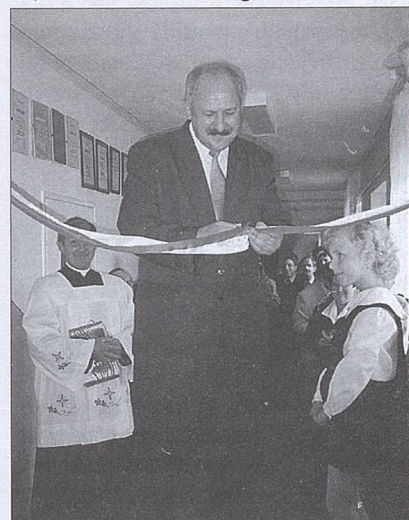
Uroczystego przecięcia wstęgi dokonał wójt gminy Jerzy Lysy w towarzystwie przeuroczej uczennicy drugiej klasy – Urszulki Stano. Potem ks. proboszcz Stanisław Pilch poświęcił obiekt. Po wystąpieniach starosty, burmistrza miasta i obecnego proboszcza odbyła się część artystyczna, którą przygotowali uczniowie i nauczyciele dąbrowickiej szkoły.

Należy podkreślić, że szkoła w Dąbro-

wicy, którą wzorowo kieruje dyrektor Anna Gut, należy do mniejszych w bocheńskiej gminie, jednakże uczęszczają do niej dzieci aż z trzech miejscowości.

W trakcie swojego wystąpienia wójt podkreślił, iż zgodnie z duchem reformy Handke'go szkoła w Dąbrowicy kwalifikuje się do likwidacji, jednakże samorząd gminy Bochnia kierując się dobrem dzieci (a także rodziców i nauczycieli) utrzymuje i dba o wszystkie placówki oświatowe, czyniąc na Bocheńszczyźnie edukację bardziej dostępną dla środowiska wiejskiego.

Po południu odbył się piknik do którego przygrywała orkiestra z Baczkowa, a wieczorem rozpoczęła się zabawa taneczna, która trwała do białego rana.



Ekologiczne inwestycje

Prace przy budowie kanalizacji w Siedlcu dobiegły do półmetka. Od trzech miesięcy firma pana Czesława Ciszewskiego, która wygrała przetarg nieograniczony na II etap kanalizacji sanitarnej, zrealizowała około połowy kolektorów. Zakres robót przewiduje ponad 8 km kolektorów i blisko 150 przyłączy domowych. Prace przebiegają sprawnie, aczkolwiek istotną przeszkodą były intensywne opady atmosferyczne, które dotknęły Bocheńszczyznę w okresie wakacji. Należy podkreślić, że na bieżąco wszystkie problemy Wykonawca rozwiązuje przy pomocy inspektora nadzoru – Jerzego Radlińskiego, dyrektora gminnego zakładu wodociągów i kanalizacji – Tadeusza Chyli, a także przewodniczącego społecznego komitetu kanalizacji – Zygmunta Szymańskiego.

Inwestycja współfinansowana jest przez mieszkańców, których udział wynosi 30%

kosztów zadania. Odpowiada to kwocie 3500 zł z jednego gospodarstwa. Kwota ta rozłożona została jednak na 4 lata – jest więc to bezprocentowy kredyt gminy dla

mieszkańców. Dobra współpraca samorządu gminy i wsi możliwa jest dzięki zaangażowaniu miejscowego radnego Stanisława Cagła i sołtyski – Elżbiety Flaszy.



Księżycowy krajobraz z placu budowy. Od lewej: wykonawca – Czesław Ciszewski, inspektor nadzoru – Jerzy Radliński, przyszły administrator sieci – Tadeusz Chyla i wójt gminy – Jerzy Lysy.

Kolumny przygotowane przez Urząd Gminy Bochnia

Rozwód w Mikluszowicach

Oddzieleniem gimnazjum od szkoły podstawowej rozpoczął się nowy rok szkolny 2001/2002 w Mikluszowicach. Choć obie szkoły wraz z przedszkolem znajdują się w okazałym budynku, to do obydwu prowadzi już osobne wejścia. Do tej pory obie placówki oświatowe prowadził jeden dyrektor w osobie mgr Ryszarda Śliwy, która od 1 września została dyrektorem gimnazjum. Natomiast funkcję dyrektora szkoły podstawowej objęła mgr Władysława Nowak.

Uroczystego otwarcia gimnazjum oraz przecięcia wstęgi dokonali: przewodniczący Rady Rodziców – Stefan Rakoczy, dyrektor szkoły – Ryszarda Śliwa, przedstawiciel zarządu gminy Drwinia – Roman Gołębiowski oraz przewodnicząca samorządu uczniowskiego – Anna Zugaj. Witając uczniów po wakacyjnej przerwie, pani dyrektor podziękowała wszystkim, którzy przyczynili się do wykończenia części gimnazjalnej. Do podziękowań dołączyła się również przewodnicząca samorządu uczniowskiego, która wspomniała, że gdyby nie lata wojny, to „pierwszy dzwonek” rozpocząłby rok szkolny w Mikluszowicach już po raz 215, bowiem szkołę państwową założono tutaj w 1786 r. W imieniu uczniów obiecała dbać o powierzone sale i osiągać w nich jeszcze lepsze wyniki w nauce.

Gimnazjum znajduje się teraz na jednym poziomie, tj. na pierwszym piętrze w północno-zachodnim skrzydle budynku. Uczniowie mają do dyspozycji dziewięć sal dydaktycznych, które mają stać się wkrótce pracowniami przedmiotowymi (niektóre już nimi są), salę gimnastyczną oraz łazienki. Nie zapomniano też o pomieszczeniach dla administracji.

Rozpoczęcie roku szkolnego nie oznaczało jednak pełnego komfortu procesu nauczania-uczenia się ani dla uczniów, ani dla nauczycieli. Dostawcy szkolnych mebli spóźnili się z wyposażeniem klas, a kończący zewnętrzną elewację budynku pracownicy rozpraszali uwagę uczniów. Drobne niedogodności pierwszego tygodnia nauki były jednak łagodnym przejściem z minionych już wakacji do pracowitego roku szkolnego.

Ł. P.



Projektowanie sieci

Na terenie gminy Drwinia trwają obecnie prace przy wykonywaniu projektu wodociagowych sieci rozdzielczych, przesyłowych i przyłączeń do wszystkich budynków z dwunastu tamtejszych wsi. Wykonanie projektu będzie zakończone wydaniem pozwolenia na budowę. Termin zakończenia tego przedsięwzięcia upływa z końcem marca przyszłego roku.

– *Zakończenie prac projektowych i wydanie pozwolenia na budowę warunkuje rozpoczęcie prac w terenie, na które wszyscy mieszkańcy czekają* – mówi wójt Drwinia Andrzej Kular. – *Aby prace projektowe realizowane były sprawniej do współpracy włączyły się wiejskie komitety wodociągowania poszczególnych wsi, które w wielu przypadkach pomagają w rozwiązywaniu problemów w terenie.*

(biel)

Drogi po odbiorze

W Drwinie dokonano odbioru nowych nawierzchni dróg gminnych i remontów bieżących dróg prowadzonych od początku sierpnia na terenie całej gminy. Odcinki nowych nawierzchni bitumicznych powstały w: Ispinie, Dziewinie, Gawłóku, Zielonej, Grobli i Drwinie. Było to w sumie około sześciu tysięcy metrów kwadratowych nowych nawierzchni. Koszt prac zamknął się kwotą 133 tysięcy złotych.

(biel)

KONDOLENCJE

*Pani Urszuli Samolej,
radnej Gminy Drwinia,
serdeczne kondolencje
z powodu śmierci Ojca
składają*

*Zarząd oraz Radni
Gminy Drwinia*

Kolumna opracowana przez Urząd Gminy w Drwinie



Żegocińskie trasy rowerowe

22 września odbył się „Inauguracyjny Rajd Żegocińskich Tras Rowerowych”. Wówczas również dokonano uroczystego otwarcia trzech tras rowerowych, prowadzących po terenie gminy Żegocina. Dwie z nich zaczynają się obok kościoła w Żegocinie przy figurze św. Franciszka z Asyżu. Trudniejsza – czerwona, prowadzi do Rozdziela Górnego, koło Bacówki „U Wojtka” i ostrym zjazdem w dół z powrotem do Żegociny, natomiast łatwiejsza – zielona, biegnie przez Łąkę Górną, koło „Zamvinexu”, przez Beldno do centrum Żegociny. Trasa niebieska łączy te szlaki z istniejącymi już trasami gminy Laskowa.

O godzinie 9. kolarski peleton wyruszył w kierunku Łąki Górnej, a następnie Beldna. Ten 12-kilometrowy odcinek trasy zielonej pokonali prawie wszyscy startujący w zawodach.

Druga część zawodów, dająca szansę na zdobycie pucharów i nagród rzeczowych, rozegrana została na placu przed budynkiem Gminnej Spółdzielni w Żegocinie. Sędziowie pod przewodnictwem Wiesława Wolaka, urządzili tu rowerowy tor przeszkód – łatwiejszy dla uczniów podstawówek i nieco trudniejszy dla gimnazjalistów. Najlepszym opanowaniem trudnej

sztuki kierowania rowerem wykazali się w grupie dziewcząt: Patrycja Zoch z Żegociny (szkoła podstawowa) i Iwona Krakowska z Publicznego Gimnazjum w Trzcanie, a w grupie chłopców: Łukasz Jacak z Bytomska (szkoła podstawowa) oraz Kamil Kukla z Kierlikówki (PG w Trzcanie). Oni też otrzymali pamiątkowe puchary oraz nagrody rzeczowe. Zresztą, każdy z uczestników rajdu dostał coś na pamiątkę. Były to dyplomy oraz folde-ry wydane na okoliczność uruchomienia „Żegocińskich Tras Rowerowych”.

Zanim jednak odbyła się ceremonia wrę-

czenia nagród, miała miejsce uroczystość oddania do użytku tras rowerowych. Tablicę informującą o „Żegocińskich Trasach Rowerowych” odsłonił: Marian Kumorek z PTTK w Bochni, ks. prałat Antoni Poręba i wójt Żegociny – Jerzy Błoniarczyk. – *Bardzo nas cieszy, że możemy oddać do dyspozycji mieszkańców gminy, letników i turystów kolejny obiekt służący rekreacji. Jesteśmy bardzo wdzięczni Fundacji „Partnerstwo dla Środowiska”, bo to właśnie ona dała środki na przygotowanie, oznaczenie i urządzenie tych tras – powiedział po odsłonięciu tablicy wójt Błoniarczyk.*

– *Trasy urządziliśmy tak, by były bezpieczne i by prowadziły po najatrakcyjniejszych pod względem turystycznym miejscach na terenie gminy. Marzy nam się, by taka sieć szlaków objęła pozostałe gminy Bocheńskiego powiatu – mówi Marian Kumorek.*

Żegocina jest drugą, po Rzeszawie, gminą, która oznakowała własne trasy rowerowe. Jest natomiast pierwszą w powiecie gminą, przez którą prowadzi „Bursztynowy Szlak Rowerowy” – bo tak nazywane są szlaki oznakowane ze środków Fundacji „Partnerstwo dla Środowiska”. „Bursztynowa” trasa musi prowadzić po terenach bogatych w zabytki i inne obiekty będące świadectwem naszej kultury. Jadąc żegocińskimi trasami rowerowymi będzie więc można zobaczyć m.in. XV-wieczny drewniany kościół w Rozdzielu, dwór i park podworski w Łące Górnej i przede wszystkim wiele wspaniałych figur przydrożnych.

O tym, że Żegocina znalazła się wśród 10 podmiotów, którym w ubiegłym roku Fundacja „Partnerstwo dla Środowiska” przyznała środki, z pewnością zdecydowało duże zaangażowanie władz gminy i społeczności lokalnej.

(tols)

Nowa placówka oświatowa

Rada Gminy w Żegocinie 28 marca podjęła uchwałę w sprawie założenia z dniem 1 września 2001 roku Zaocznego Publicznego Liceum Ogólnokształcącego dla Dorosłych. 15 września w jednej z sal Zespołu Szkół w Żegocinie odbyła się inauguracja roku szkolnego w nowej gminnej placówce oświatowej.

Witając słuchaczy i zaproszonych gości dyrektorka Zespołu Szkół Danuta Pączek mówiła – Mam nadzieję, że szkoła ta zapełni istniejącą w okolicy lukę edukacyjną i umożliwi zdobycie matury wszystkim, któ-

rzy chcą podnieść swoje wykształcenie.

Naukę w nowej formie kształcenia rozpoczęło 40 uczniów. To absolwenci zasadniczych szkół zawodowych. Pochodzą z wiosek okolicznych gmin. – *Jestem krawcową, ale pracuję w GOPS w Lipnicy Murowanej. Od dawna marzyłam o nauce w szkole z maturą, ale brakowało albo czasu, albo pieniędzy. Dopiero teraz pojawiła się okazja na uzyskanie średniego wykształcenia. Teraz, chcąc zaistnieć na rynku pracy, trzeba mieć wiedzę. Będę się więc uczyć sama dla*

siebie – powiedziała nam Zofia Korta, która Zasadniczą Szkołę Zawodową w Łapanowie ukończyła 20 lat temu.

Dyrektorka szkoły zdaje sobie sprawę z tego, że nie będzie łatwo, zwłaszcza na początku, albowiem jest to całkowicie nowy typ szkoły. Wierzy jednak głęboko w to, że przy wsparciu władz gminnych i zaangażowaniu uczniów, uda się przezwyciężyć wszystkie trudności i pomyślnie zakończyć trzyletni cykl szkolenia. – *Za tegoroczną pomoc przy naborze pragnę podziękować księżom z okolicznych parafii, którzy informowali o nim w kościołach – mówi dyrektor szkoły i jednocześnie wychowawczyni nowej klasy, Danuta Pączek.*

CENTRUM STOLARKI BUDOWLANEJ

MAKROSA

SUPER KREDYT 6 RÓWNYCH RAT, ODSETKI PROWIZJA 0%



Skład okien i drzwi:

Bochnia, ul. Partyzantów 2, tel./fax 014 / 611 27 77

Biurowie i ekspozycja:

Gdów, ul. Krakowska 198, tel./fax. 012 / 451 43 88

Nowe Biuro Sprzedaży:

Bochnia, ul. Kościuszki D.H. Barbórka

POMIARY, PROJEKTY, MONTAŻ, RATY

NOWA MATURA

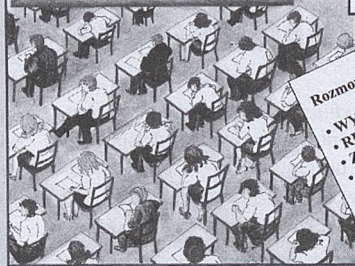
JĘZYK ANGIELSKI

Tematyka ćwiczeń nawiązująca do nowych wymagań egzaminacyjnych.

Umiejętności językowe wymagane na egzaminie.

Ćwiczenia o układzie zbliżonym do maturalnych zestawów pytań

JĘZYK ANGIELSKI Z TYGODNIKIEM "THE WARSAW VOICE"



Język angielski z Tygodnikiem "The Warsaw Voice"

Realia polskie w języku angielskim
Autentyczne artykuły prasowe o tematyce wymaganej na nowym egzaminie

"Szansa na Szóstkę"

Zaawansowany poziom trudności
wykraczający poza standardowe wymagania egzaminatorów

Wybrane zagadnienia dyskusyjne oraz tematy prac pisemnych:

- DOM I RODZINA
- ZDROWY TRYB ŻYCIA
- ŚWIAT SPORTU
- ROZRYWKA
- KULTURA I TRADYCJA
- PODRÓŻE
- ŚRODKI TRANSPORTU
- PROBLEMY GLOBALNE
- ZAGROŻENIA ŚRODOWISKA
- PRZESTĘPCZOŚĆ I PRAWO
- MŁODZIEŻ - PROBLEMY I ASPIRACJE

Rozmowy sterowane m.in.:

- WYNAJMOWANIE MIESZKANIA
- RELACJA ZE "STUDNIÓWKI"
- ZAPROSZENIE NA "IMPREZĘ"
- WIZYTA U LEKARZA
- WYCIECZKA DO PRZYSTĘPIA
- ORGANIZACJA PRZYZINOWY
- PREZENT URODZINOWY
- PRZEPROSINY
- JEDEN DZIEŃ W SZKOLE
- OSTATNIE WAKACJE
- NIEBEZPIECZNA WYCIECZKA W GÓRY
- WSPÓLNE PLANY NA WEEKEND
- JAKI SPEKTAKL WYBRAĆ
- WYCIECZKA DO LONDYNU
- ŚWIADEK WYPADKU SAMOCHODOWEGO

Indywidualna propozycja
autorska

Szczegółowe informacje i sprzedaż: Biuro Tłumaczeń – Joanna Świerczek
Bochnia, ul. Kazimierza Wielkiego 11, tel. (0606) 320-158

STYROPIAN

AUSTROTHERM

POLSKA

MAT-BUD

Bochnia,
ul. Karosek 55 b
(za skrzyżowaniem z ul. Wodociągową)
tel. 611-77-82



LAXBUD

Siedlec 23
32-744 Łapczyca
tel. 612-70-77

Klucz do ciepłego domu

HURTOWNIA ELEKTRYCZNA

ELEKTRO-MAX



**Nowoczesne oświetlenie
metalo-halogenowe**



Kataliczne ogrzewacze



Konwektory



Termowentylatory

Piec akumulacyjny



WYPOŻYCZALNIA ELEKTRONARZĘDZI

NOWOCZESNY

DOM

Bochnia, ul. Partyzantów 29
tel./fax: (014) 611 30 01

OKNA • DRZWI



**KOMPLEKSOWE SYSTEMY
OCIEPLANIA BUDYNKÓW**

SPS

– tynki zewnętrzne

CHEMIPLAST

**RATY
MONTAŻ
TRANSPORT**



PANELE
PODŁOGOWE

BOAZERIA
PCV, MDF



aw
WIŚNIEWSKI

BRAMY:

– garażowe
– ogrodzeniowe
– rolowane

ROLETY OKIENNE

STOLARKA ALUMINIOWA

F.H.



ARTYKUŁY ELEKTRYCZNE

Lampy, telefony, faxy, zegary

ul. Kazimierza Wlk.14 (blisko banku BPH), tel. (014) 611 67 78

Zapraszamy pn.-pt.: 9-17; soboty: 9-14

na lampki biurkowe,

**Rabat
5%**

kalkulatory i budziki



84 funkcje



naturalne cyfry



359 funkcji



Szkolna promocja

Wytnij kupon rabatowy a przy zakupie:
lampek biurkowych, kalkulatorów i budzików
otrzymasz 5% rabatu



KOLORY LAMPEK

**NIEBIESKI ŻÓŁTY ZIELONY CZERWONY BIAŁY CZARNY BRĄZOWY
MIX FIOLETOWY TURKUSOWY POMARAŃCZOWY POPIELATY**

Wyroby prezentowane na zdjęciach mogą się nieznacznie różnić od oferowanych w sklepie.
Promocja ważna do końca października 2001r.

"KRIS" AUTORYZOWANY SERWIS BLACHARSKO-LAKIERNICZY

32-720 NOWY WIŚNICZ, ul. BOCHEŃSKA 26
TEL./FAX (014) 612 80 36, FAX (014) 612 86 76



**NAPRAWY BEZGOTÓWKOWE
DLA FIRM UBEZPIECZENIOWYCH!!!
NA CZAS NAPRAWY – AUTO ZASTĘPCZE GRATIS**



**KOMPLEKSOWE NAPRAWY
BLACHARSKO-LAKIERNICZE
WSZYSTKICH MAREK SAMOCHODÓW**

**NAPRAWY GWARANCYJNE
I POGWARANCYJNE Z ZAKRESU
BLACHARSTWA I LAKIERNICTWA MARKI - FIAT**

MAT-BUD

**Bochnia,
ul. Karosek 55 b
(za skrzyżowaniem z ul. Wodociągową)
tel. 611-77-82**

polecamy:

- cement, cement biały
- taras biało-czarny, mączkę
- rury PCV i drenacyjne
- terrabonę (kolor na zamówienie)
- wapno, lepek, pape
- siatkę zbrojeniową
- materiały do ocieplania budynków

oferujemy styropian

firmy 

bezkonkurencyjny

przy ocieplaniu

budynków z zewnątrz



SKLEP INSTALACYJNY

INSTAL-BUD

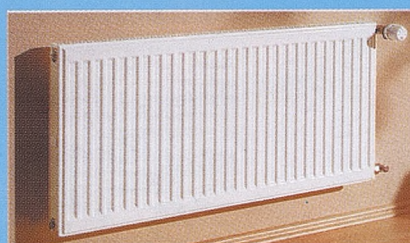
**Bochnia, ul. Karosek 55 b
(obok firmy MAT-BUD)
tel. 612-21-74, kom. 0603 77 70 15**

poleca:

**materiały instalacyjne wod.-kan.-gaz.-c.o.,
grzejniki, kotły CO,**



zawory, PCV, pompy, armatura,  oraz inne materiały instalacyjne



**oferujemy usługi w zakresie
wykonawstwa i napraw instalacji**

HOTEL MAG
32-700 Bochnia
ul. Ks. J. Poniatowskiego
tel. 0-14 615-30-00, 615-31-00
fax 0-14 615-30-99
e-mail: hotel@cafemag.pl



DYSKOTEKA

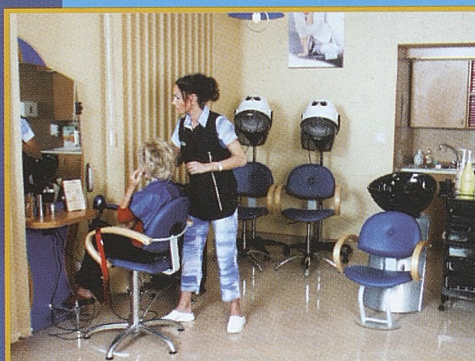
/1 piętro, wejście z PUBU/
(wstęp dla osób powyżej 21-lat)

**piątek, sobota
i niedziela**
od 22.00 do 2.00
cena biletu - 10 zł



PASAŻ HANDLOWY /parter/
godziny otwarcia:
pon.-pt: 9-19, sob.: 9-13

- ★ Kwiaciarnia
- ★ EMPIK
- ★ Salon komputerowy
- ★ Galeria rękodzieła
- ★ Pralnia wodna (90 minut)
- ★ Sklep z artykułami sportowymi pod patronatem Roberta Korzeniowskiego
- ★ Sroka Art Galeria
- ★ Salony mody i inne



SALON FRYZJERSKI

pon.-pt: 10-19,
sob.: 9-13,
niedz.: – czynne na
życzenie klienta

tel. 0-14 615-30-43

- ★ Strzyżenie męskie, mycie i modelowanie – 20 zł
- ★ Strzyżenie damskie, mycie i modelowanie – od 25 do 35 zł
- ★ Balejaż kolorowy – od 75 do 105 zł
- ★ Fryzury ślubne i wieczorowe – od 45 do 80 zł



REHABILITACYJNO-REKREACYJNE

32-700 BOCHNIA, ul. św. Leonarda 5
godziny otwarcia: pon.-pt: 8-22, sob.: 8-20
tel. 0-14 611-16-19



SIŁOWNIA I AEROBIK
jednorazowy wstęp – 7 zł
karnet miesięczny – 50 zł

**ELEKTROSTYMULACJA
MIĘŚNI**
cena 1 zabiegu – 40 zł



SOLARIUM
1 min. – 0,80 zł

- ★ Masaż kręgosłupa – 16 zł
- ★ Masaż odcinka kręgosłupa – 8 zł
- ★ Masaż całego ciała – 40 zł
- ★ Rehabilitacja ruchowa – od 3 do 7 zł
- ★ Sauna mała 2 osoby – 1 godz. – 18 zł
- ★ Ultradźwięki – 1 zabieg – 4 zł

SKOK im. Królowej Jadwigi w Krakowie

Rok założenia 1995 r.

proponuje:



atrakcyjnie
oprocentowane lokaty:

i tak np.:
12 – miesięczne **to aż 15 %**

tanie pożyczki:
bez opłat i prowizji

i tak np.: 12 – miesięczne
kosztują **12,7 %**

Zapraszamy do naszych oddziałów:

Bochnia, ul. Gejzy Bukowskiego 6, (za Urzędem Gminy)

tel. (014) 612 25 74

Kraków, ul. Żółkiewskiego 20, tel. (012) 430 47 49, 431 03 06

Kraków, Al. Jana Pawła II 196, tel. (012) 646 35 12, 646 36 12

Dębica, ul. Rzeszowska 15, tel. (014) 670 28 50

Jasło, ul. Koralewskiego 14a, tel. (013) 446 44 57

KUTE ZDOBNE bramy i ogrodzenia

KOTŁY C.O. na paliwa stałe

metalspaw

J. i D. Pańkowsy

Proszówki 162, 32-700 Bochnia

tel. (014) 611 03 88



MAZBUD Sp. Z o. o.

Bochnia ul. Proszowska 69

tel. (0 14) 611 24 01, 611 37 70 - 71

fax. (0 14) 611 24 02

www.wk.pl/firmy/mazbud e-mail: mazbud@wk.pl



Oferujemy

- MATERIAŁY DO INSTALACJI
SANITARNYCH I GAZOWYCH
- ENERGOOSZCZĘDNE SYSTEMY
GRZEWcze- KOTŁY STOJĄCE I WISZĄCE
- NAWIERTKI PusPas
- STYROPIAN - AUSTROTHERM
- WEŁNY GULFIBER
- BLACHA DACHOWA - QMAC (22 ZŁ./M2)

Tylko wyroby producentów o sprawdzonej renomie !!!



Jako bezpośredni dealer w/w producentów oferujemy atrakcyjne **PROMOCJE**

ROK ZAŁOŻENIA: 1991

e-mail: biuro@podwyszynski.com.pl

www.podwyszynski.com.pl



DACHÓWKI

BRZESKO, ul. Głowackiego 67,
tel. (014) 686 21 00, fax 686 15 90

KRAKÓW, ul. Powstańców Wielkopolskich 5,
tel./fax (012) 423 51 64, 656 25 01, tel. kom. 0601 41 71 30

PROMOCJA dachówek firmy



*przy kursie DM = 1,90 zł

Futura
(angoba miedziana)

~~48,30 zł~~

41,07 zł*

Karpiówka

(naturalna czerwona)

~~45,36 zł~~

36,72 zł*



**NOWOCZESNE TECHNOLOGIE
I MATERIAŁY BUDOWLANE**

BOCHNIA, ul. Partyzantów 2, tel./fax (014) 611 15 74

**U nas nie ma promocji,
u nas zawsze jest tanio!!!**

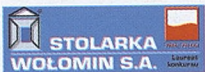
Przedstawiciel firm:



SUCHA ZABUDOWA WNĘTRZ

DRZWI WEWNĘTRZNE:

- mufowane foliowane
 - laminowane
 - torniowane
- PODŁOGI DREWNIANE**



BRAMY:

- garażowe
- ogrodzeniowe
- rolowane

ROLETY OKIENNE

STOLARKA ALUMINIOWA

STOLARKA OKIENNA

OknoPlus+
PRODUCENT OKIEN PCV

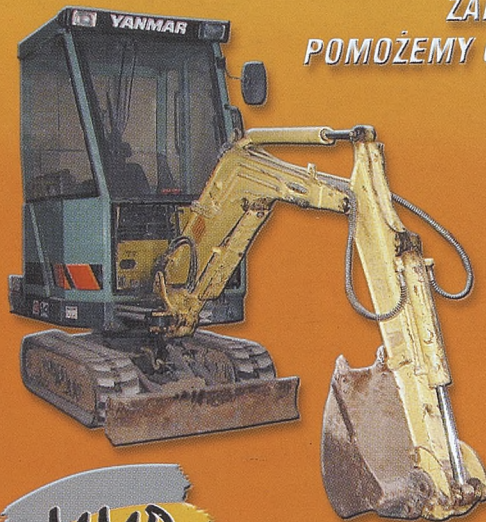


Bochnia, ul. Kręta 23,
tel. (014) 612 39 04



PRACE ZIEMNE

*Budujesz, remontujesz dom,
zmieniasz swoje otoczenie
ZADZWOŃ!!!
POMOŻEMY CI W TYM*



MMP

tel. (014) 611 17 45

kom. 0605 42 18 55

UKŁADANIE KOSTKI BRUKOWEJ



OKRĘGOWA SPÓŁDZIELNIA MLECZARSKA
32-700 BOCHNIA, UL. WYGODA 147
tel. (014) 611 30 23 wew. 11



NABIAŁ

SKLEP FIRMOWY



ART. NABIAŁOWE

ART. SPOŻYWC



OTWARTE
CODZIENNIE
od 6.00 do 16.30
soboty od 6.00 do 13.00

DANONE



CZYNNE:

pon. – pt. 6.00–16.30

sob. 6.00–13.00

**Zapraszamy do naszego samoobsługowego
sklepu firmowego w Bochni przy ulicy Solnej**



SPÓŁDZIELNIA ROLNICZO-HANDLOWA

32-700 Bochnia, ul. Partyzantów 2 (obok ZUS)
tel. 612-21-00, 612-21-27, 612-21-34, fax 612-36-71



zaprasza:

**do samoobsługowej hurtowni
artykułów spożywczo-przemysłowych,
napojów i piwa**

Hurtownia czynna codziennie od 7 do 18, soboty od 7 do 13.

na zakupy w WDH w centrum Bochni

Sklep czynny codziennie od 7.30 do 17, soboty od 8 do 13.

**do samoobsługowego sklepu "Jutrzienka",
Bochnia, Rynek 4**

*Sklep czynny codziennie od 6.30 do 20,
soboty od 7 do 20, niedziele od 9 do 17.*

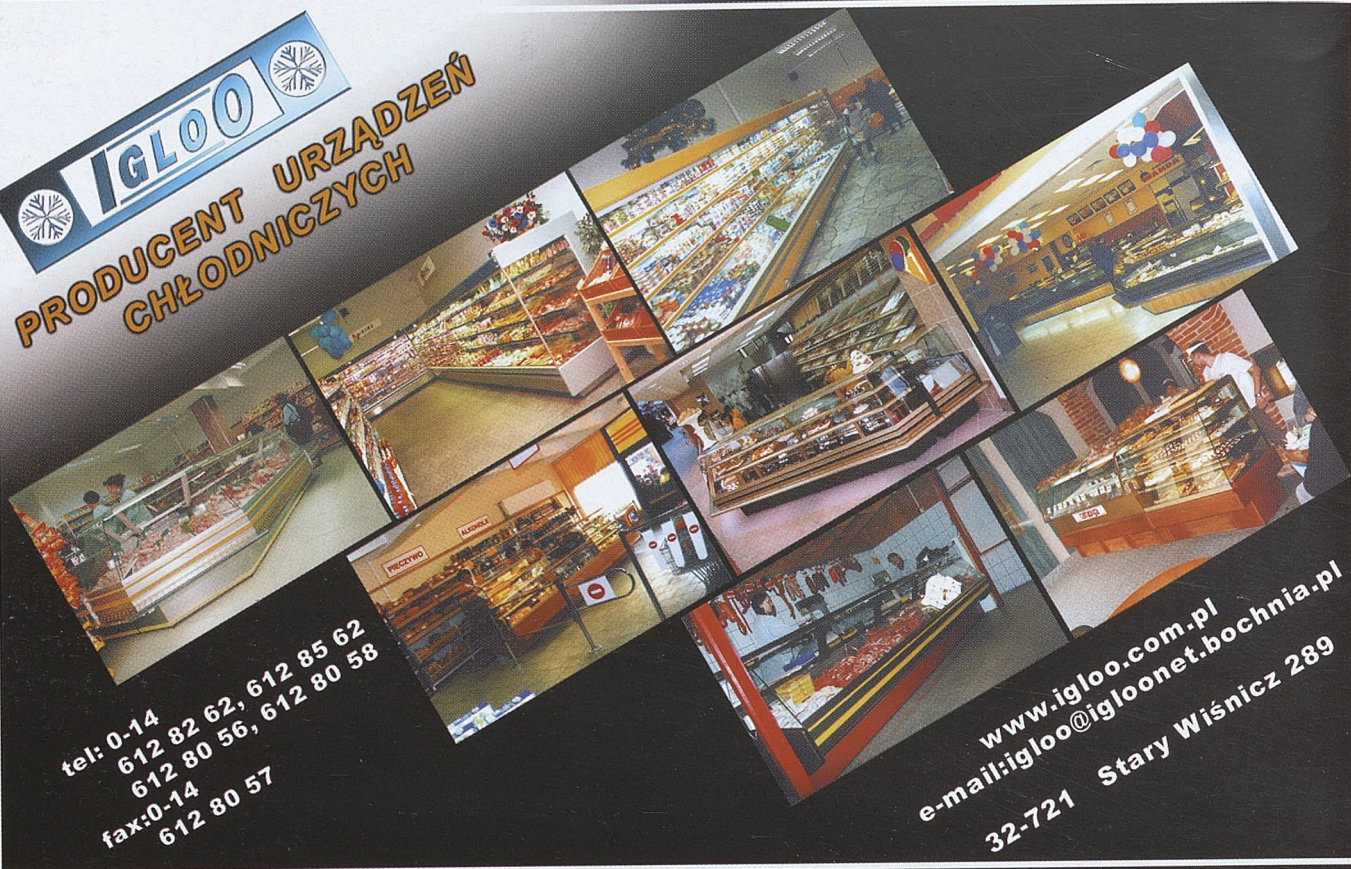
**Ponadto oferujemy pieczywo
z Piekarni w Krzyżanowicach, tel. 611-23-48.**

Spółdzielnia prowadzi składnicę maszyn rolniczych.

Istnieje możliwość zakupu maszyn i ciągników w preferencyjnym kredycie 9%



IGLOO
**PRODUCENT URZĄDZEŃ
 CHŁODNICZYCH**



tel: 0-14
 612 82 62, 612 85 62
 612 80 56, 612 80 58
 fax: 0-14
 612 80 57

www.igloo.com.pl
 e-mail: igloo@igloonet.bochnia.pl
 32-721 Stary Wiśnicz 289

ISP "Igloonet"

dostawca kompleksowych usług internetowych

- łączy stale
- obsługa informatyczna firm
- konta e-mail
- serwery wirtualne
- projektowanie stron www

Bochnia 32 - 700
 ul. Regis 1
 tel. 611 75 30

www.igloonet.bochnia.pl
 e-mail: info@igloonet.bochnia.pl



NOWO OTWARTY DYSKONT ODZIEŻOWY



BOCHNIA
róg ul.
TRUDNEJ
I KRASZEWSKIEGO



Bluzka kanelowa 14 zł	Czapki polar 3,90 zł	Polar od 28 zł	Spodnie od 5,90 zł
Kalesony 6,60 zł	Rajstopy damskie 2,50 zł	Rajtki dziecięce 2,50 zł	Rękawiczki 2 zł
Podkoszuki 3,20 zł	Kurtki zimowe od 16,90 zł	Kurtka zimowa dziecięca od 28 zł	Szalik 7,70 zł
		Piżama dziecięca od 4,99 zł	Slipy męs. figi damskie 1,50

**W NASZEJ OFERCIE PONAD 1000
ARTYKUŁÓW ODZIEŻOWYCH**

ZAPRASZAMY NA TANIE ZAKUPY RODZINNE

Gorsze widzenie

W miesiącach przedwakacyjnych, w powiecie bocheńskim trwała akcja zorganizowana przez Ogólnopolski Komitet Kontroli Wzroku „Widzieć lepiej”, który wraz z okulistami – partnerami firmy Johnson&Johnson, przeprowadzili rutynowe badanie wzroku wśród osób startujących w dorosłe życie, które miało na celu przesiewowe wykrycie wad wzroku.

– Wzrok jest jednym z najcenniejszych naszych zmysłów. Dobre wyniki w nauce, pracy, sporcie, często zależą od dobrego widzenia. Wczesne wykrycie schorzeń, lub wad wzroku daje szansę na podjęcie leczenia, które zakończy się sukcesem. Dlatego każdy od 4 roku życia powinien mieć raz w roku badane oczy, nawet jeśli nie ma żadnych problemów z widzeniem – mówią organizatorzy akcji.

Badanie objęło 3 500 uczniów szkół średnich. Większe występowanie wad wzroku stwierdzono u młodzieży uczęszczającej do bocheńskich szkół i co ciekawe uczącej się w klasach o profilu nauk ścisłych (informatyczny, matematyczno-fizyczny itp.). – Z wszystkich przebadanych przeze mnie uczniów, wadę wzroku posiada około 25% młodych ludzi, z czego 50% to osoby, które już są pod ciągłą opieką okulistów, druga połowa zaś pierwszy raz dowiedziała się, że powinna poddać się leczeniu – mówi przeprowadzający badania w szkołach bocheńszczyzny, lekarz okulista, Marek Broszkiewicz. –

Najczęściej wykrywanymi wadami była krótkowzroczność i niewielki astygmatyzm. Wady te objawiają się gorszym widzeniem w dal i bólami głowy. Są one łatwe do wyeliminowania, poprzez noszenie okularów korekcyjnych. W niektórych przypadkach krótkowzroczność może być przejściowa, zwana jest również młodzieńczą. Niestety w wielu przypadkach może się pogłębiać. Często ta wada ujawnia się w wieku ok. 27 lat. Bardzo ważne jest zatem badanie okresowe swojego wzroku, celem jego właściwej korekcji, bądź to poprzez okulary, bądź soczewki kontaktowe.

Istnieje możliwość laserowej korekcji wzroku, ale tylko w przypadku, gdy wada nie postępuje dalej. W Polsce taki zabieg jest bardzo drogi i dlatego najczęściej stosuje się go w przypadkach, jak mówią okuliści, wysokiej krótkowzroczności.

Przeprowadzona akcja miała również charakter edukacyjny. Młodzież miała bowiem możliwość zapoznania się z fizjologią widzenia, rodzajami najczęściej występujących w młodym wieku wad wzroku i możliwościami ich korygowania. Każdy z badanych otrzymał w tym celu broszurkę, przygotowaną przez fir-

mę Johnson&Johnson, która specjalizuje się w produkcji soczewek kontaktowych. Wszystkie badania przeprowadzone były bezpłatnie.

Każdy z uczestników akcji wypełniał także anonimową ankietę, które zostały przesłane Polskiemu Towarzystwu Okulistycznemu. Informacje zebrane z ankiet posłużą stworzeniu nowoczesnej profilaktyki okulistycznej.

Podczas „Dni Bochni” gabinet okulistyczny Marka Broszkiewicza włączył się w ogólnopolską akcję dotyczącą zwalczania choroby, jaką jest jaskra. (Przed rokiem również była prowadzona akcja pod hasłem „Dni jaskry na dni Bochni”). Szacuje się, że około 700 tys. osób w naszym kraju jest dotkniętych tą chorobą, i o tym nie wiedzą.

Z bezpłatnych badań w Bochni, skorzystało ok. 40 osób, u kilku z nich wykryto obecność tej choroby. – W społeczeństwie panuje przekonanie, że jaskra może być chorobą odwracalną, niestety przy braku leczenia prowadzi ona do nieodwracalnej ślepoty. Z własnego doświadczenia mogę powiedzieć, że liczba pacjentów, u których rozpoznaje się pierwsze symptomy choroby, zwiększa się z każdym rokiem. Ponieważ jaskra w większości przypadków może przebiegać bezobjawowo, każdy kto ukończył 40. rok życia powinien badać wzrok przynajmniej raz na dwa lata, a po pięćdziesiątce – rokrocznie – mówi Marek Broszkiewicz. – Na pewno do okulisty powinna zgłosić się osoba, która zauważyła u siebie błyski światła przed oczami, jest to bowiem jeden z symptomów jaskry tzw. zamykającego się kąta.

(kak)

R E K L A M A

**Nie wiesz co zrobić
ze zbytecznym
gruzem lub ziemią?
Przywieź go do nas!**

Przyjmujemy każdą ilość!

Hurtownia

FENIKS



**Bochnia, ul. Wodociągowa 1
tel. 611 78 77, 612 22 86**

**Kupon na ogłoszenie drobne
w "Ziemi Bocheńskiej"**

Treść ogłoszenia:

Ogłoszenia drobne drukujemy bezpłatnie!

„Magiczna wyprawa” z TTG

Zapraszamy Państwa do udziału w konkursie „**Magiczna wyprawa**”. Wystarczy wypełnić kupon, który zamieszczamy obok. Wszystkie odpowiedzi są ważne. **Nagrody główne to 5 jednoosobowych wyjazdów do Trentino (Włochy)** na uroczyste Otwarcie Sezonu Zimowego (8-16.12.2001 r.).

Oprócz tego organizatorzy przewidzieli także cenne nagrody rzeczowe, ufundowane przez Firmę „Cafe Mag”, tj. ekspresy do kawy „Via Veneto” oraz kawa Mocca. Poza stałe 500 nagród to czapeczki, koszulki, plecaki i albumy.

Spośród nadesłanych kuponów zostaną wybrane i nagrodzone przez Komisję Konkursową te osoby, które prześlą najlepsze hasło promocyjne.

Ogłoszenie wyników konkursu i wręczenie nagród odbędzie się podczas Międzynarodowych Targów Turystycznych „Tour Salon” w Poznaniu, w dniu 27.10.2001 r. o godz. 13. W konkursie wezmą udział wszystkie kupony, na których podano imię, nazwisko i adres nadawcy i które dotrą do **TTG POLAND do dnia 23.10.2001 r.** (decyduje data stempla pocztowego).

Serdecznie zapraszamy do odwiedzenia Targów w dniach 25-28.10.2001 r.

Organizatorem Konkursu jest gazeta branży turystycznej Travel Trade Gazette Poland, wydawca „Poradnika Turysty”, która zaprasza do odwiedzenia własnych stron www.ttg.com.pl, gdzie możecie Państwo uzyskać informacje o kalendarium imprez turystycznych, kulturalnych i sportowych w Polsce.

Wszystkich fanów nart, którzy są zainteresowani udziałem w Uroczystym Otwarcu Sezonu Zimowego, uprzejmie

prosimy o kontakt z Regionalną Organizacją Turystyki Trentino, ul. Oboźna 7/32, 00-332 Warszawa, tel. (22) 827-02-72, fax (22) 828-56-79, e-mail: trentino@trentino.com.pl.

MAGICZNA WYPRAWA



1. Moje ulubione miejsce wypoczynku

• w kraju

• za granicą

2. Moje ulubione biuro podróży

3. Mój ulubiony hotel

4. Moja ulubiona linia lotnicza

5. Proponowane przeze mnie hasło promocyjne na lato

Wyrażam zgodę na umieszczenie moich danych osobowych w elektronicznej bazie danych TTG Poland Sp. z o.o. oraz na ich przetwarzanie wyłącznie na potrzeby TTG Poland Sp. z o.o., zgodnie z Ustawą o ochronie danych osobowych z dn. 29.08.1997 r. (Dz. U. Nr 133, poz. 833)

Imię i nazwisko

ulica, nr domu

kod, miejscowość

telefon

data podpis

Kupony naklejone na KARTKI POCZTOWE prosimy wysłać do dnia 23.10.01 pod adresem:

TTG TRAVEL TRADE GAZETTE POLAND
ul. Oboźna 7/32, 00-332 Warszawa, e-mail: ttg@ttg.com.pl

Główne nagrody - 5 jednoosobowych wyjazdów do Trentino (Włochy)



R E K L A M A

ZAKŁAD USŁUG MEDYCZNYCH s.c.



RENTGEN OGÓLNY I STOMATOLOGICZNY

Bochnia, ul. KAROSEK 17, tel. 611-86-20
(100 m. od skrzyżowania z ul. Konstytucji 3-go Maja)

Rentgen czynny:

pn. – pt. 8 – 12.30 i 13.30 – 18; sob. 8 – 13

PRACOWNIA ULTRASONOGRAFICZNA

Bochnia, ul. TRUDNA 24, tel. 611-67-74

Specjalistyczny Gabinet Chirurgiczny

lek. med. Robert Balawender

Specjalista Chirurgii Ogólnej

Bochnia ul. Trudna 24 Rejestracja 0-14 611-67-74

Diagnostyka i leczenie chorób naczyń obwodowych
miażdżyca naczyń, żylaki kończyn dolnych, obrzęki, owrzodzenia

Proktologia – diagnostyka i leczenie chorób odbytnicy
żylaki odbytu, choroby zapalne odbytu, anoskopia i rektoskopia

KWALIFIKACJE DO ZABIEGÓW CHIRURGICZNYCH

BIURO USŁUG TURYSTYCZNYCH



- bilety przewozów międzynarodowych
- bilety LOT
- wczasy, wycieczki (krajowe i zagraniczne)
- pośrednictwo paszportowe
- ubezpieczenia (TUIR, WARTA, ENERGO-ASEKURACJA S.A., TU SAMOPOMOC)
- Powszechnie Towarzystwo Emerytalne “ego” i “DOM”

Bochnia, ul. Kraszewskiego 16
tel.(0-14) 612-36-57

Po powodzi...

Pomoc dla małych i średnich firm

Fundusz Mikro we współpracy z Polsko-Amerykańską Fundacją Wolności prowadzi akcję pomocy dla właścicieli małych firm, które ucierpiały wskutek powodzi w Małopolsce. Wnioski o pożyczkę należy składać do 31 października 2001 roku.

Pożyczki mogą być przeznaczone wyłącznie na usunięcie skutków powodzi (np. remont lokalu, naprawa wyposażenia lub zakup nowego). **Warunki pożyczki:** kwota 4000 zł (karencja w spłacie – 8 miesięcy), 5000 zł (karencja – 7 miesięcy), 6000 zł (karencja – 6 miesięcy), 7000 zł (karencja – 5 miesięcy), 8000 zł (karencja 4 miesiące). **Okres spłaty** wynosi 12 miesięcy, natomiast oprocentowanie i opłata manipulacyjna wynoszą 0%.

Do zabezpieczenia kredytu wymagany jest weksel własny oraz poręczenie cywilne 3 osób (może być wzajemne, w ramach grupy pożyczkobiorców).

Podobną ofertę ma także Małopolska Koalicja na Rzecz Przedsiębiorstw Poszkodowanych w Wyniku Powodzi 2001.

Mały lub średni przedsiębiorca może ubiegać się o pożyczkę w trybie:

– **uproszczonym:** o pożyczkę nie przekraczającą 10.000 zł ubiegać się mogą wyłącznie przedsiębiorcy opodatkowani ryczałtem od przychodów ewidencjonowanych oraz kartą podatkową (okres spłaty wynosi do 18 miesięcy, natomiast karencja w spłacie pożyczki wynosi do 6 miesięcy),

– **pełnym:** o pożyczkę nie przekraczającą 45.000 zł; o pożyczkę pokrywającą do 50% strat, jednak nie więcej niż 200.000 zł ubiegać się mogą ci, którzy udokumentują straty na kwotę przekraczającą 10.000 zł (tutaj okres spłaty wynosi od 36 miesięcy do 48 miesięcy i liczony jest od dnia podpisania umowy pożyczki. Karencja w spłacie wynosi do 12 miesięcy).

Pożyczki są nieoprocentowane. Pożyczkodawca pobiera z wypłacanej kwoty pożyczki jedynie prowizję przygotowawczą w wysokości maksymalnie do 2%.

Powyższe artykuły zostały opracowane na podstawie danych uzyskanych w Powiatowym Urzędzie Pracy w Bochni. Szczegółowe informacje na temat w/w spraw udzielane są na stanowisku „INFORMACJA” w bocheńskim Urzędzie Pracy, przy ul. Wojska Polskiego 3. tel. 611-10-51.

Zmiany w prawie pracy

We wrześniu po raz kolejny została zmieniona ustawa z dnia 14 grudnia 1994 roku o zatrudnieniu i przeciwdziałaniu bezrobociu. Poniżej przedstawiamy najważniejsze zmiany o który winny wiedzieć osoby korzystające z usług Powiatowego Urzędu Pracy w Bochni:

1. Okres aktualnie pobieranego zasiłku dla bezrobotnych zalicza się do okresu uprawniającego przyznanie prawa do zasiłku lub świadczenia przedemerytalnego.

2. Przywrócenie osobom otrzymującym zasiłek lub świadczenie przedemerytalne możliwości zarobkowania w granicach do połowy najniższego wynagrodzenia tj. 380,00 zł. Zatrudnienie można podjąć po trzech miesiącach od nabycia prawa do zasiłku lub świadczenia przedemerytalnego.

3. Przyznanie od 12 września 2001 roku prawa do zasiłku dla bezrobotnych osobom, które w okresie od dnia 1 stycznia

2000 roku do dnia 12 września 2001 roku utraciły prawo do gwarantowanego zasiłku okresowego z powodu upływu okresu jego pobierania, a w dniu wejścia w życie zmian do ustawy o zatrudnieniu i przeciwdziałaniu bezrobociu (12.09.2001 r.) są osobami bezrobotnymi w rozumieniu jej przepisów.

4. Zaliczanie okresu pobierania gwarantowanego zasiłku okresowego z pomocy społecznej do 365 dni zatrudnienia, w okresie 18 miesięcy poprzedzających dzień zarejestrowania, warunkującego przyznanie zasiłku dla bezrobotnych.

5. Zakaz stawiania przez pracodawców zgłaszających wolne miejsce pracy lub przygotowania zawodowego wymagań dyskryminujących kandydatów ze względu na płeć, wiek, niepełnosprawność, narodowość, rasę, przekonania zwłaszcza polityczne lub religijne, ani ze względu na przynależność związkową.

R E K L A M A

ARCHIDOM
BIURO PROJEKTÓW I NIERUCHOMOŚCI

Bochnia, ul. Kazimierza Wielkiego 65
tel./fax (0-14) 611-93-10; (0602) 44-75-24

poleca usługi w zakresie:
sprzedaży projektów typowych,
projektowania
architektoniczno-budowlanego,
pośrednictwa w obrocie
nieruchomości

Sprzedaż:

MIESZKANIA

Bochnia: 34 m² – 55.000zł, 38 m² – 63.000 zł, 46 m² – 70.000zł, 59 m² – 88.000zł;

Mieszkanie do wynajęcia, apartament, nowe – 50 m² – 450zł/mc;

BUDYNKI MIESZKALNE :

Dom drewniane: Nowy Wiśnicz – 19.000zł, Królówka – 40.000zł, Bochnia – 62.000zł,

Dobiesławice – 43.000zł, Rajbrot – 65.000 zł, Gorzków – 70.000zł;

Bochnia – dom z działką 2,5 ha (gospodarstwo) – 75.000zł;

Bochnia – dom stan surowy w Chodenicach – 80.000zł;

Bochnia – ul. Zalesie, dom bliźniak – 165.000zł;

Bochnia – budynek produkcyjno-handlowy (1.100 m²) – 400.000zł;

Brzesko – centrum – pół kamienicy – 250.000zł;

Dom – 15-letni k. Nowego Wiśnicza – 112.000zł;

Dom murowany + bud. gospodarczy w Uściu Solnym – 65.000zł;

Sklep z mieszkaniem – 15 km od Bochni – 82.000zł;

Pawilon handlowy z barem – 15km od Krakowa – 100.000zł;

Proszówki – dom z działką 14ar – 130.000zł;

Domy do wykończenia: Nieszkowice – 99.000zł, Baczków – 110.000zł;

Nowy Wiśnicz – dom z widokiem na zamek – 210.000zł;

Bochnia – centrum – budynek mieszkalny nowy, komfortowo wykończony;

DZIAŁKI BUDOWLANE:

Bochnia: ul. Sąddecka 10 ar, Bujaka 12 ar i 16 ar, Brodzińskiego 12 ar – 20.000zł,

Chodénice 14,5 ar – 18.000zł, Smyków 23 ar – 25.000zł;

Proszówki 23 ar – 16.000zł, Chełm 6 ar – 8.000zł, Łapczyca – 13.000zł,

Dąbrowica, k. lasu – 16 ar-15.000zł, Łomna 18ar – 12.000zł, Pogwizdów 54 ar z lasem;

Dąbrowka działka bud. 1,8 ha z lasem – 29.000zł;

Wynajem lokali biurowych i gabinetów lekarskich

Poszukujemy drogiej- dobrze zlokalizowanej działki w Bochni
Poszukujemy gospodarstw rolnych koło Bochni

Gazaris c.d.**– czyli jak było naprawdę**

Zamierzałem zignorować artykuł autorstwa p. Bielaka jaki ukazał się w Dzienniku Polskim w dniu 24.08.2001 dotyczący placu Gazaris jako niewarty uwagi. Jednak jeśli ktoś z uporem maniaka po raz kolejny powtarza bzdury (Ziemia Bocheńska nr 9) opierając się tylko na pomówieniach i oszczerstwach kilku osób, które nie są zainteresowane przebudową placu Gazaris jestem zmuszony się do tego odnieść.

Chcę przypomnieć, że plac Gazaris od 10 lat wzbudzał kontrowersje najpierw za sprawą źle sporządzonej umowy z dzierżawcą na której to miasto poniosło ponad 4 miliony złotych strat, do tego poprzednia ekipa rządząca nie potrafiła się dogadać ze Stowarzyszeniem Kupców co do przebudowy tegoż placu i postanowiła go zlikwidować a plac targowy przenieść na ulicę Partyzantów. Na szczęście dla nas po wygranych przez BiZBR wyborach samorządowych w 1998 r. nowa ekipa na czele z burmistrzem Cholewą wzięła się ostro za plac Gazaris. Efekt jest taki, że do dnia dzisiejszego mamy podpisane 118 umów z kupcami, członkami stowarzyszenia oraz gotowe plany potrzebne do rozpoczęcia tej tak ważnej inwestycji. Wszystko wskazuje na to, że wykonawca wejdzie na plac budowy z końcem października. W porozumieniu podpisanym w dniu 29 maja 2001r. przez Zarząd Stowarzyszenia Kupców z Gminą Miasta Bochnia został przyjęty harmonogram dalszych prac, które powinny

doprowadzić do podpisania umów z kupcami. Integralną częścią tego porozumienia był regulamin przydziału miejsc handlowych na placu Gazaris, którym miało się zająć Stowarzyszenie Kupców. Regulamin ten wcześniej został uchwalony na Walnym Zebraniu członków Stowarzyszenia Kupców w lutym 2000 r. Został on przyjęty bez zastrzeżeń przez wszystkich uczestników zebrania. Oto najważniejsze kryteria przydziału miejsc handlowych:

1. członkowie Stowarzyszenia Kupców, którzy przystąpili do Stowarzyszenia do 31.12.1997r.,
2. członkowie Stowarzyszenia – mieszkańcy Bochni i powiatu bocheńskiego (nowo przyjęci w 2000r.),
3. pozostali członkowie Stowarzyszenia Kupców Placu Gazaris.

Chcę w tym miejscu dodać, że od lipca 1997r. do stycznia 2000r. nie wpłynęła ani jedna deklaracja dotycząca chęci wstąpienia do Stowarzyszenia Kupców. Dziwi mnie fakt takiego zainteresowania ze strony red. Bielaka, bowiem ingeruje On we wewnętrzne sprawy Stowarzyszenia, kwestionując jego uchwały. Równie dobrze p. Bielak może ingerować w sprawy partii politycznych np. kwestionując ustawienie kandydatów na listach wyborczych.

Odpowiadając na zarzut dlaczego nie losowano miejsc stwierdzam, że byłoby to niesprawiedliwe wobec osób, które są członkami Stowarzyszenia KPG 5-7 lat, natomiast osoby kwestionujące regulamin przydziału miejsc wstąpiły do Stowarzyszenia dopiero w lipcu 2000r. Są to osoby,

które do dnia dzisiejszego nic nie zrobiły, by poprawić swoje warunki pracy, nadad handlując z łóżek polowych, stołów, korzystając z zadaszeń wybudowanych ze wspólnych środków.

Chciałbym dodać, że zarząd Stowarzyszenia również przeprowadził symulację dotyczącą losowania miejsc. W wyniku tejże symulacji miejsca na II poziomie otrzymałyby około 15-18 osób nie będących mieszkańcami Bochni i powiatu bocheńskiego. Natomiast przy zastosowaniu naszego regulaminu przydziału miejsc, na II poziomie znalazły się tylko 3 osoby spoza Bochni, reszta podkreślam to mieszkańcy Bochni i powiatu bocheńskiego. Dokumenty posiadam do wglądu zainteresowanym.

Nieprawdą jest stwierdzenie p. Bielaka, że nie został ujawniony plan przydziału miejsc na I i II poziomie. Otóż jest to kompletna bzdura bowiem w dniu 4.06.2001 na zebraniu w obecności około 120 osób oraz p. Burmistrza został przedstawiony plan podziału stanowisk na I, II oraz III poziomie wraz z regulaminem przydziału miejsc. Następnie od 5.06 do 18.06 wywieszone były plansze z numeracją miejsc oraz metrażem na tablicy ogłoszeń u p. Zdzisława Gofronia. Każda osoba, która otrzymała umowę do podpisania wiedziała jakie miejsce otrzyma i na którym poziomie.

Natomiast na zebraniu w dniu 29.06.2001r., które odbyło się w sali obrad UM w obecności około 120 zainteresowanych osób oraz p. Burmistrza była przedstawiona cała dokumentacja wraz z nazwiskami oraz otrzymanym metrażem. Na zebranie to była zaproszona przedstawicielka Gazety Krakowskiej.

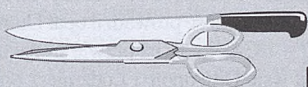
Proszę zrozumieć liczba miejsc jest ograniczona i nigdy nie będzie tak, że wszyscy będą zadowoleni, chodzi o to by tych niezadowolonych było jak najmniej.

Od redakcji Ziemi Bocheńskiej oczekuję opublikowania mojego wyjaśnienia, natomiast od p. Bielaka przeprosin w związku z podanymi przez niego nieprawdziwymi informacjami, bowiem rzetelny dziennikarz przed napisaniem artykułu zapoznaje się z dokumentami, opiniami obydwu stron.

Prezes Stow. Kupców Placu Gazaris
Jacek Głód

R E K L A M A

Ekspresowe Dorabianie Kluczy i Przerabianie
Zapalniczek, Ostrzenie Noży i Nożyczek



JAN GIBAŁA

Dom Towarowy, Bochnia, Rynek

BIURO TŁUMACZEŃ

język angielski
tłumacz przysięgły
mgr Joanna Świerczek
ul. Kazimierza Wielkiego 11
tel. 612-52-55; (0606) 320-158

język niemiecki
tłumacz przysięgły
mgr Aneta Cichoń
ul. Floris 8
tel. 611-86-08; (0601) 559-868

- * tłumaczenia dokumentów w obrocie prawnym i handlowym,
- * tłumaczenia korespondencji urzędowej,
- * tłumaczenia konferencyjne,
- * tłumaczenia stron internetowych www

TELEFON ZAUFANIA

Twój anonimowy przyjaciel
Pon. – Pt. 19 – 21.



611-95-95

Opactwo Cystersów w Szczyrzycu – cz. I



W malowniczej dolinie rzeki Stradomki – prawobrzeżnego dopływu Raby u stóp lesistych szczytów Ciecienia (835m) i Księżej Góry (649m) leży wieś Szczyrzyc. Ostatecznie nazwa miejscowości utrwaliła się dopiero w XIX w. Wcześniejsze to: Cyrice, Cyrich, Chirich, Czyrzyc, Schyricz, Cyris, Czyrzicz, Scirzycz.

Szczyrzyc ma stare i niezwykle dzieje, jego początki związane są z założeniem obronnym na wzniesieniu Grodzisko (623m), położonym na pn.-zach. od wsi. Ta potężna warownia złożona z grodu właściwego i przylegającego doń obronnego poddegrodzia, której pozostałości są jeszcze dzisiaj doskonale czytelne, była zamieszkała w czasach kultury łużyckiej i osadnictwa celtyckiego (1200–400p.n.e.) Przyjęta później przez ludność słowiańską i rozbudowana, była niewątpliwie jednym z najsilniejszych punktów obronnych, a także centrów administracyjnych państwa Wiślan. Odgrywała też taką zapewne rolę w Państwie Wielkomorawskim i za czasów pierwszych Piastów skoro w dokumencie Bolesława Wstydlivego z roku 1270 wymienia się castrum de Cirich tuż obok księżęcego wówczas Krakowa. Gród szczyrzycki pełnił jeszcze swą rolę w XIII w. lecz w 1329 r. był już tylko opuszczoną ruiną. Prawdopodobnie został spalony przez Tatarów podczas ich najazdu na Małopolskę w 1287r. Od nazwy tego grodu przyjęto nazywać całą dolinę Stradomki z przyległymi ziemiami, a następnie przeniesiono i zaczęto utożsamiać z miejscem, gdzie powstał klasztor Cystersów, który stał się punktem centralnym tej krainy. Zakon ten należący do wielkiej rodziny Benedyktynów, którzy już wcześniej próbowali usadowić się w okolicach Szczyrzycy, wyodrębnił się we Francji w Citoaux (łac. Cistercium) w 1098r. założony przez opata św. Roberta. Oparty jest na regule benedyktyńskiej obostrzonej określającej zadanie mnicha w znanych słowach: „ora et labora”. W Polsce pojawili się w 1140 roku, budując prężny, istniejący do dnia dzisiejszego klasztor w Jędrzejowie.

W Karpaty sprowadził cystersów wojewoda krakowski Teodor z Ruszczy herbu Gryf w 1234r. po uzyskaniu od księcia Henryka Brodatego pozwolenie na osadnictwo. Na dzikie i słabo zaludnione tereny Gryfita powołał cystersów z Jędrzejowa, przekazując im na siedzibę Ludzmierz, pierwotnie zwany Ludemer (starosłowiańskie „ludowi pokój”). Osiedleni mnisi pochodzili głównie z Włoch oraz Francji. Pierwszy ich opat

nosił romańskie imię Tecelinus, występujący w tzw. „Dyplomie protekcyjnym” wystawionym w 1250 roku przez księcia Bolesława Wstydlivego jako Opat Tecelin. Jak wynika z zachowanego dokumentu dwóch kanoników krakowskich Mikołaja i Hermana w roku 1235, istniał już w Ludzmierzu klasztor i kościół. Teodor Gryfita jeszcze przed swoją śmiercią 1237 roku wykupił od swoich krewnych i przekazał jako uposażenie tego klasztoru trzy wsie w tym teren dzisiejszego Szczyrzycy, który nabył od kanonika krakowskiego Sulisława za 100 grzywien srebra.

W latach 1243–45 klasztor w Ludzmierzu opustoszał i został przeniesiony bliżej ośrodków władzy centralnej do Szczyrzycy. Istniało wiele powodów, które zmusiły cystersów do przemieszczenia się w inne dogodniejsze miejsce. Niewątpliwie czynniki ekonomiczne oraz kwestia bezpieczeństwa odegrały tutaj znaczącą rolę. Położony na odludziu klasztor, narażony był częste napady rozbójników. Prawdziwą też klęską okazał się najazd tatarski w 1241r., który spowodował znaczne wyludnienie w Małopolsce i zahamowanie napływu osadników. Nadto ciężkie i surowe warunki klimatyczne i mało wydajna ziemia nie pozwoliły rozwinąć odpowiednio kultury rolniczej. Pomimo wszystko cystersi odegrali doniosłą rolę w osadnictwie na Podhalu co wyrażnie podkreśla Jan Długosz, stwierdzając jednocześnie, że przed ich przybyciem na tym terenie istniały tylko dwa osiedla: Stare Cło i Rogoźnik. Poza tym nieliczna żyjąca w rozproszeniu ludność trudniła się łowiectwem. Z niej też wywodzili się głównie karpaccy łotrzykowie.

Po przybyciu do Szczyrzycy około 1245 zakonnicy wybudowali nowy kościół i klasztor, tworząc w ten sposób silny ośrodek religijno-gospodarczy. Jednak początki opactwa szczyrzyckiego nie były łatwe, bowiem w 1259 roku najechali klasztor Tatarzy łupiąc doszczętnie. Z tego też powodu, nieco później biskup krakowski Jan Prandota z Białaczowa h. Odrowąż stwierdza „choć w klasztorze panuje pocziwe życie zakonne” to jednak zakonnicy żyją raczej

ubogo i cierpią niedostatek. Mając na uwadze taką sytuację wspomaga ich w 1264 roku dziesięcinami z trzech swoich wsi. Już jednak pod koniec wieku w 1287 roku, mogli sami dać na świętopietrze 50 grzywien.

Klasztor potrafił zaskarbić sobie życzliwość panujących. W tym pierwszym okresie poparcia udzielał mu Książę Bolesław Wstydlivy, który nadał opactwu znaczące przywileje m.in. w 1251 roku uwalniając poddanych klasztornych od obowiązku przewozu stróży, poradnego, targowego i sądów grodzkich i w 1252 potwierdzając przywilej pozwalający na zakładanie wsi. Także wielkiego dobrodzieja miał klasztor szczyrzycki w osobie króla Władysława Łokietka. Za sprawą przebywającego kilkakrotnie w Szczyrzycu u opata Teobalda władcy, nastąpił prawdziwy rozkwit klasztoru. Król ten w 1308 roku nadał przywilej zezwalający w szerszym zakresie na lokowanie wsi w lasach klasztornych w oparciu o prawo magdeburskie bądź inne. Władysław Łokietek potwierdził również nabycie przez opactwo sołectwa w Seiborzycach od Jana z Obrowiecz. Obok opata Teobalda (1304 – 1312) równie ożywną działalność prowadził opat Dionizy (1327 – 1334), który na prawie średzkim ulokował wsie Długopole i Ludzmierz oraz od króla Kazimierza Wielkiego uzyskał potwierdzenie przywileju z 1308 roku.

W tym czasie dobra klasztorne liczyły 33 wsie i założone przez cystersów miasteczko Nowy Targ. Był to owoc ich stu-letniej działalności na Podhalu.

Jednak okres panowania Kazimierza Wielkiego okazał się ciężki dla cystersów. W nie znanych dokładnie okolicznościach, w 1336r. król raz kolejny poeciwał

lokować Nowy Targ przy czym miał tego dokonać wójt Dytryk. Tak nadany przywilej świadczy o tym, iż szczyrzyccy cystersi zostali pozbawieni w tym rejonie uprzednich nadań. Katastrofalny dla

Biurokracyjny awans

Dzień Nauczyciela, czy jak kto woli Dzień Komisji Edukacji Narodowej powinien być w szkole świętem, ale nauczyciele z roku na rok cieszą się w tym dniu coraz mniej... humor psuje niektórym reforma. Choć temat reformy oświaty wprowadzonej przez właśnie odchodzące od władzy ugrupowania polityczne, wydaje się być już nudny, jak przysłowiowe flaki z olejem, to ojcowie reformy nie pozwolili zapomnieć nauczycielom poprzez drogę awansu zawodowego, że takową wprowadzili.

cystersów na Nowotarszczyźnie stał się rok 1380 w którym król Ludwik Węgierski odebrał im większość leżących tam posiadłości, włączając do skarbu koronnego. Jak wynika z niezbyt jasnego przekazu Jana Długosza, stało się to skutkiem przestępstwa jakie miał popełnić dzierżawca cysterskich Szaflar, trudniąc się wybijaniem fałszywych pieniędzy. Wprawdzie bezpośredni sprawca Żyd – przechrzta został schwytany i w następstwie swoich czynów spalony na stosie, to jednak działający z rozkazu królewskiego Sędziwój z Szubina zajął tamtejsze dobra klasztorne. Zapewne nie bez znaczenia dla zaistnienia takiej sytuacji stał się brak skutecznej reakcji na kierowane wcześniej upomnienia królewskie.

Z wyłączonych poza granice posiadłości cysterskich miejscowości na Podhalu i północnych stokach gorczańskich zorganizowane zostało starostwo nowotarskie. Pomimo tych strat klasztorowi pozostało jeszcze 20 wiosek i nowo założone wiasteczko Góra. W oparciu o ten majątek potrafili cystersi na przełomie XVI i XVII wieku doprowadzić do ponownego rozkwitu opactwa. Osiągnięte dochody pozwoliły rządzącemu w latach 1549–1571 opatowi Ługowskiemu herbu Janina na dokupienie kilka dalszych wsi, zaś gdy w 1608 roku opatem szczyrzyckim został Stanisław Drohojowski h. Korczak możliwą stała się wielka przebudowa kościoła i zabudowań klasztornych. Po jego śmierci w 1632 roku, kontynuował rozpoczęte w 1619 roku prace następny opat Remigiusz Łukomski h. Jastrzębie zakończył zaś ostatecznie w 1644 roku opat Joachim Mstowski h. Śreniwa rządzący w latach 1641–1654. Nowy, istniejący do dnia dzisiejszego kościół, konsekrował w 1642 roku biskup Tomasz Oborski.

W 1623 roku groźnego napadu na szczyrzycki klasztor dokonali zbójnicy. Jednakże początek jego upadku nastąpił po zniszczeniach i rabunkach dokonanych w połowie XVII wieku przez Szwedów. Również drugi ich pobyt podczas wojny północnej w 1705 roku doprowadził do złupienia klasztoru, z którego kosztowności wywiezione zostały na 20-tu wozach.

Miary zniszczenia i upadku gospodarczego opactwa dopełniła powódź w dniu 22 czerwca 1729 roku i inwazja szarańczy w dniu 2 września 1749 roku oraz pożar 21 stycznia w roku 1765. Odbudowy zniszczonej świątyni oraz klasztoru dokonał dużym nakładem kosztów opat Romuald Jabłonowski h. Nałęcz. Jednak podupadłe opactwo nigdy już nie odzyskało swojej dawnej świetności.

ZBIGNIEW ELLNAIN

Szał pisania planów rozwoju zawodowego (cokolwiek to znaczy) objął niemalże wszystkich nauczycieli. Wreszcie coś się zaczęło dziać... Choć nauczyciele nie byli z tego zadowoleni, to dyrektorzy szkół owszem... I zaczęło się szaleństwo – skrócone staże, kursy, zaświadczenia, studia podyplomowe, warsztaty, opis współpracy z różnymi instytucjami, opis przypadków wychowawczych, opis przedsięwzięć, opis wydarzeń szkolnych, itd. Papiery, tony papierów... Nikt nie zauważył, że po drodze, w tym stosie papierów zgubiono gdzieś ucznia. Nauczyciel starający się o awans nie ma czasu na rozmowę ze swoim wychowankiem. Ciągłe gdzieś biegnie – to na ksero, to po jakąś pieczęć, to na kurs, to po podpis... Goni z aparatem fotografując efekty swojej pracy... Wszystko do awansu... A przecież reforma kładła nacisk na upodmiotowienie ucznia. Tymczasem uczeń stał się przedmiotem służącym nauczycielowi do uzyskania awansu. O ile prostsze byłoby życie nauczyciela, gdyby nie musiał zbierać tej całej papierowej otoczki. Okazuje się, że nie jest ważne w jaki sposób prowadzi się lekcję, ale w jaki sposób się ją opisze w planie metodycznym (dla wyjaśnienia – plan metodyczny to zreformowana nazwa scenariusza lekcji). Nie jest ważne zorganizowanie szkolnej imprezy, ale jej opis. Nie wystarczy, że nauczyciel zorganizuje konkurs – musi jeszcze dokładnie napisać jak go organizował, jak zdobył środki na nagrody, itd. Śmiem przypuszczać, iż ścieżkę awansu zawodowego opracowali sami poloniści...

Nie doceniono też pracowników akademickich, którzy zapoznawali przyszłych nauczycieli z tajnikami psychologii, pedagogiki i dydaktyki oraz ich egzaminowali, bo oto nauczyciele kontrak-

towi na egzaminie na stopień nauczyciela mianowanego powinni spodziewać się pytań m.in. z tych trzech dziedzin. Zobowiązani są też do napisania krótkich recenzji przeczytanych książek. Egzamin obejmuje również m.in. zagadnienia z prawa oświatowego.

Czy nie prostsze byłoby przyznawanie awansu przez bezpośredniego przełożonego, czyli dyrektora szkoły? Przecież on doskonale zna działalność swojego nauczyciela i wie, ile może od niego wymagać w związku z nieraz ubogą bazą szkoły i powszechną chorobą braku pieniędzy, o czym chyba często zapominają komisje egzaminacyjne. Po reformie jednak i sam dyrektor dostaje po łapkach jadąc na obrady komisji rozpatrującej wnioski o awans na stanowisko nauczyciela dyplomowanego złożone przez jego podwładnych... Jest zmuszony nieraz bronić swoich nauczycieli niczym tygrys, a i to jego słowo jest często podważane.

Okazuje się, że reforma oświatowa nie wniosła nic dobrego do szkół, jak tylko biurokrację. Przecież każdy dobry nauczyciel robił wiele wspaniałych rzeczy od dawien dawna – podnosił swoje kwalifikacje biorąc udział w kursach czy warsztatach i czytając fachową literaturę, organizował konkursy, wyieczki, uroczystości czy imprezy szkolne. I co najważniejsze – robił to wszystko dla uczniów, a nie dla awansu. Wzajemna współpraca wśród nauczycieli zaczęła się przeradzać w niebezpieczną rywalizację, co nie zwiastuje niczego dobrego dla uczniów. Obym się jednak mylił i oby uczeń mimo wszystko pozostał w centrum uwagi nauczyciela.

Nie dajmy się zwariować! Z okazji Dnia Nauczyciela życzę wszystkim Nauczycielom Profesora Oświaty!

BELFER

Karpaty Wschodnie – „Raj utracony”

(część pierwsza)

Ukraina większości ludzi kojarzy się z olbrzymią rzeszą handlarzy bazarowych zalewających nasz rynek, z korupcją, mafią i biedą. Ale mało kto wie, że Ukraina to przepiękny przyrodniczo, geograficznie i kulturowo kraj z wieloma nietkniętymi jeszcze ręką ludzką terenami. I właśnie tam na nowo odkryliśmy fenomenalne dla każdego wytrawnego turysty tereny wędrowek – Karpaty Wschodnie.

Pewien napotkany Ukrainiec zapytał nas „dlaczego właśnie nasze góry, nie macie w Polsce swoich?” Odpowiedziałem, że mamy, ale naprawdę nie potrafiłem powiedzieć dlaczego właśnie na teren wędrowek wybraliśmy Karpaty Ukrainie. One po prostu mają w sobie „coś”. Te tereny są rajem dla turystów spragnionych turystyki przez duże T, prawdziwej wyprawy, dla wszystkich tych, któ-

rzy chcą poczuć przyrodę i klimaty górskie bez szlaków, schronisk i budek z piwem i hamburgerami. Kiedyś ziemie te należały do Polski i zostały nam później bezpowrotnie zabrane – „Raj Utracony”.

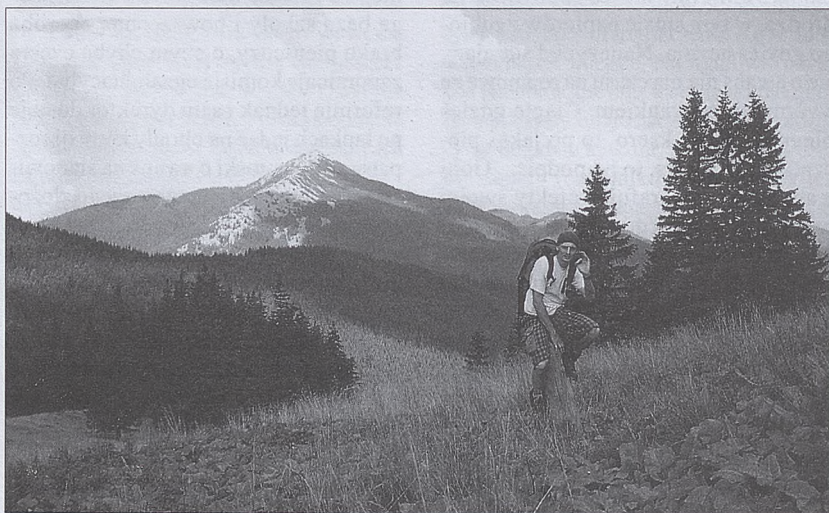
Całe Karpaty Wschodnie dzielą się na kilka jednostek geograficznych, ale najbardziej znane i uczęszczane są Gorgany, Czarnohóra, Świdowiec i połoniny Równa, Borżawa i Krasna. Nas w tym roku interesowały przede wszystkim Gorgany. Jest to największa i najbardziej urozmaicona grupa górską Ukrainy. Ciągnie się od Doliny Mizuńki na zachodzie aż po Dolinę Prutu z Przełęczą Jabłonicą na wschodzie. Nazwa pochodzi od słowa „gorgan” czyli kamień, głaz, i rzeczywiście jest odzwierciedleniem budowy geologicznej i krajobrazu tych gór. Szczyty i pasma pokryte są na ogromnym obszarze

złomowiskami skalnymi. Wysokość dochodzi tutaj do 1836 m.n.p.m. – Sywula-Łopuszna. Przypominają trochę naszą Babia Górę, lecz są od niej obszerniejsze. Poszczególne szczyty pooddzielane są od siebie ogromnymi, głęboko opadającymi dolinami, stąd wędrowka po Gorganach wymaga dobrego przygotowania kondycyjnego. Za każdym razem trzeba pokonywać duże wysokości względne i przebywać mnóstwo kilometrów. Ale trud wynagrodzą nam wspaniałe widoki, jakie rozciągają się z góry na sąsiednie pasma, a przy minimalnym szczęściu i dobrej pogodzie możemy zaobserwować zjawisko „morza mgieł”, z którego wyłaniają się pojedyncze „kopy” Gorganów.

Cechą charakterystyczną tych gór jest również kosodrzewina masowo występująca mniej więcej od wysokości 1400 m.n.p.m. aż do około 1650 m.n.p.m. Wyżej już tylko gołoborza. Wyjątkiem jest pasmo Bratkovskiej, które mimo wysokości zbliżonej do granicy 1800 m.n.p.m. zachowało charakter połonin. Należy sobie uświadomić, że są to dzisiaj góry całkiem dzikie. Spotkać można wiele gatunków zwierząt w Polsce zagrożonych wyginięciem: wilka, niedźwiedzia, rysia. Występują puchacze, orły, sokoły wędrowne, żmije. Zwierzęta nie stanowią jednak większej przeszkody dla turystów. Nie są przyzwyczajone do obecności człowieka, traktują go jako zagrożenie i schodzą mu z drogi.

Ale Gorgany nie zawsze były dzikie i bezludne. Kiedy tereny te przed wojną należały do Polski, prężnie rozwijała się tam turystyka. W dużej mierze dzięki staraniom Oddziałów Lwowskiego i Stanisławowskiego Polskiego Towarzystwa Tatrzańskiego. W Gorganach istniało kilka schronisk PTT, znakowane szlaki turystyczne, bazy namiotowe. W górskich wsiach można było bez problemu dostać nocleg na prywatnej kwaterze. Dzisiaj w tych górach nie ma prawie żadnej infrastruktury turystycznej, a o tym że kiedyś w ogóle rozwijała się tam turystyka świadczą tylko pozostałe do dzisiaj ruiny schronisk, czy zarastające szlaki. Turystów spotyka się na ogół mało. Są to głównie Ukraińcy, lecz z roku na rok coraz więcej pojawia się także Polaków i Niemców.

Niewątpliwą atrakcją turystyczną Gorganów są wypasające się na halach półdzikie konie. Są one wypuszczane wiosną a zabierane do gospodarstw dopiero na zimę. Wędrując, możemy co jakiś czas napotkać sezonowe gospodarstwa pasterskie, gdzie można za małą kwotę zaopatrzyć się w świeży ser i mleko. Ale podstawową zasadą jest posiadanie pełnego



Widok na szczyt Doboszanki (w tle).

R E K L A M A

DACHÓWKI, SUPREME, STYROSUPREME

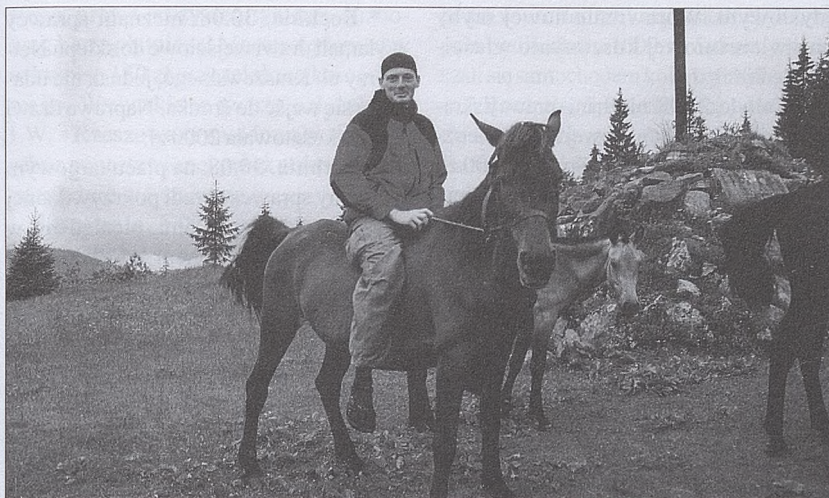
poleca producent

Kazimierz Sądel

Krzeczów-Belch 36

(przy trasie Bochnia-Bogucice)

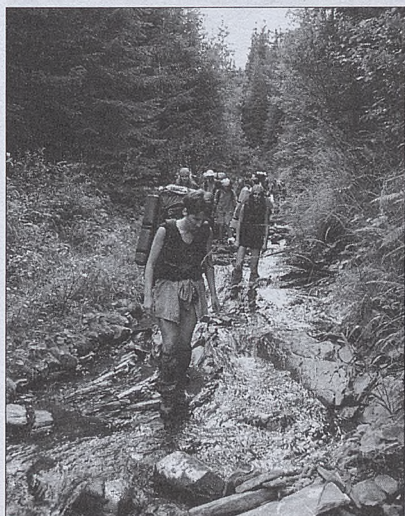
tel. 612-97-97



Podczas wędrówki można spotkać wolno pasące się konie...

zaopatrzenia w plecakach. Zabieramy ze sobą wszystko co niezbędne na cały wyjazd oraz zapasy jedzenia na co najmniej cztery dni drogi, bo przeciętnie tyle czasu potrzeba, aby dojść z wioski do wioski. Wodę można bez problemów znaleźć w górach z wyjątkiem pasm najwyższych (gołoborza). Jadąc w Gorgany należy także zaopatrzyć się w surowicę przeciw ukąszeniom żmij, ponieważ do najbliższego szpitala jest daleko, a odpowiednik naszego GOPR-u nie istnieje. Podczas ciepłych letnich i suchych dni w wysokiej trawie jesteśmy narażeni na kontakt z tym gadem. I choć zdrowy, dorosły człowiek bez problemu jest w stanie przeżyć ukąszenie żmii, to jednak dla własnego spokoju warto ten lek mieć w apteczce.

Wędrówka po Gorganach, lecz także po innych sąsiednich grupach górskich, opiera się na dobrej orientacji, kompasie i mapach. Bezcelowe jest nerwowe poszukiwanie kolorowych oznaczeń szlaków na drzewach



W Gorganach nieraz droga wiedzie przez potok.

czy skałach lub zdanie się w pełni na prowadzącą nas ścieżkę. Każdą wędrówkę trzeba zaplanować z mapą i wyznaczyć odpowiedni azymut. Pierwsza lepsza ścieżka, która wydaje nam się odpowiednią może doprowadzić nas zupełnie gdzie indziej lub nagle zakończyć swój bieg w gąszczu kosodrzewiny. Dla poruszania się po terenach górskich Ukrainy polscy turyści przede wszystkim stosują przedruki polskich map wojskowych Wojskowego Instytutu Geograficznego z lat 1933-1938. Dostępne są między innymi w Krakowie w sklepie górskim „Wierchy” na ul. Szewskiej, w księgarni górskiej na ul. Jagiellońskiej oraz na dworcu PKP w Przemyśle. Mimo, iż zostały zrobione ponad 60 lat temu nie straciły prawie nic na swojej aktualności. Są bardzo dokładne i nadal budzą zachwyt wśród turystów ukraińskich. Mają bardzo szczegółowo nakreślone poziomicę, zaznaczone źródła, ścieżki, szlaki turystyczne, których fragmenty jeszcze do dzisiaj można spotkać, oraz szałas, gospodarstwa pasterskie, wsie i miasta, których większość istnieje do dnia dzisiejszego.

Fenomenem tych map jest dokładne odwzorowanie z rzeczywistością istniejących do dzisiaj słupków granicznych na nieistniejącej już granicy polsko-czechosłowackiej. Każdy słupek ma swój numer i odpowiednik na mapie. Jest to rewelacyjny szlak wędrówki dla wszystkich tych, którzy wybierają się na Ukrainę po raz pierwszy i nie czują się jeszcze zbyt pewnie w tamtych stronach. Mogą wędrować od słupka do słupka i w każdej chwili spoglądając na mapę zorientować się w jakim miejscu się znajdują. Słupki mają około 50 cm wysokości, zbudowane są z piaskowca. Po jednej stronie znajduje się sygnatura PL a po drugiej CZ. Posiadają swój numer i rok np. 1920. Słupki główne odda-



...oraz kozy, które chętnie towarzyszą w drodze.

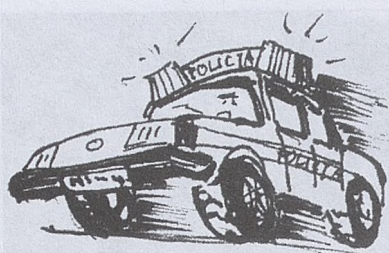
lone są od siebie o 1 km ale pomiędzy nimi rozmieszczone są jeszcze słupki pośrednie co około 100 m. Szlak graniczny zaczyna się od szczytu Pantyr gdzie znajduje się najwyższy słupek z numerem 1, na którym widnieje polski orzeł w koronie i czechosłowacki lew. Łza kręci się w oku, gdy dochodzimy do tego miejsca i uświadamiamy sobie, że tam kiedyś była Polska. Całe pasmo graniczne umocnione jest bunkrami i okopami. Nieopodal szczytu Pantyr, około 5 km na północ, znajduje się Przełęcz Legionów, miejsce o historycznym znaczeniu. Tędy przechodziła istniejąca do dzisiaj Droga Legionów, zbudowana w październiku 1914 roku przez saperów II Brygady Legionów Polskich. Pomagało im około 1000 ochotników. Niewyraźny leśny płaj przebudowano w drogę jezdnią w rekordowym czasie pięciu dni. Droga łączyła Dolinę Rafajłowca z Doliną Płajską już na Zakarpaciu. Tędy przychodziły transporty zaopatrzenia frontu pod Rafajłową. Główne siły wojska przemaszerowały Droga Legionów 22 i 23 października 1914 roku. Do dnia dzisiejszego na tamtych terenach można znaleźć elementy uzbrojenia legionistów. Na samej Przełęczy Legionów stoi żelazny krzyż postawiony w 1931 roku w miejsce drewnianego z 1925 roku, a na nim tablica z napisem:

„Młodzieży polska patrz na ten krzyż!
Legiony polskie dźwignęły go wzwyż
Przechodząc góry, lasy i wały
Do Ciebie Polsko i dla Twojej Chwały.”

Przełęcz ta jest doskonałym miejscem biwakowym z łatwym dostępem do wody (źródło). Każdy, kto wybiera się na wędrówkę po Gorganach, powinien to miejsce odwiedzić.

PAWEŁ BŁĄKAŁA

Ciąg dalszy w następnym numerze.



WŁAMANIA I KRADZIEŻE

* **Bochnia.** 20.08. w nocy nieznany sprawca z pakamery stojącej przy ul. Trudnej skradł rolkę linki miedzianej w otulinie. TP S.A. w Bochni oceniło straty na 1500 zł.

* **Bochnia.** 22.08. w sklepie przy ul. Sądeckiej nieznany sprawca pod pozorem oglądnięcia telefonu komórkowego Nokia 8210 dokonał jego kradzieży. Łup wart był 1200 zł.

* **Bochnia.** 22.08. 19-letnia J.M. z Brzeska powiadomiła policję, iż na ul. Kazimierza Wielkiego w trakcie wróżenia z kart przez kobietę narodowości cygańskiej, skradziono jej pieniądze w kwocie 600 zł.

* **Bochnia.** 22.08. H.S. z Bochni zgłosiła zawiadomienie, że jej syn dokonał na jej szkodę kradzieży telewizora Samsung, radiomagnetofonu Curtiz oraz aparatu telefonicznego bezprzewodowego Panasonic. Ogólna suma strat wyniosła 1600 zł.

* **Nowy Wiśnicz.** 24.08. kierownik muzeum powiadomiła policję, iż nieznany uczestnik wycieczki ukradł album z fotografiami przedstawiającymi obrazy Jana Matejki oraz członków jego rodziny. Album miał wymiary 12 x 15,5 x 6 cm i oprawiony był w skórę ze złożonymi brzegami.

* **Bochnia.** 24.08. na przystanku przy ul. Partyzantów nieznany sprawca wykorzystując nieuwagę pokrzywdzonej skradł jej torebkę damską koloru czarnego wraz z kwotą 300 zł, dowodem osobistym, kartą bankomatową, kosmetykami oraz parasolką. Straty – 400 zł.

* **Czchów.** 25.08. złodziej skradł torebkę wraz z dwoma telefonami komórkowymi, zegarkiem i rękawicami. Pokrzywdzona M.B. z Rzezawy pozostawiła te rzeczy na plaży. Łup wart był 500 zł.

* **Kopaliny.** 25.08. z piwnicy domu mieszkalnego skradziono dwa rowery górskie marki Arkus Forester oraz Wetur. Każdy z nich wart był 500 zł.

* **Nowy Wiśnicz.** 25.08. o godz. 3.00 patrol policji ujawnił rozbita szybę wystawową w kiosku spożywczo-prze-

mysłowym. Wprawienie nowej szyby antywłamaniowej kosztowało właścicielkę 2000 zł.

* **Kobyle.** 25.08. nieznani sprawcy skradli 1000 m linki aluminiowej z napowietrznej trakcji energetycznej. Straty – 2500 zł.

* **Łapanów.** 26.08. w nocy złodzieje odkręcili kraty zabezpieczające okno sklepu Dom Lux, a następnie po wypchnięciu okna weszli do wnętrza, skąd skradli komputer, drukarkę, telefon z faxem, baterie łazienkowe, komplety łazienkowe oraz narzędzia malarskie. Właścicielka oceniła straty na 11000 zł.

* **Bochnia.** 27.08. w godzinach nocnych włamano się do komisju telefonów komórkowych przy ul. Sądeckiej. Złodzieje skradli dwa laptopy firmy Toshiba, telefony komórkowe Sagem, Nokia, Motorola, Panasonic, zestawy słuchawkowe, anteny, ładowarki do telefonów oraz telefon z faksem. Wszystkie te rzeczy warte były 20000 zł.

* **Bochnia.** 28.08. o godz. 13.00 nieznani sprawcy dostali się do domu jednorodzinnego przy ul. Witosa, skąd zabrali kamerę video Sony, złotą biżuterię w postaci bransolet, naszyjników i zegarka marki Anna Klein II, oraz pieniądze w kwocie 700 zł. Łącznie właściciele stracili 12000 zł.

* **Bochnia.** 30.08. około godz. 11.30 na ul. Gazaris nieznany sprawca skradł pokrzywdzonej portfel z pieniędzmi w kwocie 80 zł i dokumentami.

* **Bochnia.** 30.08. nieznani sprawcy wyłamali drzwi wejściowe do sklepu Netti przy ul. Kraszewskiego, jednak nie udało im się wejść do środka. Naprawa drzwi będzie kosztowała 2000 zł.

* **Bochnia.** 30.08. na placu targowym nieznany sprawca skradł pokrzywdzonej saszetkę z dokumentami, pieniędzmi w kwocie 60 zł, telefonem komórkowym oraz zegarkiem damskim.

* **Nowy Wiśnicz.** 31.08. nieznani sprawcy włamali się do koparki. Straty, które zaistniały w wyniku ich działalności oceniono na 1000 zł.

* **Łapczyca.** 2.09. K.Ś. powiadomił policję o kradzieży BMW 520 koloru bordowego na niemieckich numerach celnych. Straty – 20000 zł.

* **Brzeźnica.** W bliżej nieokreślonym okresie czasu nieznany sprawca włamał się do nowobudowanego domu, skąd skradł kuchenkę gazową o wartości 750 zł.

* **Bochnia.** 3.09. z Daewoo Lanos zaparkowanego przy ul. św. Leonarda złodziej zabrał tablice rejestracyjne.

* **Łapczyca.** 3.09. w nocy z terenu pastwiska skradziono jedną jałówkę białobrazową o wadze 500 kg. Zwierzę warte było 1700 zł.

* **Bochnia.** 3.09. w godzinach nocnych złodziej skradł wózek dziecięcy w kolorze popielatym, który znajdował się w piwnicy bloku przy ul. św. Leonarda.

* **Gorzów.** 3.09. w barze na stacji paliw dokonano kradzieży dowodu osobi-



Skrzyżowanie ulicy Floris z ul. Warzelniczą. O niebezpieczeństwie tego miejsca świadczy fakt, że w lipcu doszło tutaj do dwóch kolizji drogowych. Najpierw zderzyły się czołowo Maluch i Ford Sierra (zdjęcie powyżej), a niespełna dwa tygodnie później „spotkały się” trzy samochody: Citroen Xsara, Fiat Cinquecento i Skoda Felicia (zdjęcie obok).
fot. archiwum.

stego, prawa jazdy, legitymacji służbowej, karty płatniczej Maestro, pieniędzy w kwocie 150 zł oraz telefonu komórkowego. Wszystkie te rzeczy należały do I.W. z Rzeszowa, a znajdowały się w torebce pozostawionej przez pokrzywdzoną właśnie w tym barze.

* **Bochnia.** 3.09. w nocy po uprzednim wybiciu szyby kamieniem, nieznany sprawca wszedł do środka sklepu z telefonami komórkowymi znajdującego się przy ul. Kazimierza Wielkiego. Jego łupem padł radiomagnetofon Sony o wartości 500 zł.

* **Bochnia.** 5.09. z ul. Floris skradziono Fiata 126p koloru białego, o wartości 4000 zł.

* **Muchówka.** 5.09. wieczorem trzech mężczyzn w wieku około 30 lat wykorzystując nieuwagę ekspedientki sklepu dokonała kradzieży pieniędzy które znajdowa-

ły się w szufladzie kasy fiskalnej. Ich łupem padło około 1000 zł. Sprawcy poruszali się samochodem koloru granatowego.

* **Bochnia.** 5.09. złodziej włamał się do Fiata 126p zaparkowanego przy ul. Bernardyńskiej, skąd skradł kurtkę koloru popielatego z napisem Nike o wartości 250 zł.

* **Bochnia.** 7.09. z ul. Witosa nieznani sprawcy skradli Małego Fiata koloru białego, o wartości 2200 zł.

* **Bochnia.** 7.09. nieznany sprawca włamał się do sklepu perfumeryjnego przy ul. Kazimierza Wielkiego. Jego łupem padły kosmetyki o wartości 8300 zł.

* **Bochnia.** 7.09. w bliżej nieustalonym czasie w budynku przy ul. Górskiej dokonano demontażu futryn drzwi, płytek ceramicznych niszcząc przy tym tynki i posadzkę. Według właściciela szkód tych dokonali pracownicy kra-

kowskiej firmy, która przez jakiś czas wynajmowała te pomieszczenia na działalność gospodarczą. Straty oszacowano na 5000 zł.

* **Bochnia.** 8.09. w nocy nieznany sprawca włamał się do Volkswagena Golfa zaparkowanego przed dyskoteką Magdalenka. Z pojazdu zniknął radiodtwarzacz oraz telefon komórkowy. Straty – 1000 zł.

* **Łapczyca.** 8.09. w nocy z Fiata 126p skradziono tablice rejestracyjne.

* **Łapanów.** 9.09. o godz. 3.05 nieznany sprawca wybił otwór w szybie wystawowej sklepu Stacji Paliw SKR, przez który wyciągnął dwa kartony papierosów „LM”, ciastka i batony o łącznej wartości 110 zł.

* **Łapanów.** 9.09. skradziono Fiata Ciqucento koloru niebieskiego, którego wartość oceniono na 11300 zł.

* **Bochnia.** 9.09. na parkingu przy ul. Niepodległości nieznany sprawca włamał się do kilku samochodów. Z Poloneza Caro, po uszkodzeniu zamka, skradł radiodtwarzacz oraz moduł zapłonu o łącznej wartości 1100 zł, w Daewoo Lanos wybił szybę w drzwiach, a z Poloneza Trucka, po odgięciu drzwi kierowcy skradł radiodtwarzacz i moduł zapłonu o wartości 1200 zł. Łączna wartość szkód wyniosła 6900 zł.

* **Moszczenica.** 10.09. nieznani sprawcy skradli 1000 m kabla telefonicznego o wartości 4000 zł.

* **Bochnia.** 10.09. nieznany sprawca wykorzystując nieobecność domowników, przez niedomknięte okno na parterze wszedł do domu jednorodzinnego przy ul. Solna Góra. Po penetracji pomieszczeń zabrał ze sobą gotówkę w kwocie 9800 zł oraz złotą biżuterię.

* **Rzeszawa.** 11.09. po południu złodzieje włamali się do domu, skąd zabrali pieniądze i biżuterię o łącznej wartości 9000 zł.

* **Kamyk.** 11.09. w nocy nieznani sprawcy przecięli kraty, a następnie po wybiciu szyby weszli do sklepu spożywczo-monopolowego. Ich łupem padło 15 butelek wódki różnego gatunku, 240 paczek papierosów różnych marek, 12 paczek kawy, 5 paczek ciastek, 10 szt. konserw mięsnych oraz 2 bombonierki. Straty – 1500 zł.

* **Grobla.** 12.09. pod nieobecność mieszkańców złodzieje po rynnzie dostali się do wnętrza budynku plebani, gdzie po penetracji pomieszczeń skradli pieniądze w kwocie 75 zł, zegarek Atlantic o wartości 30 zł. Sprawcy działali w



pośpiechu, gdyż pozostawili inne cenne przedmioty.

* **Bochnia.** 13.09. około godz. 11.00 nieznany sprawca, wykorzystując otwarte drzwi oraz nieuwagę domowników, z przedpokoju mieszkania przy ul. św. Marka skradł saszetkę z dokumentami oraz gotówką w kwocie 105 zł.

* **Bochnia.** 14.09. z ul. Partyzantów skradziono srebrne Renault Laguna o wartości 60000 zł.

* **Bochnia.** 15.09. wieczorem złodzieje skradli Mercedesa 200E koloru srebrnego, który zaparkowany był przy ul. św. Jana. Pojazd wart był 40000 zł.

* **Bochnia.** 15.09. włamano się do Poloneza, zaparkowanego przy ul. Jakubowskiego. Łupem sprawców padły dwa głośniki zamontowane w tylnej półce, których wartość oceniono na 60 zł.

* **Bieńkowice.** 17.09. złodzieje dokonali kradzieży bryczki konnej drewnianej, która znajdowała się w stodole. Właściciel S.A. stracił w ten sposób 3000 zł.

* **Nowy Wiśnicz.** 17.09. W.D. powiadomił policję, iż w piekarni ktoś skradł mu portfel wraz z zawartością.

* **Bochnia.** 18.09. K.F. złożyła zawiadomienie, że jej syn ukradł jej 600 zł.

* **Bochnia.** 18.09. o godz. 14.00 złodzieje próbowali włamać się do domu przy ul. Dołuszyckiej. Udało im się rozbić szybę, jednak po próbie otwarcia okna uaktywnił się alarm, który spłoszył sprawców.

* **Bochnia.** 19.09. włamano się do mieszkania przy ul. Legionów Polskich. Według właściciela z domu nic nie zginęło.

* **Bochnia.** 19.09. z mieszkania przy ul. Legionów Polskich nieznany sprawca skradł 3000 zł. Poszkodowany R.K. nie domknął okna balkonowego.

* **Bochnia.** 19.09. w sklepie przy ul. Rynek skradziono portfel wraz z dokumentami oraz telefon komórkowy Motorola. Pokrzywdzony J.K. z Bochni stracił w ten sposób 800 zł.

WYPADKI

* **Bochnia.** 25.08. na ul. Chodenickiej 4-letnia D.A. będąc bez opieki wbiegła na jezdnię wprost przed jadącą Hondę Accord. Dziewczynka w wyniku potrącenia doznała ogólnych potłuczeń ciała i pozostała w szpitalu na obserwacji.

* **Bochnia.** 28.08. na ul. Kazimierza Wielkiego 17-letni mieszkaniec Leszczyzny, kierując Citroenem Berlingo na skrzyżowaniu dróg wykonując manewr skrętu w lewo nie ustąpił pierwszeństwa prze-

jazdu i potrącił 18-letnią A.C. z Bochni. Kobieta z obrażeniami ciała została odwieziona do szpitala.

* **Boczów.** 30.08. o godz. 4.30 kierujący Fiatem 126p wjechał do przydrożnego rowu, a następnie uderzył w przydrożny mostek. Kierujący był w stanie nietrzeźwym.

* **Słomka.** 30.08. kierujący Skodą Felicią potrącił 12-letniego D.I. z Gawłowa, który nagle wtargnął na jednię.

* **Bochnia.** 30.08. 11-letnia S.I. kierująca rowerem nie ustąpiła pierwszeństwa przejazdu i z ul. Hutniczej wyjechała na ul. Proszowską, gdzie zderzyła się z kierującym Małym Fiatem. Dziewczynka z obrażeniami ciała została odwieziona do szpitala.

* **Nowy Wiśnicz.** 31.08. kierująca rowerem 13-letnia E.K. z Bochni podczas wykonywania manewru skrętu w lewo została potrącona przez wyprzedzającego ją samochód Opel Kadett. W wyniku wypadku dziewczynka z urazami głowy i kręgosłupa została odwieziona do bocheńskiego szpitala.

* **Moszczenica.** 31.08. kierujący ciągnikiem Ursus nie ustąpił pierwszeństwa przejazdu kierującemu Ładą w wyniku czego doszło do zderzenia obu pojazdów. Jak się później okazało traktorzysta był pod wpływem alkoholu.

* **Dziewin.** 5.09. rano jadący rowerem 76-letni mężczyzna nie zachował należytej ostrożności i podczas skręcania w lewo został potrącony przez Skodę Felicię kierowaną przez U.G. Rowerzysta doznał wstrząśnienia mózgu, rany tłuczonej głowy i klatki piersiowej.

* **Rzezawa.** 8.09. wieczorem z nieustalonych przyczyn zderzyły się czołowo Łada kierowana przez obywatela Ukrainy i Citroen, za którego kierownicą siedziała mieszkanka Łańcuta.

* **Mały Wiśnicz.** 10.09. kierujący motocyklem Kawasaki, 19-letni mieszkaniec Kopaliny, na łuku drogi stracił panowanie nad pojazdem, doprowadził do przewrócenia pojazdu, a następnie potrącił pieszą J.G. z Kopaliny.

* **Sobolów.** 11.09. o godz. 1.00 kierujący motorem Honda na łuku drogi stracił panowanie nad pojazdem i wjechał do przydrożnego rowu, gdzie uderzył w betonowy mostek. W wyniku wypadku obrażeń ciała doznał 24-letni pasażer motocykla oraz kierowca. Obaj zostali przewiezieni do szpitala.

* **Łapczyca.** 15.09. na prostym odcinku drogi kierujący Toyotą Cariną z nie-

ustalonych przyczyn zjechał na przeciwny pas ruchu doprowadzając do zderzenia z Citroenem i Fiatem Uno.

* **Okulice.** 15.09. zza ciągnika rolniczego wybiegł nagle na jezdnię 8-letni P.P., który został potrącony przez kierującego Renault Clio.

ROZBOJE I POBICIA

* **Beldno.** 26.08. policjanci zatrzymali 20-letniego P.P., który wraz z B.F. zatrzymał Fiata 126p i przy użyciu brzoźtywy spowodował obrażenia w postaci rany ciętej lewego policzka i ucha u kierującego T.G.

* **Bochnia.** 29.08. J.N. powiadomił policję o pobiciu jego 16-letniego syna przez 17-letniego L.K. jego matkę oraz dziadków. Ofiara pobicia doznała wstrząśnienia mózgu oraz złamania tkanek kostnej nosa.

* **Bochnia.** 31.08. na ul. Gazaris nieznani sprawcy pobili Mohxaatapa Havtagi z Krakowa.

* **Siedlec.** 6.09. o godz. 23.00 do domu L.K. przyszedł jego szwagier P.S. wraz z dwoma innymi mężczyznami, a następnie wspólnie pobili gospodarza domu. L.K. z obrażeniami ciała został przewieziony do bocheńskiego szpitala.

* **Kamionna.** 7.09. policjanci zatrzymali nietrzeźwego 33-letniego mieszkańca Połomia Dużego, który znieważył i naruszył nietykalność cielesną funkcjonariuszy. Poza tym sprawca uszkodził tylne drzwi w radiowozie marki Polonez.

* **Bochnia.** 17.09. na ul. Ścieżka dwóch młodych mężczyzn napadło B.P. w wyniku czego kobieta straciła torebkę wraz z dokumentami i pieniędzmi.

OSZUSTWA I FAŁSZERSTWA

* **Nowy Wiśnicz.** 17.09. kasjerka Banku Spółdzielczego odbierając wpłatę podatku ujawniła fałszywy banknot o nominalne 100 zł.

* **Moszczenica.** 19.09. podczas kontroli drogowej samochodu ciężarowego Mercedes Benz, kierowanego przez obywatela Rumunii, policjanci odkryli przerobione dokumenty (ubezpieczenie „Zielona Karta”). Pojazd zabezpieczono na parkingu, a kierującego po przesłuchaniu zwolniono.

POŻARY

* **Borek.** 20.08. o godz. 22.00 najprawdopodobniej w wyniku samozapłonu siana całkowitemu spaleni uległa stodoła wraz ze zgromadzonym sianem,

słomą i maszynami rolniczymi: młócarką, młynkiem i silnikiem elektrycznym. Spaleniu uległ również dach stajni, która była połączona ze stodołą. Straty poniesione przez gospodarza oszacowano na 70000 zł.

* **Kamyk.** 22.08. po południu wybuchł pożar budynków mieszkalnych własności H.B. z Krakowa oraz J.K. z Kamyka. Przyczyn pożaru oraz powstałych strat nie udało się ustalić.

* **Kępanów.** 27.08. około godz. 21.00 z nieustalonych przyczyn spaliła się stodoła własności D.C. z Krakowa. Straty – 35000 zł.

* **Bochnia.** 5.09. w piwnicy bloku przy ul. Jakubowskiego wybuchł pożar, w wyniku którego spaleniu uległa sofa, szafa i krzesło. Prawdopodobną przyczyną pojawienia się ognia było nieumyślne działanie osób bezdomnych przebywających w piwnicy.

INNE

* **Moszczenica.** 29.08. policjanci zatrzymali obywatela Ukrainy, który w Polonezie przewoził 101 litrów spirytusu w plastikowych butelkach bez znaków akcyzy. Zatrzymano także dwóch mieszkańców Dąbrowy Górni-

czej, którzy Renault Clio przewozili 99 litrów spirytusu oraz 530 paczek papierosów, również bez polskich znaków akcyzy.

* **Baczków.** 9.09. dyspozytor pogotowia ratunkowego powiadomił policję, iż na strychu swojego domu powiesiła się 34-letnia R.W. Zwłoki zabezpieczono w bocheńskim prosektorium.

* **Rajbrot.** 18.09. S.J. zgłosiła, że jej sąsiad przesunął punkt graniczny wyznaczający przebieg granicy pomiędzy ich działkami.

W przypadku posiadania jakichkolwiek informacji odnośnie w/w spraw, prosimy o kontakt z Powiatową Komendą Policji w Bochni, pok. 38 (dyskrecja zapewniona). Telefon: 612-28-00.

We wszystkich sprawach postępowanie wyjaśniające (postępowanie przygotowawcze) prowadzi Powiatowa Komenda Policji w Bochni oraz terytorialne posterunki lokalne.

R E K L A M A

DREDO

SKLEP KOMPUTEROWY

Bochnia ul. Kraszewskiego 16
tel/fax 611-73-09

Poleca:

- Komputery
- Drukarki
- Systemy fiskalne
- Programy dla firm

**DRUKARKI
FISKALNE
POSNET**

**Autoryzowany Dealer
oprogramowania**

**COMPACT
DISK
NOVELTY**

Spłonęła stodoła

13 września około 12.30 w zachodniej części Łapczycy, niewiele ponad sto metrów od międzynarodowej trasy E-4 zaczęła płonąć stodoła połączona z budynkiem inwentarskim. Pożar rozprzestrzenił się szybko i stwarzał duże zagrożenie dla sąsiadujących w odległości zaledwie kilku metrów domów i zabudowań gospodarczych. Strumienie wody kierowano nie tylko na płonący obiekt, lecz również na sąsiednie budynki.

Gaszenie pożaru utrudniała gęsta zabudowa i brak dojazdu bezpośrednio na miejsce pożaru. Wozy bojowe musiały pozostać kilkadziesiąt metrów od płonącej stodoły, skąd rozwijano dopiero węże gaśnicze. W sąsiadujących z poża-

rem budynkach odcięto dopływ gazu, a w znacznej części Łapczycy wyłączono prąd. Było to konieczne, ponieważ nad płonącym budynkiem przebiega linia elektryczna i podczas gaszenia mogło dojść do porażenia prądem uczestniczących w akcji strażaków.

W budynku inwentarskim znajdowała się krowa oraz cielak. Zwierzęta udało się wyprowadzić. Cały budynek, mimo trzygodzinnej akcji, spłonął jednak doszczętnie. Właściciele ocenili straty na około 25000 zł. Ze wstępnych ustaleń wynika, że przyczyną pożaru było nieumyślne zaproszenie ognia. Budynek był ubezpieczony w PZU.

(biel)



Akcję ratowniczą utrudniała gęsta zabudowa tej części Łapczycy.

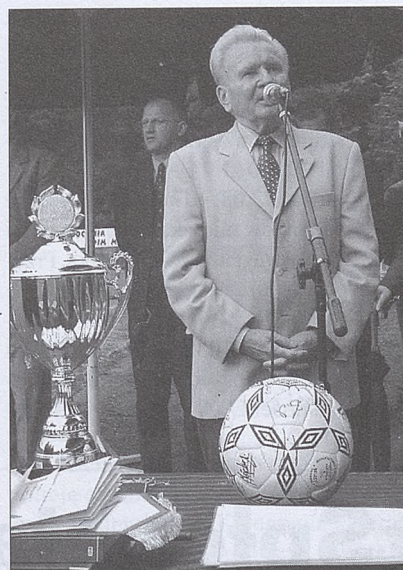


BKS ma 80 lat

2 września na stadionie przy ul. Parkowej obchodzono jubileusz 80-lecia istnienia Bocheńskiego Klubu Sportowego. Podczas uroczystości działaczom i sportowcom wręczono odznaczenia Polskiego Związku Piłki Nożnej. Na zakończenie drużyna Bocheńskiego KS zmierzyła się z I ligowym GKS.

... a wszystko zaczęło się w 1921 roku.

Nie znaczy to oczywiście, że wcześniej w Bochni piłki nie kopano. Ta data, to narodziny profesjonalnego sportu. Zapoczątkował go Henryk Reguła, który wraz z sześcioma synami i przyjaciółmi założył drużynę piłki nożnej. Pierwsze mecze odbywały się na placu targowym, następnie na łąkach przy ul. 20-go stycznia. W 1928 roku Bocheński Klub Sportowy awansował do

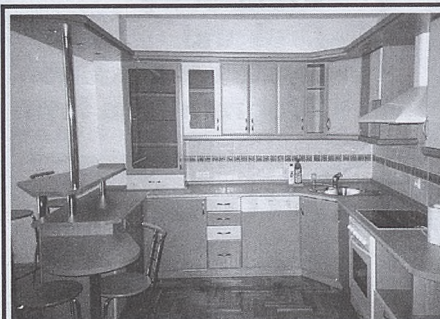


Na uroczystość przybył m.in. Ryszard Kulesza – w latach 1978 – 1980 selekcjoner polskiej reprezentacji w piłce nożnej.

klasy A czyli ówczesnej II ligi piłkarskiej. Dwa lata później zakończono prace budowlane i uroczystie otwarto nowe boisko sportowe przy ul. Parkowej. Podczas II wojny światowej stadion został zniszczony. Wiosną 1945 roku członkowie klubu przystąpili do odbudowy, a zespół rozpoczął treningi....

W 1957 roku BKS „Górnik” (taką pełną nazwę miał wówczas klub) wywalczył awans do III ligi. Szczęście nie trwało jednak długo, zespół nie dysponował na tyle mocnym składem, aby nawiązać równorzędną walkę z renomowanymi drużynami. Zanotowano jeszcze jedno ważne wydarzenie końca lat 50-tych – bocheńscy piłkarze dotarli do 1/8 Pucharu Polski na szczeblu centralnym.

R E K L A M A



P.P.H.U. „FLER”

Małek Marek
Gdów, ul. Młyńska 2,

tel. (012) 251-42-32

fax (012) 251-05-00

kom. 0606 830 690

www.fler.wk.pl e-mail: fler@wk.pl

KOLOROWE KUCHNIE

PROFESJONALNE PROJEKTY, ARANŻACJE WNETRZ

SZAFY Z DRZWIAMI SUWANymi **INDECO®**

❖ Meble ❖ AGD ❖ RTV ❖

PROMOCJE RABATY DOWÓZ GRATIS



Najwięcej rzeczy wylicytował prezes Palarni Kawy Mag – Kazimierz Budek.



Oldboje GKS-u Katowice udowodnili w Bochni, że nadal są w świetnej formie...

W latach 60-tych Klub borykał się z poważnymi trudnościami finansowymi, w związku z czym sekcja piłki nożnej BKS „Górniki” została połączona z istniejącym od 1952 roku Stowarzyszeniem Sportowym „Start – Sokół”. W roku 1977 na wniosek władz politycznych województwa i miasta Bochni dokonano połączenia BKS i Hutnika w wyniku czego powstał Międzyzakładowy Spółdzielczy Bocheński Klub Sportowy. Dziesięć lat później MS BKS przejęła Jednostka Wojskowa, a szeregi zawodników zasilili żołnierze. Początkowo drużyna odnosiła sukcesy, jednak szybko okazało się, że to rozwiązanie nie było najlepsze... spadek do klasy okręgowej i odbudowa drużyny w oparciu o własnych wychowanków – to kolejny okres w dziejach BKS.

Jubileusz 70-lecia Klubu, który przy-

padł na rok 1991 drużyna uczciła awansem do IV ligi. Podobnie teraz, dostojny Jubilat jest IV ligowym zespołem i choć zajmuje końcowe miejsce w tabeli, kibice mają nadzieję, że już niebawem przyjdą lepsze czasy dla tego Klubu – tego wszyscy życzyli podczas jubileuszu **80-lecia istnienia Bocheńskiego Klubu Sportowego**.

W uroczystości wzięł udział Ryszard Kulesza – członek Prezydium Polskiego Związku Piłki Nożnej. Były selekcjoner reprezentacji Polski wręczył złotą honorową odznakę PZPN, przyznaną dla Bocheńskiego Klubu Sportowego oraz odznaczenia personalne. Złotą odznakę otrzymał Kazimierz Barnaś – wieloletni prezes i działacz BKS. Srebrne odznaki otrzymali: Roman Kukła – niedawny trener zespołu seniorów, Jan Cepak – wieloletni działacz klubu, Antoni Noszkowski – członek za-



Srebrną odznakę PZPN otrzymał m.in. Roman Kukła.

ządu, Krzysztof Sroka – menadżer, Władysław Wójcik – kierownik drużyny seniorów, Józef Zawada – wieloletni zawodnik BKS-u, Janusz Międzicki – trener zespołów młodzieżowych. Brązową odznakę otrzymał Wojciech Kujacz – najstarszy grający zawodnik klubu.

Podczas uroczystości odbyła się także licytacja piłek z autografami zawodników FC Barcelony i krakowskiej Wisły. Pod młotek trafiły także okolicznościowe albumy oraz koszulki reprezentacji Polski. Część dochodu przekazano na pomoc dla powodźian.

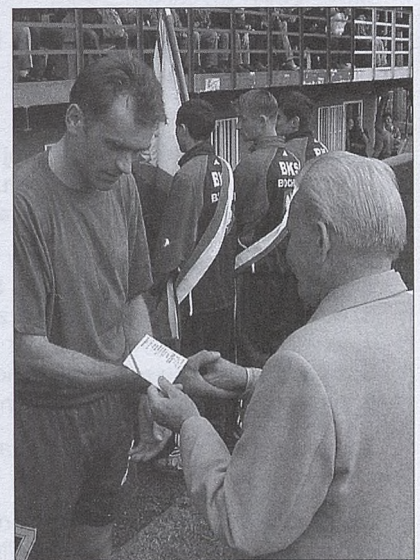
Jubileusz zakończył mecz – drużyna Bocheńskiego KS zmierzyła się z I-ligowym GKS Katowice. Spotkanie zakończyło się wynikiem 7:0 dla gości. Wcześniej rozegrano także mecz oldbojów obu drużyn, w którym górą również byli gracze ze Śląska.

JERZY TUREK

zdjęcia: Kazimierz Bukowiec



Prezes BKS-u Wojciech Cholewa odbiera z rąk Ryszarda Kuleszy złotą honorową odznakę PZPN.



Najstarszy grający zawodnik BKS-u – Wojciech Kujacz.

Rewanż się nie udał

W czerwcu na stadionie „Okocimskiego” w Brzesku odbył się mecz pomiędzy reprezentacjami samorządów Brzeska i Bochni. Niestety, tamto spotkanie zakończyło się porażką naszych władz. Samorządowcy z Bochni nie zdołali strzelić swoim rywalom żadnej bramki, natomiast przedstawiciele Brzeska strzelili nam dwa gole.

Zespoły umówiły się więc na rewanż, którego termin ustalono na 15 września. Wtedy bowiem zorganizowano w Bochni turniej z udziałem obu wspomnianych dru-

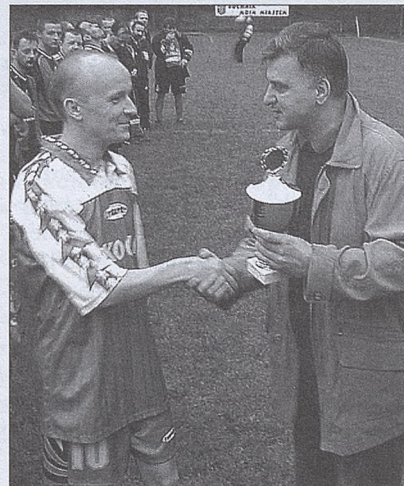
żyn, a także przedstawicielei Telewizji Polskiej w Krakowie i Stalproduktu Wamech. Podczas imprezy organizatorzy zbierali pieniądze na rzecz powodzian.

Do rewanżu nasi samorządowcy przygotowywali się nieco intensywniej niż do pierwszego spotkania. Częste treningi przyniosły efekt, jednak nie tak duży, na jaki liczyli bocheńscy kibice oraz oczywiście sami zawodnicy. W regulaminowym czasie w meczu pomiędzy Brzeskiem a Bochnią był wynik 1:1. Sędzia zatem zarządził serię

rzutów karnych, w których – niestety – znów górą byli samorządowcy z Brzeska.

W drugim spotkaniu tego turnieju Telewizja Kraków wygrała ze Stalproduktem Wamech 1:0. W finale więc znalazły się zespoły TVP Kraków i samorządowców Brzeska. W finale, rozgrywanym w nietypowy sposób, bowiem składał się tylko z serii rzutów karnych, znów swoją wyższość pokazali brzescy piłkarze. Oni zatem wywalczyli pierwsze miejsce w turnieju, a pamiątkowy puchar z rąk Jana Olszewskiego – przewodniczącego Rady Miasta Bochni odebrał Jacek Hołysz – z Okocimskiego Klubu Sportowego (zdjęcie poniżej).

(kaz)



OFERTA

Działając na podstawie art. 18 ust 2 pkt 15 ustawy z dnia 8 marca 1990 roku o samorządzie gminnym (Dz. U. z 1996 r. Nr 13, poz. 74 z późn. zm.) oraz art. 118 ustawy z dnia 26 listopada 1998 r. o finansach publicznych (Dz. U. N 155, poz. 1014 z późn. zm.) Wypełniając uchwałę Nr XV/161/99 Rady Miejskiej w Bochni z dnia 20 grudnia 1999 r.

Gmina Miasta Bochni przedstawia ofertę na realizację zadań własnych Gminy: Kultura Fizyczna – Sport i Wychowanie Młodzieży

Polegające na:

- propagowaniu kultury fizycznej wśród młodzieży;
- prowadzeniu zajęć sportowych z młodzieżą;
- prowadzeniu zajęć z zakresu rekreacji ruchowej z młodzieżą.

1. zajęcia mają skupić młodzież w wieku 15 – 20 lat;
2. zajęcia mają objąć co najmniej 8 godzin tygodniowo;
3. wnioskodawca obowiązany jest zapewnić młodzieży zajęcia również w czasie wolnym od nauki (ferie, wakacje);
4. wnioskodawca obowiązany jest zapewnić młodzieży obozy szkoleniowe;
5. zajęcia z zakresu rekreacji ruchowej mogą być połączone z zajęciami sportowymi;
6. preferowane będą oferty proponujące szeroki zakres dyscyplin sportowych.

Zasady wyboru wnioskodawcy i zasady przyznania dotacji z budżetu miasta na prowadzenie powyższych zajęć określa uchwała Nr XV/161/99 Rady Miejskiej w Bochni z dnia 20 grudnia 1999 r.

Szczegółowych informacji udziela oraz niezbędne formularze wydaje Biuro Promocji i Rozwoju Miasta w Urzędzie Miejskim w Bochni, ul. Kazimierza Wlk. 2, tel.: 611 84 09; tel./fax: 611 83 99.

Wnioski należy składać w terminie do 31 października 2001 r. w punkcie informacyjnym Urzędu Miejskiego w Bochni.

Kulig nie przyjechał

Ostatniej VII eliminacji „Kręciółka” w Szczurowej towarzyszył deszcz, zawody więc rozgrywane były na nieco grząskim torze. Oprócz pogody, nie dopisały też zapowiadane gwiazdy polskiej kierownicy: Krzysztof Hołowczyc i Janusz Kulig. Przybyli natomiast: Tomasz Czopik, Michał Bębenek i Marcin Opałka.

Pierwsza eliminacja pucharu odbyła się 27 stycznia tego roku i zapoczątkowała cykl siedmiu rund wyścigów na Torze Szutrowym w Szczurowej. W ostatnich niedzielnych zawodach wystartowało 57 kierowców (w tym dwie kobiety), któ-

rzy zostali podzieleni na cztery klasy. W Pucharze Pań najlepsza okazała się Anna Dziurman, startująca Fiatem Seicento sporting, drugi czas odnotowała zaś Joanna Osika fiatem 126p. W klasie Fiatów 126p wśród mężczyzn zwycięzcą został Kajetan Kajetanowicz. W kolejnej klasie N-2 Łukasz Zajac, a w klasie N-3 Tomasz Stec. W grupie najmocniejszych samochodów najlepszy okazał się Jarosław Hebzda, jadący Oplem Calibrą.

Ostatnia eliminacja była okazją do wręczenia nagród, pucharów i dyplomów dla zwycięzców poszczególnych klas. W Pucharze

Pań pierwsze miejsce zajęła Anna Dziurman, w klasie fiatów 126p Jarosław Osika, a w klasie N-2 triumfował Łukasz Zajac. Zwycięzcą N-3 został Krzysztof Babicz, a tryumfator najmocniejszej klasy okazał się Andrzej Szepleniec, startujący samochodem Subaru Impreza. Podczas ostatniego „Kręciółka” wręczono również nagrody laureatom Wakacyjnego Pucharu MadMaxa. Jego zwycięzcą został Rafał Kostecki.

W przerwie między biegami organizatorzy przygotowali licytację jazd na prawym fotelu z Tomaszem Czopikiem, w jego treningowym Mitsubishi Lancer. Dochód z licytacji zostanie przekazany poszkodowanym przez ostatnią powódź z gminy Szczurowa. Chętnych do jazd z Czopikiem nie brakowało. Kolejny puchar na Torze Szutrowym rusza z nastaniem zimy.

(biel)



Szczypiorniści przed sezonem

29 września bocheńscy piłkarze ręczni, mecze z Wisłą Sandomierz, zainaugurują rozgrywki II ligi. W rundzie jesiennej czeka ich w sumie 11 spotkań. Niestety, według kierownika drużyny Janusza Łączyńskiego, ta runda będzie bardzo ciężka dla naszego zespołu. Z BKS-u odszedł bowiem bramkarz Grzegorz Nowak, natomiast Łukasz Wróbel przeszedł do naszych najbliższych rywali – czyli Wisły Sandomierz. Poza tym Maciek Jacak na treningu doznał kontuzji palca u nogi i jego występy stoją pod znakiem zapytania.

– *Utrata tych zawodników nieco osłabiła naszą drużynę – mówi Janusz Łączyński – dlatego też nie spodziewamy się cudów w tej rundzie. Po prostu będziemy musieli mocno walczyć o każdy punkt.*

Nieco optymistyczniej rysuje się II rund-

da (rozpocznie się ona 10 lutego 2002 r.). Do drużyny mają powrócić m.in. Paweł Prysak (leczył kontuzję), Dariusz Gniewek (obecnie przebywa za granicą) oraz Andrzej Wojs.

Skład zespołu: **Krzysztof Krawczyk, Tomasz Węgrzyn i Maciej Wieczorek** – bramkarze; **Szymon Cyz, Sławomir Ćwik, Dariusz Gniewek, Dawid Kita, Piotr Mikulec, Paweł Pietak, Filip Pach i Michał Stańdo** – skrzydłowi; **Mateusz Cyz, Paweł Ciekański, Bartłomiej Gmyrek, Maciej Jacak i Paweł Woźniczka** – rozgrywający oraz **Piotr Słowiak** – jako obrotowy.

Trenerem niezmiennie jest **Ryszard Tabor**, a rolę II trenera pełni **Marcin Bożek**.

Obok zamieszczamy terminarz rozgrywek naszych szczypiornistów.

(kaz)

Terminarz rozgrywek BKS Bochnia w II lidze piłki ręcznej runda jesienna 2001

29 września, godz. 17.30

BKS – Wisła Sandomierz

6 października

Stal Mielec – BKS

13 października, godz. 19.00

BKS – AZS Katowice

20 października

Wisła Puławy – BKS

27 października, godz. 19.00

BKS – Włókniarz Trzy Korony
Pabianice

10 listopada, godz. 19.00

BKS – Piotrkowianin Kiper
Piotrków Trybunalski

17 listopada

MKS Siemianowice Śl. – BKS

24 listopada, godz. 19.00

BKS – Unia Tarnów

1 grudnia

MKS Siemianowice Śl. – BKS

8 grudnia, godz. 19.00

BKS – MOSiR Zabrze

15 grudnia

AZS Politechnika Radom – BKS

Wszystkie mecze w Bochni rozgrywane są w hali I LO przy ul. Brodzińskiego.

Janusz zwycięzca!

W dniach 22–23 września odbył się szósty, a zarazem ostatni w tym roku turniej tenisa ziemnego z cyklu „Grand Prix Bochnia”. Od samego początku zdecydowanym faworytem rozgrywek był Janusz Tarczydło (na zdj. z lewej strony), który występował również jako obrońca tego trofeum sprzed roku.

Janusz i tym razem nie zawiódł. W niedzielnym finale pokonał Michała Solarza (na zdj. z prawej strony) 6:0; 6:2. Łącznie zgromadził on 525 punktów, natomiast jego rywalowi udało się zdobyć 375 punktów. Trzecie miejsce w rywalizacji przypadło Czesławowi Urbanowi (300 pkt.). Kolejne lokaty zajęli: Jacek Czekotowski, Roman Dziedzic, Zbysław Muszyński, Janusz Malaca i Krzysztof Sereżyński.

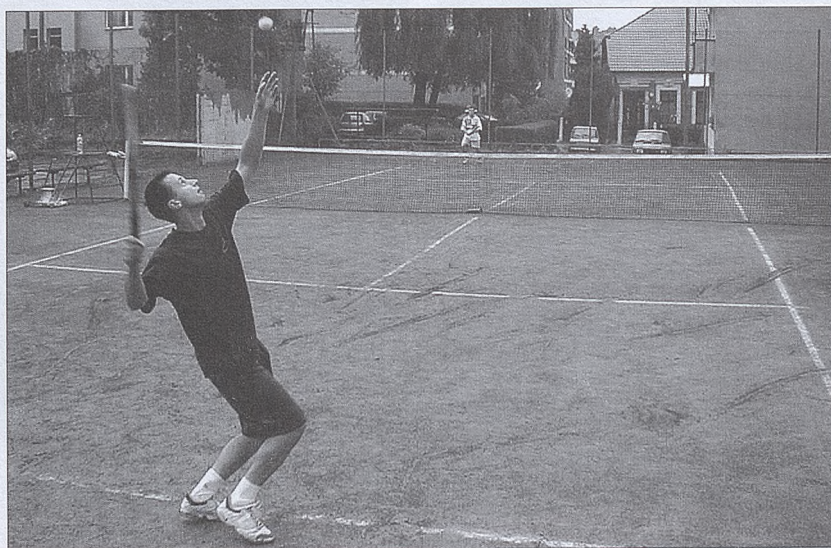
Nagrody oraz pamiątkowe dyplomy i puchary najlepszym tenisistom wręczył

prezes Bocheńskiego Towarzystwa Tenisowego Jerzy Kleśny.

W sierpniu rozegrano także turniej deblowy. Najlepiej w tym sezonie grała para: Jacek Czekotowski i Roman Dziedzic, którzy w finale pokonali duet: Jerzy Kleśny i Janusz Tarczydło.

(kaz)

Zarząd Bocheńskiego Towarzystwa Tenisowego dziękuje Urzędowi Miasta Bochnia i bocheńskiemu oddziałowi banku BPH S.A. za ufundowanie nagród w jednym z turniejów:



R E K L A M A

DREDO

SKLEP KOMPUTEROWY

Bochnia ul. Kraszewskiego 16
tel/fax 611-73-09



COMPACT
DISK
NOVELTY

OPROGRAMOWANIE DLA FIRM



POSNET
DRUKARKI FISKALNE

... i nic nie pracuje lepiej
dla Twojej Firmy

R E K L A M A

Szybkie
proste
dostępne

**pożyczki gotówkowe
do 4.000 PLN
bez poręczycieli**

**Kredyty na samochody
– oproc. 7,5 w skali roku**

AC, OC, NW i inne...

**Pakiety AC, OC, NW
na samochody do 10 lat
już od 3,5% wartości pojazdu**

PZU, WARTA, AGROPOLISA,
HESTIA, POLONIA, SAMOPOMOC

PRZEKONAJ SIĘ, ŻE U NAS MOŻESZ PŁAĆ MNIJ

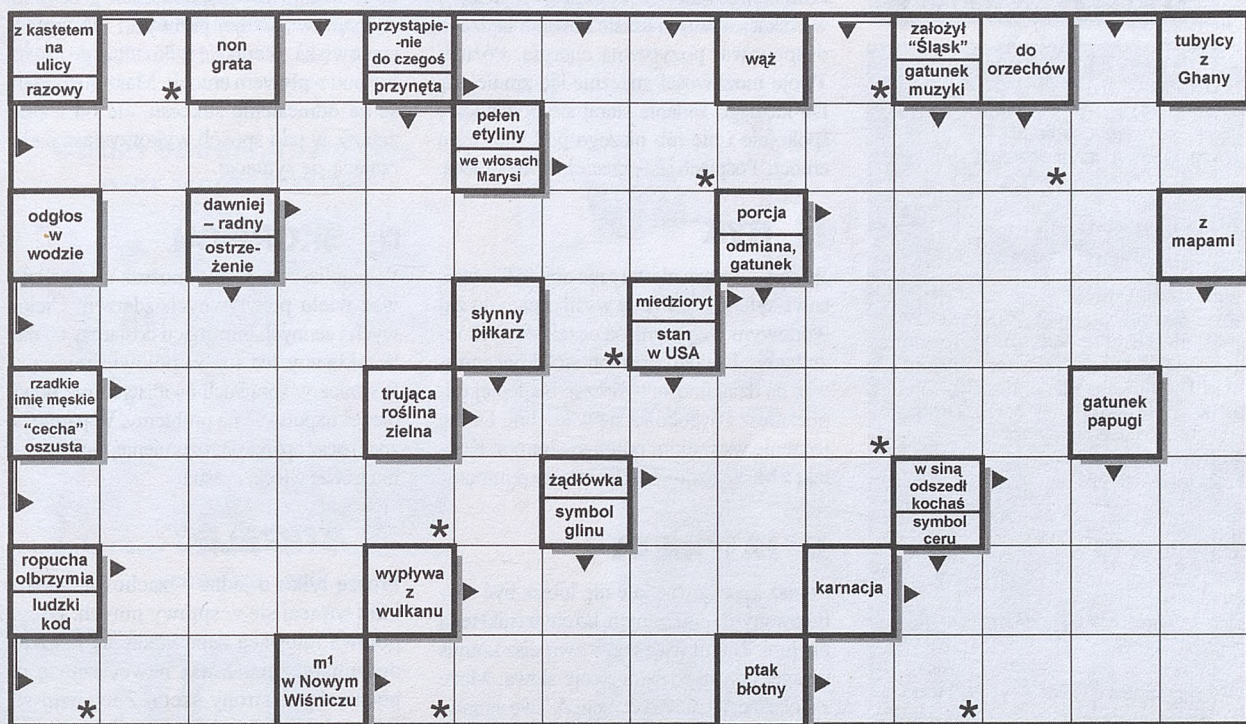
CENTRUM UBEZPIECZENIOWO-KREDYTOWE

Biuro: Bochnia, ul. Kowalska 19

tel./fax (014) 612 32 12, 0605 664 103

Na życzenie, formalności załatwiamy u Klienta

KRZYŻÓWKA PANORAMICZNA



Litery z oznaczonych pól czytane kolejno utworzą rozwiązanie. Odpowiedzi prosimy wpisać do tabelki, kupon nakleić na kartkę pocztową i przesłać lub przynieść do redakcji w terminie do **17 października**. Na zwycięzców czekają dwa atrakcyjne zestawy nagród ufundowane przez firmę: "Mag", sklep motoryzacyjny "Autopol" i redakcję. Rozwiązanie z nr. 9/2001: "MUZYKA KOI OBYCZAJE". Nagrody wylosowali: 1. Jacek Imiołek, ul. Legionów Polskich 16/82, Bochnia; 2. Maria Korody-Maliszewska, ul. Jagiełły 7, Nowy Wiśnicz. Gratulujemy! Nagrody do odebrania w redakcji.

Hasło końcowe:

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

KUPON **Auto** **pol** s.c. Prowincjonalna Oficyna Wydawnicza

10/2001

czas to POCZTEX

W Urzędzie Pocztowym Bochni 1 przy ul. Kazimierza Wielkiego 34 można skorzystać z usług kurierskich. Poczta Polska umożliwia swoim klientom błyskawiczny przewóz i doręczenie przesyłek realizujących usługi - **EMS POCZTEX**. Usługi te realizowane są na terenie całego kraju oraz państw wszystkich kontynentów. Posiadanie sieci błyskawicznych połączeń kurierskich sprawia, że są one kierowane przede wszystkim do tych osób, dla których szybki przepływ informacji stanowi podstawową dewizę prowadzonej działalności. Szczegółowe informacje na temat warunków realizacji usług **EMS POCZTEX** można uzyskać we wszystkich urzędach pocztowych.



**ZAKŁAD
POGRZEBOWY
-DARCO-
DARIUSZ
KOSTAŃSKI**

ZASILEK POGRZEBOWY
od 1.09.2001 do 30.11.2001

ZUS
wynosi:
4013,84 zł

32-700 Bochnia, ul. Kącik 1
tel. zakładu; 61 231 71, 0 - 503 065 814
tel. dom.; 61 260 77, 0 - 602 732 325
oraz 61 224 16, 61 232 81

**KOMPLEKSOWA ORGANIZACJA POGRZEBÓW
na terenie Bochni i poza miastem**

trumny - największy wybór w Bochni
komputerowy wydruk nekrologów
oryginalne autokarawany - **transport międzynarodowy**
kondukt i przewozy do chłodni
fachowa i kulturalna obsługa
wieniec i wiązanki oraz tablice nagrobkowe



Adres redakcji: 32-700 Bochnia,
Proszówki 361
tel./fax (0-14) 611-00-71, tel. 611-08-10
e-mail: ziemia@bochnia.pl
www.igloonet.bochnia.pl/ziemia

Redaktor Naczelny:
Piotr Skoczek

Zespół Redakcyjny:
Paweł Biela, Kazimierz Bukowiec, Karol Klima, Emilia Mazanek, Tadeusz Olszewski (Żegocina), Jan Paruch, Lucja Piątkowska (Drwinia), Agnieszka Skoczek, Jan Truś, Jerzy Turek.

Opracowanie graficzne:
Krzysztof Woźniak

Sekretariat:
Monika Brzęk

Współpraca:
Studio Promocji i Reklamy AKCES
tel. (0601) 44-00-75

Projekty graficzne reklam są wyłączną własnością redakcji, dlatego mogą być wykorzystane tylko za jej zgodą.

Redakcja nie zwraca materiałów nie zamówionych i zastrzega sobie prawo skracania tekstów. Za treść ogłoszeń nie odpowiadamy.

Wydawca:

Prowincjonalna
Oficyna
Wydawnicza

32-700 Bochnia, Proszówki 361,
tel/fax (0-14) 611-00-71; tel. 611-08-10

Druk:
ZADRUK sp. z o.o.
tel./fax (033) 873-71-59

Sponsorzy Gazety:
Krakowski Bank Spółdzielczy Oddz. Bochnia, MAG, SANIT, OSM w Bochni, Leonard, Wyposażenie mieszkań – DOM, Hanpol, DARCO, DREDO, PLASTBUD, Auto-Center, MAT-BUD, F.H.Avant, Pralnia CURYLO, Podwyszyński, SRH, Archidom, MMP, PZU, B.T. Marcel, Metalspaw, Biuro Tłumaczeń, Konserwacja Mebli – K. Fitrzyk, Skład materiałów budowlanych „Marka”, Firma „Mazbud”, Jerzy Pyciak, INSTAL-BUD, ZIBI&STANLEY, Bacówka u Wojtki, Kris, Restauracja u Jacka, Okna Apex, Firma Machnik, Meble Fler, Firma Domek, Domart, Kwaciarnia Rosa Nigra, K. Sadeł, Zakład Usług Medycznych, PKO BP o/Brzesko, Cafe Arkadia, GEREX, B.T. Wehikul, SKOK, Sklep elektr. „Błysk”, Centrum Rowerowo-Narciarskie.

Numer zamknięto 25.09.2001 r.

♈ BARAN

Początek października wykorzystaj na do-kończenie spraw rozpoczętych jeszcze w wakacje. W tym czasie bowiem będziesz dysponował pozytywną energią. Później Twoje możliwości znacznie się zmniejszą. Do każdego zadania staraj się podchodzić spokojnie i nie rób niczego pod wpływem emocji. Pośpiech jest przecież złym doradcą.

♉ BYK

W tym miesiącu niestety nie ominą Cię stresowe sytuacje. Zaś twe wysiłki na polu zawodowym nie przyniosą oczekiwanych rezultatów. Dlatego postaraj się skoncentrować na działalności twórczej. Najlepiej odpoczniesz i uspokoisz się w kuchni. Dobre jedzenie wszystkim poprawia humor. Kontakt z bliską osobą będzie bardzo pomocny.

♊ BLIŹNIĘTA

Lubisz krytykować, ale nie lubisz być krytykowanym i pouczanym, bo chyba nikt tego nie lubi. Zanim więc znów zwrócisz komuś uwagę, dobrze rozważ swoje słowa. Może się okazać, że nie masz racji. A Twe spontaniczne działanie może komuś przynieść przykrość i tylko pogorszyć sytuację. W każdym działaniu potrzebny jest takt i dyplomacja.

♋ RAK

Niezwykła aktywność Księżyca pobudzi Twoje poczucie odpowiedzialności za swoje działania, ale zwiększy też Twoją impulsywność. Musisz uważać na swoje postępowanie aby nie doprowadzić zbyt często do niepotrzebnych konfliktów i spięć – zwłaszcza między Tobą a współpracownikami. W miłości ważny będzie kompromis.

♌ LEW

Początek października może objawić się wielkimi kłopotami z otoczeniem i z samym sobą. Staraj się nie narzucać innym swojego zdania, a unikniesz konfliktów. Możesz spodziewać się nieporozumień ze współpracownikami. Za to w relacjach partnerskich i w stałych związkach nic złego Ci nie grozi.

♍ PANNA

Najtrudniejsze chwile przeżyjesz w pierwszej dekadzie miesiąca. W pracy spotkasz się z brakiem zrozumienia i pretensjami ze strony pracodawcy. Unikaj wszelkich dyskusji i skoncentruj się na swoich własnych zadaniach. Musisz być silna. Mimo niepowodzeń zajmij się doskonaleniem swoich talentów i umiejętności, kiedyś to zostanie docenione.

♎ WAGA

Miesiąc zapowiada się obiecująco. Wszystko wskazuje na to, że uda Ci się przeformować sprawę swojej podwyżki lub zmianę stanowiska. Staraj się tylko niczego nie robić pod wpływem emocji. Masz duże szanse na odniesienie sukcesu, ale od Ciebie zależy, w jaki sposób wykorzystasz nadarzającą się sytuację.

♏ SKORPION

W najbliższym czasie możesz się spodziewać wielu pozytywnych zdarzeń. Ciekawych i cennych informacji dostarczy Ci nieoczekiwany list już w połowie miesiąca. Również w sprawach osobistych nie powinieneś napotykać na problemy. W partnerze znajdziesz oparcie i zrozumienie, ale poświęć mu trochę więcej czasu.

♐ STRZELEC

Proszę tylko o jedno – zachowaj spokój i nie wtrącaj się w sprawy innych. Druga połowa miesiąca zapowiada się bardziej optymistycznie. Masz nawet szansę na pochwałę ze strony szefa. Zachowuj się więc tak, aby Go nie urazić. Zawsze musisz mieć pewność, że postępujesz słusznie. Twe serce zabije mocniej po 20-stym.

♑ KOZIOROŻEC

Nie będziesz Koziorożcu narzekać na brak obowiązków. Nagromadzi się ich tyle, że nie starczy Ci czasu na przyjemne rzeczy. Rozwiązywanie wszelkich problemów osobistych musisz więc odłożyć na bardziej sprzyjający czas. W niezbyt licznych wolnych chwilach zacznij poważnie myśleć o swoim zdrowiu. Może czas odwiedzić jakiś lekarski gabinet.

♒ WODNIK

Październik przyniesie Ci wiele zadowolenia. Osoby wpływowe nie tylko zgodzą się z Twoimi propozycjami, ale będą również gotowe je poprzeć w szerszym gremium. Możesz spokojnie zacząć rozmowy o podwyżce, należy Ci się od dawna. Będziesz Wodniku obiektem zainteresowania płci przeciwnej. Pokaż wszystkim na co Cię stać.

♓ RYBY

Obowiązki i praca. Zwłaszcza druga dekada miesiąca będzie wypełniona nimi ponad miarę. Twoje wysiłki nie pójdą jednak na marne. Za swą gorliwą pracę otrzymasz kilka dodatkowych dni urlopu. Może warto wybrać się w jesienne góry. Ubierz się jednak ciepło. Ogólnie rzecz ujmując – Twoja kariera posuwa się do przodu.

ZIBI I STANLEY

32-700 BOCHNIA, ul. PARTYZANTÓW 7
tel./fax (014) 611-15-06, tel. (014) 611-23-34
www.stal.malopolska.pl e-mail: zibi@stal.malopolska.pl

**Odzież ochronna i robocza
oraz środki czystości**



**Elektrody i druty spawalnicze,
sprzęt p. poż.**



Stolarka okienna

Płyty gipsowo-kartonowe i akcesoria



**Narzędzia firmy
DYNAMIC**



Flizy, terakota firmy OPOCZNO



Farby, lakiery kanadyjskiej firmy PARA



**Stolarka drzwiowa
firmy WŁOSZCZOWA**



Stale żebrowane oraz walcówka



Ceramika budowlana



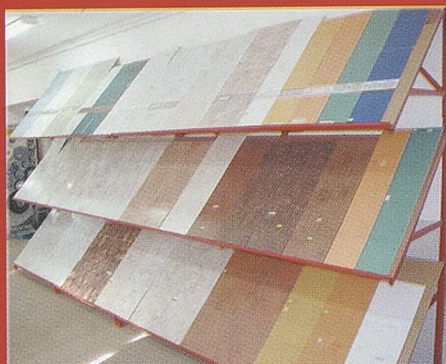
Styropiany (FS12, FS15, FS20...)



ZAPRASZAMY: pon. – pt: 7-17; sob.: 7-14

Na terenie miasta transport gratis!

HURTOWNIE INSTALACJI SANITARNYCH I MATERIAŁÓW BUDOWLANYCH



Bochnia
ul. Proszowska 1
tel. 611 33 66



Bochnia
ul. Partyzantów 23
tel. 611 30 45

Bochnia
ul. Trudna 41
tel. 612 58 25
(instalacje sanitarne)

USŁUGI: montaż instalacji
wod-kan-gaz-co

PRODUKCJA: odzieży roboczej

**R
A
T
Y**

**U
P
U
S
T
Y**



SKŁAD FABRYCZNY



SPRZEDAŻ RATALNA

GRAN-POL S.C.

ul. Krzeczowska 39, 32-700 Bochnia, tel./fax (014) 612 21 78

Sprzedaż materiałów elewacyjnych
niemieckiej firmy **Granol®**

**systemy dociepleniowe
farby elewacyjne
tynki akrylowe, cokołowe**

akcesoria:
siatka, kotki,
listwy, narożniki



Współpracujemy z najlepszymi firmami wykonawczymi

WYSOKA JAKOŚĆ – NISKIE CENY – DUŻA GAMA KOLORÓW



Auto Center

Autoryzowany Dealer Opla

Kraków, ul. Wodna 2

tel. (012) 685-94-10, 425-59-96, 425-54-36, 425-54-70

fax (012) 265-78-12

CORSA ASTRA AGILA VECTRA ZAFIRA OMEGA

Profesjonalny pakiet ubezpieczeń na 4 lata:

- OC
- AC/NW/ASS
- Zielona karta gratis!

Ponadto oferujemy:

- obsługę serwisową
- sprzedaż części zamiennych
- blacharnia, lakiernia



Wypożyczalnia samochodów OPEL: CORSA, ASTRA, VECTRA



**POWSZECHNY ZAKŁAD
UBEZPIECZEŃ S.A.
INSPEKTORAT W BOCHNI**

ul. Biała 19

tel. (014) 611 70 30, 611 70 31

fax 611-70-32



Nowa oferta ubezpieczenia dla rolników! „Bezpieczne gospodarstwo”

Przedmiotem ubezpieczenia w gospodarstwie rolnym jest:

- mienie ruchome – od ognia i innych zdarzeń losowych (huragan, powódź, porażenie zwierząt gospodarskich),
- uprawy od gradobicia oraz zboża od ognia w trakcie mechanicznego zbioru,
- następstwa nieszczęśliwych wypadków powodujące trwały uszczerbek na zdrowiu lub śmierć ubezpieczonego.

Umowę ubezpieczenia zawiera się na wniosek ubezpieczającego – na okres jednego roku.

Składki za powyższe ubezpieczenia są niskie, a ich wysokość ustala się wg. stawek taryfowych. Istnieje możliwość ratalnej płatności składki.

**Zapraszamy do Inspektoratu PZU S.A. w Bochni,
ul. Biała – tel. 611 70 30, 611 70 31**

**Polecamy usługi
naszych agentów ubezpieczeniowych
w terenie.**

POLSKIE SKŁADY BUDOWLANE

BOCHNIA ul. Partyzantów 27, tel. 014 / 611 23 02, tel. 014 / 611 30 09, **NOWY WIŚNICZ** ul. Jana Matejki 29, tel. 014 / 612 84 05, tel. 014 / 685 55 10, **LIPNICA MUROWANA** tel. 014 / 685 23 0

7 powodów dla których warto budować z **MARKA**

- ✓ niskie ceny
- ✓ markowe towary
- ✓ doświadczenie
- ✓ bezpłatne porady ekspertów
- ✓ zapewniamy transport i rozładunek
- ✓ współpracujemy ze sprawdzonymi wykonawcami
- ✓ atrakcyjne systemy sprzedaży ratalnej i kredytowej **LUKAS, PSB AURA**



MATERIAŁY BUDOWLANE W PEŁNYM ASORTYMENCIE